

**ONLY LOCALS
FOR MPSP
JOBS**

pg 9

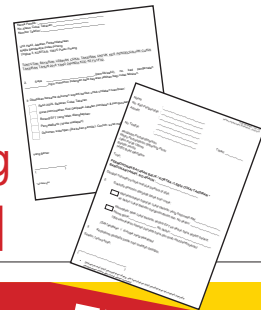


**8-வது பிளாங்கு
அனைத்துலக இந்திய
சந்தை பெருவிழா**

பக்கம் 1

**要求退还门牌税
可以这样做**

pg
1



Mutiara •buletin



FREE

July 16- 31, 2016



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

No snap polls

Story by **Amanda Khong**

THE DAP will not go on with its proposal to dissolve the Penang State assembly and conduct a state general election.

Chief Minister Lim Guan Eng announced the decision during a press conference on July 31 at Komtar.

Also present were Penang DAP chairman Chow Kon Yeow and other DAP state leaders.

"This decision was made following quick consultation with party leaders and the Penang state leadership after PKR deputy president and Selangor Menteri Besar Datuk Seri Azmin Ali informed me that the PKR leadership did not agree with having early polls," said Lim.

Azmin, PKR vice-president Nurul Izzah Anwar and PKR National Elections Director Saifudin Nasution had earlier met Lim and Chow in Penang on July 20 to listen to their reasons for snap state polls.

"We explained that it would be a pro-active strategy not just to let the people decide, whether I should continue as Penang Chief Minister whilst facing the corruption allegations against me, but more importantly to pass a verdict on the historic law suit by the US Attorney-General over 1MDB," added Lim.

Lim said that it was not wrong to go back to the people for a mandate because this was part and parcel of democracy.

"This is to show that we do not fear going back to the people for a new mandate to decide on the latest expose on the 1MDB controversy as well as the authority, credibility and legitimacy of the Penang state government led by me," Lim said.

During that meeting on July 20, PKR raised concerns about the risk of losing more seats than DAP.

It was proposed by PKR that DAP give up one or two of their existing state seats in Penang to PKR to make the proposal more acceptable to the PKR leadership but Lim stated that it was unlikely to happen.

Hence, following the disagreement of PKR to the polls move, DAP will not proceed with the idea.



DON'T WORRY: Lim leading a delegation of state leaders as they visit one of the flood victims at the Teluk Kumbar. community hall. - Pix by Darwina Mohd Daud. SEE PAGE 2 FOR FULL STORY.

Lim stressed the importance of a collective consultative process and display trustworthiness as a basis towards forging a strong coalition in Pakatan Harapan.

"Even though Amanah had agreed with DAP, we had announced that DAP will not make such a decision unilaterally but through a consensus of all three

parties within Pakatan Harapan. DAP leaders are democrats who seek to build and reinforce mutual trust," said Lim.

Lim ended the press conference by stressing that this is the mutual decision made after much discussion and that they will no longer push for snap polls in Penang.

Torrential rainfall cause of flash floods

Story by **Danny Ooi & Amanda Khong**

EXCESSIVE rainfall is among the contributory factors for flash floods in Teluk Bahang and some locations in Bayan Lepas and Batu Maung.

Chief Minister Lim Guan Eng said the rainfall distribution in Teluk Bahang is 250 millimetres (mm), a record since 2008.

He said Kampung Paya, Kampung Suluk, Kampung Nelayan and Kampung Masjid near Teluk Kumbar, Kampung Binjai near Bayan Lepas, Penang International Airport (PIA) and Bayan Lepas town were hit by flash floods.

He added that Taman Iping near Batu Maung also experi-

enced flash floods.

Like the flash flood in Teluk Bahang, there was never any occurrence of flash flood in the other areas following heavy rainfall before this.

"The average rainfall distribution of 250mm during the drought season is the collective distribution for one month and not for five days as experienced in Teluk Bahang, resulting in flooding," he told a press conference at the temporary flood relief centre in Teluk Kumbar on July 18.

Also present were Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon, exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow, exco for Islamic Affairs, Domestic

Trade and Consumer Affairs Datuk Abdul Malik Abul Kasim and exco for Welfare and Caring Society Phee Boon Poh.

Earlier, Lim was briefed on the flash flood occurrence from constituency co-ordinator for Bayan Lepas Azrul Mahathir Aziz, Southwest district officer Ederis Mat Din, director of the Drainage and Irrigation department Penang, Sabri Abdul Mulok, head of disaster and operations of state Civil Defence Department (JPAM), Mohd Aizat Abdul Ghani and Bayan Lepas project engineer, Zamri Yusof.

It is learnt that 23 families from Teluk Kumbar and five from Teluk Bahang were evacuated to the temporary flood

relief centre in Teluk Kumbar with the help of five officers and 10 staff from the Civil Defence Department.

In reply to the media, the Chief Minister said assistance to flood victims will be carried out soonest based on the standard operating procedure (SOP) outlined by the state government.

He hoped the flood victims housed at the Community Hall in Teluk Kumbar will extend their fullest co-operation to Mohd Aziat.

Meanwhile, at the same press conference, Chow said the state government has approved a few projects for flood mitigation in the Southwest district.

"Among the projects are RM2 million for Sungai Bayan

Lepas near Kampung Binjai, RM3.175 million for Taman Iping and the latest being RM7.2 million for Sungai Teluk Kumbar.

"For the start, the Flood Mitigation Department has approved the construction of an additional water pump at the existing pump house with an expenditure of RM3 million.

"However, with feedback from the consultant, we (the state government) have decided to build a new pump house nearer to the mouth of Sungai Teluk Kumbar and this has incurred additional cost of RM7.2 million," added Chow, who is also the Padang Kota assembly-member.

• TURN TO PAGE 5

Rayer not guilty of alleged seditious words

THE Sessions Court on July 28 found Seri Delima assemblymember RSN Rayer not guilty over alleged seditious remarks he made two years ago.

Sessions Court Judge Ibrahim Osman, in his judgment, said the prosecution had failed to prove a prima facie case.

He said the words which Rayer uttered were done in the correct forum which was the Penang state legislative assembly and referred to elements of peace and harmony raised by Penang Governor Tun Abdul Rahman Abbas in his speech.

He added that the court cannot accept the argument that a political party meant a particular race and had to accept that it be viewed as a political entity.

"I am not confident and do not believe the accused had seditious tendencies," the learned judge said.

Gobind Singh and Ramkarpal Singh represented Rayer while DPPs Lim Saw Sim and Farah Aimey Zainul Anwar prosecuted.

The DAP lawmaker was charged with making anti-Umno remarks on May 20, 2014, during the Penang legislative assembly sitting.

The offence, under the Sedition Act 1948, carries a maximum five years imprisonment or RM5,000 fine.

Rayer had also been charged with the same offence during a speech in Island Glades on May 22, 2014, but was acquitted of that charge on April 29, this year.



Gobind (left), Rayer and Ramkarpal appear jubilant after the verdict was passed.

Sessions Court Judge Tuan Roslan Hamid had then also acquitted and discharged him of an alternative charge for the offence under the Penal Code.

Outside the courtroom, Gobind urged the prosecution not to appeal against the latest decision, and also urged the Attorney-General to withdraw the appeal in the April acquittal.

Meanwhile, Rayer also expressed his relief and gratitude with a short entry - "Thank you, Boss" - in his Facebook, to his mentor the late Karpal Singh.

Chief Minister Lim Guan Eng, who was present, congratulated Rayer on his acquittal in his Twitter message and also praised Gobind's excellent submissions in court.

The bears are landing in Penang

UNITED Buddy Bears (UBB) from Berlin are world renowned.

The aim of these UBB is to promote peace and unity.

There are 148 two-metre tall UBBs from various countries.

Since the first exhibition in Berlin in 2002, more than 35 million visitors world-wide have been able to admire the United Buddy Bears and Penang will follow suit soon.

The Buddy Bears stand together "hand in hand", symbolising the future vision of a peaceful world.

Each bear stands for the

people of the different countries and their culture, and not for political systems.

"Penangites will be able to see these UBBs when they land here on Aug 28 and will be on display till Oct 30," Chief Minister Lim Guan Eng announced during a press conference on July 27.

A contest to design a Penang Buddy Bear is open to the public from July 27 to Aug 14.

The winning design will join the rest of the UBBs to tour around the world.

For details on the contest, visit www.ubbpenang.com/contest.php



Exco members Jagdeep Singh (left) and Phee Boon Poh looking at the mini size bears.

CM attends Puan Sri Chui's wake

Story by **Victor Seow**
Pix by **Chan Lilian**

IT was a solemn occasion when Chief Minister Lim Guan Eng led a delegation of state exco members and MPs, comprising mostly DAP leaders, to the wake of Puan Sri Chui Kah Peng on July 25.

Chui, who died after a 13-year battle with cancer on July 24 at the age of 65, is the wife of former Chief Minister Tan Sri Dr Koh Tsu Koon.

They got married in 1975 and have two children; son Yu Cheng, 34, and daughter Yu Jun, 27.

Lim spent nearly an hour at Koh's residence at Halaman Cantonment and was seen offering words of comfort and solace to the latter.

Others at Chui's wake were Deputy Chief Minister II Prof. Dr P. Ramasamy, exco members Chow Kon Yeow (Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation), Jagdeep Singh (Town & Country Planning and Housing), Phee Boon Poh (Welfare, Caring Society and Environment) and Lim Hock Seng



Lim shares the pain of Koh who lost his wife of 41 years to cancer.

(Works, Utilities and Transport), MPs Ramkarpal Singh (Bukit Gelugor) and Jeff Ooi (Jelutong) as well as Sungai Pinang assembly-member Lim Siew Khim.

Keeping tabs on illegal lodging houses

THE incessant complaints on illegal lodging houses or units being rented out at residential properties for very short tenure prompted Tanjong MP Ng Wei Aik to investigate the matter with the help of the Penang Island City Council (MBPP).

Ng, who led MBPP officers to inspect Phase 1 of the Penang Times Square, known as Birch The Plaza, on July 21, was appalled to learn of the blatant disregard for the law.

Speaking to reporters after the inspection which Ng personally conducted with the MBPP officers from the Commissioner of Buildings (COB), Licensing Department and Building Department, the team managed to speak to the occupants of three units who had rented the place from the illegal operators of lodging houses.

"One unit was occupied by a man from Jakarta who's here for a medical check-up at a private hospital. He paid US\$280 for three nights' lodging. The second unit is rented out to a guest from Kuching who paid RM1,026 for

three nights too. The third unit is rented by two Belgian ladies who divulged no information on the arrangements they made," Ng told the press.

According to Ng, these illegal operators had violated the 1991 MPPP Trade, Business and Industry By-law in which they are liable upon conviction to be fined up to RM2,000, imprisonment for one year or both for operating a business without licence.

Ng also advised the public who face a similar situation to lodge their complaints with the MBPP at the Development Planning Department or the Licensing Department so that action could be taken.

The inspection at Birch The Plaza was the third led by Ng while the first two were conducted at Penang Times Square Phase 2 and Halaman Pulau Tikus.

Most of these illegal lodging houses are located near to hospitals or medical facilities to cater to foreigners who visit Penang for the purpose of medical tourism.

Tarikh: (Pilih satu slot, Tempat Terhad)
Slot (1) 5-7 Ogos 2016 Slot (2) 26-28 Ogos 2016 Slot (3) 2-4 September 2016

BENGKEL DEMOKRAT MUDA
Demokrasi, Aktivisme & Governan

Anjuran: PERBADANAN PEMBANGUNAN BELIA PULAU PINANG (PYDC)

Sila layari: [facebook.com/pydc.my](https://www.facebook.com/pydc.my)
 Hubungi: Mohd Izzuddin Ramli (Sekretariat)
 ☎ +60134573851 ✉ sidangmuda@gmail.com
 Tempat: Red Rock Hotel, GeorgeTown

Program ini PERCUMA, Deposit RM50 (akan dikembali)

Terbuka kepada semua anak muda (18-30 tahun) yang tidak lagi mahu ditakut-takutkan oleh ahli politik dan mahu memahami demokrasi, aktivisme dan governan melalui cara interaktif yang menyenangkan.

Kami tidak peduli anda parti apa, daftar kalau berani! (AMARAN: ini bukan program 'mat belia')

RM100,000 for heritage conservation of church



Going back to basics will be the guide for the restoration of the church. The visitors taking a look at the inside of the church.

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Shum Jian-Wei**

THE Church of the Assumption, which falls under Category 1 of the Unesco World Heritage site, is undergoing a RM2.5 million restoration works set to be completed by October 2017.

Chief Minister Lim Guan Eng visited the church on July 7 with exco member Chow Kon Yeow, political secretary to the Chief Minister, Wong Hon Wai, and Penang Island City Council (MBPP) Building Control director Yew Tung Seang.

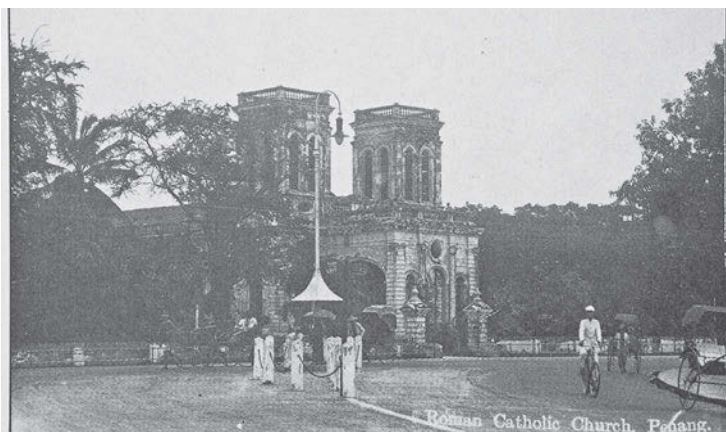
They were welcomed by Bishop Sebastian Francis, Fund Raising Committee chairman John Lau, Fr. Joachim Robert, architect Edmond Khoo and others.

Lim announced that the state will give a token sum of RM100,000 to help in the restoration works.

"We heard about the restoration effort and we came on our own initiative to see what this restoration is about. This church is one of my favourite churches because of the way it is designed. It is also the oldest Catholic church in Penang. We definitely endorse the effort to restore the building to its original form. Like we always say, 'doing more by doing less, going back to basics'. That's why we are giving this token sum to show our endorsement," Lim said in a short speech.

Khoo shared with Buletin Mutiara a bit of the history of the church.

"In 1857, the Church of the Assumption moved to its present site on Farquhar Street. The present building was erected in 1860, under



An old photo showing the church circa 1928.

the leadership of Father Manissol. When it was completed in 1861, it could hold 1,200 worshippers. The building underwent an extension in 1928, when two wings were added to it."

The restoration works will involve minimum intervention to give the church the 1928 design.

It will also repair the leakages and plaster works that are falling off.

"New air-conditioning and sound systems, electrical re-wiring and LCD projection are also part of the works," Khoo said.

Francis thanked the Chief Minister and his entourage for the visit.

"We want to be part of this George Town World Unesco heritage site. We want to enhance the heritage enclave by restoring the church which is located on the same area with all the other significant buildings like the courts, convent school, museum and others. We feel it is something we owe to the people of Penang and those in George Town. It is also for those who come from far, so that they can enjoy the beauty of this place. God bless all of us!" he added.

AROUND TOWN

NIGHT WALK

THE Penang Adventurers' Club is organising a 38km All-Night Walk from 10pm on July 30 to 7am the next day. The walk will start from the Penang City Stadium to the Sultan Abdul Halim Mu'adzam Shah Bridge and back. Participation fee is RM30. Registration forms can be obtained from Brunei Clinic at 41, Jalan Aziz Ibrahim, Pantai Jerejak in Sungai Nibong and My CO2 Sdn Bhd at 1, Lengkok Kikik, Taman Inderwasih in Prai (both closed on Sundays) or visit pac.com.my.

HELP NEEDED

THE Children's Protection Society of Penang is looking for volunteers and sponsors for its Charity Food Fair Bazaar on July 31 at Methodist Boys' School in Penang at 9am. For further details, call Rajam (04-8294046)

FREE TALK

MENSA Penang is organising a free talk titled "Scholarships & Success Rates: What You Need To Know" on Aug 20 at Caring Society Complex, Jalan Utama, from 2.30pm-4.30pm. The speaker, Hor Wei Vern, will talk about her own experience in getting two scholarships - the Petronas scholarship as well as the prestigious Chevening scholarship. Limited seats, so please register at: www.mensapenang.org

HOUSING EXPO

THE Penang state government Affordable Housing EXPO (Series 2.0 Mission-Home-Possible) will be held on July 30 and 31 at the ground floor, Prangin Mall from 11am to 9pm. Apart from the state government, there are various participants from the private sector at the event. For details call - 04-6505242 / 5484 or 04-2610766.

FREE TRIAL ENGLISH CLASS

THIS will be a highly interactive and engaging 45-minute session, suitable for children of ages six to 12. The aim is to help your child enjoy reading and to read fluently, expand on the vocabulary base to master everyday speech, and achieve confidence in speaking and aim for higher levels. For details, contact 04-611 6158 or write to enquiry@livingstonlearning.my. Livingston House of Learning is located at 78-2, Pesiaran Mahsuri 2, Bayan Lepas.

MASS AEROBICS PENANG

PENANG Metropolitan Aerobics and Fitness Association is holding mass aerobics sessions on Sundays at SPICE Centre, and at Taman Metropolitan in Relau at 6pm on Thursdays and Saturdays. For details, call Ahmad (012-4738500), or look up metropolitan-aerobics on Facebook.

FREE EMAIL COUNSELLING

HELP4u, an initiative of the Penang Education Council, provides confidential, anonymous and free email counselling for young people between 13-25 years who need help on issues relating to their studies, family, relationship and others. For details, log on to their website, www.help4u.my, www.help4u.org.my

FREE WEBSITE EDUCATION

LEARN how to start your e-commerce website successfully when you join a free once-a-month session called Tech Tuesday organised by Redbox Studio at Eureka Complex, Universiti Sains Malaysia. Open to entrepreneurs and business owners. Pick a date and sign up at: <http://redboxstudio.com/tech-tuesday/>

Tech Dome Penang opens

CHIEF Minister Lim Guan Eng together with his deputies, exco members, assembly members and Members of Parliament witnessed the historic occasion to mark the official opening of Tech Dome Penang, our very own science discovery centre, in Komtar.

The setting up of Tech Dome Penang represents the state government's commitment and initiative to not only maintain Penang's position and status as a globally-renowned centre of technological excellence but to also take it to the next level and beyond through innovation, research and development.

"We do know that this mission could not possibly be realised merely through the vision and support of the state government and industry players but would require a very essential component which is highly skilled and knowledgeable human capital. Human talent is the new oil of the 21st century. In building human talent, we must recognise that government cannot do it alone but requires a PPP model of Public Private Partnership," Lim said in his opening

speech.

"I would like to take this opportunity to express my utmost appreciation to all of you present here today and especially to major sponsors like Penang Development Corporation, IJM, Dell and Altera (now Intel) for your contribution for the project and also other corporate and many personal donors who have helped in the mission to make Tech Dome Penang a reality," he added.

"Going forward, Tech Dome will need further support from the industry, corporate sector and the general public to help ensure its future success. Although set up as a non-profit entity, it is imperative that it remains viable to ensure that it will continue with its mission. We hope that more corporate sponsors can pitch in with funds to be our partner for tomorrow – establishing a COE for science and technology for the future," Lim said.

For more information visit Tech Dome Facebook at : <https://www.facebook.com/techdomepenang/>



An overview of the Tech Dome full of visitors who are excited to discover the magic of science.

RM12 million for flood mitigation projects

• FROM PAGE 2

Elaborating on the same issue, Lim said the state government has allocated funding of some RM12 million to kick start flood mitigation projects in Penang.

About the flash flood issue at the Penang International Airport (PIA), Sabri said the incident was not caused by water overflow from Sungai Teluk Kumbar or Sungai Bayan Lepas.

"There is no water overflow from rivers here (PIA). The existing construction of the airport could not accommodate heavy rainfall in this area, thus causing flash flood" he told reporters present.

Chow added that last year, the management of PIA had built a On-Site Detention tank to take care of flood water in the arrival hall of the airport.

"However, this project has failed to arrest the occurrence of flash floods at the PIA," Chow said.

Lim explained that the flash floods at PIA was not caused by overflow of water from the rivers, but the physical construction of the existing airport.

"There is no river here to cause water overflow to PIA, so you (the



Eishah (left) concerned about her house condition.

Department of Irrigation and Drainage) need to ask the management of the Penang International Airport," he stressed.

Lim, who is also Bagan MP, repeated his advice to the federal government to look into allocations for project ratings for PIA in the interest of Penangites.

Meanwhile, in a related development, CM visited the five families who fell victim to the Teluk Bahang

flash floods who have temporarily been relocated to the evacuation centre at the Teluk Bahang community library on July 19.

"The cause of the flood that rarely happens here is due to the rare heavy rain that accumulated up to 250mm of rain. This amount of rain usually takes a month or so to accumulate," said Lim.

He added that some of these flash floods were caused by roadworks and

that those are beyond state government control as they are under federal government jurisdiction.

"The airport being flooded is also out of our jurisdiction as it is under the federal government so I have contacted the director of the Drainage and Irrigation Department (JPS) Penang, Ir. Sabri Abdul Mulok, and he said that it was an internal problem so he is dealing with the problem as we speak," said Lim.

Eisah Abd Rahman, 78, is the oldest victim at the evacuation centre.

She was moved here together with her 34-year-old son, Mohd Zaki Itam.

"I was washing my clothes when it happened. It was so sudden and I was so shocked to see so much water surrounding me so fast. I just hope my house and things are still intact," said Eishah.

Each family was also given aid of RM200 and further help will be given later after obtaining more information from the Malaysian Civil Defence Department (JPAM).

The families obtained the green light to return home later in the evening after JPAM confirmed that their homes were safe again to stay.

Double celebration in Pantai Jerejak

DATUK Mohd. Rashid Hasnon, who is Deputy Chief Minister I and also Pantai Jerejak assemblymember, held a double celebrations at his constituency on July 17.

The guest of honour was Penang Governor Tun Abdul Rahman Abbas who celebrated his 78th birthday. A huge birthday cake was presented to the Governor and the occasion was marked with a prayer and cake-cutting ceremony.

It was indeed a joyous occasion with a live band playing Raya and other festive songs while hundreds of people turned up to celebrate Raya and the Governor's birthday.

In the midst of celebrations, the orphans, students and NGOs were not forgotten.

A total of RM10,440 junior scholarship (Basiswa Kecil) was given to 13 students from Sek. Men. Raja Tun Uda.

The students were selected based on their academic achievement and family financial background. Each of them got between RM800-RM1,000.

Orphans and the less fortunate also received hampers while children got duit raya.

Also present were several exco members, assemblymembers, members of Parliament, councillors, consuls-general and others.



The Governor and his wife cutting the birthday cake to celebrate his 78th birthday.

Raya get-together for PDC

THE long queue of those lining up for food, the shaking of hands and greetings, not to mention the Raya songs playing in the background exemplified a typical Raya setting filled with lots of joy and excitement at the Penang Development Corporation (PDC) Open House on July 19.

The occasion also called for the remembrance of the achievements PDC made over the years in improving infrastructures in the state as well as future goals in propelling Penang into an era of further growth – the fourth Industrial Revolution, so to speak, through the Internet Of Things (IoT).

Chief Minister Lim Guan Eng, in his speech to the PDC rank and file, highlighted the impressive investment figures generated so far by the state government and assured public servants of well-deserved financial rewards for their hard work.

"I'm happy to note that for 2015, Penang attracted the largest share of Foreign Direct Investments (FDI) among all states

in Malaysia which amounted to RM4.5 billion. This is actually 20.5% of the total FDI to Malaysia. Undoubtedly, there are some factories which left us due to restructuring in the global electronics industry, the unemployment rate in Penang is still the lowest nationally at 1.5%," Lim said.

"The state government hopes with the increased Raya bonus of 0.75 month's salary or a minimum of RM700 for all state employees, Hari Raya here in Penang gets more meaningful and that a clean government will enable all deserving personnel to reap financial rewards," he added.

Also present at the function were Deputy Chief Ministers I and II Datuk Rashid Hasnon and Prof. Dr. P. Ramasamy, state exco members Datuk Abdul Malik Kassim, Phee Boon Poh, Danny Law, Jagdeep Singh and Dr. Afif Bahardin, PDC general manager Datuk Rosli Jaafar and investPenang director cum special adviser to the Chief Minister Datuk Lee Kah Choan.



PDC staff ensuring the orphans brought to the open house get their fair share of goodies.

1MDB disclosure puts us to shame

CHIEF Minister Lim Guan Eng, at a press conference on July 22, expressed his concerns of where the country is heading with the revelations made by the US Department of Justice in its 136-page report concerning the alleged wrongdoings of the 1Malaysia Development Berhad (1MDB) fund.

"I want to thank the US Government for conducting investigations and seizing at least US\$1 billion of assets and to return the money to the people of Malaysia," he said while showing the report to members of the press.

"We are touched by such a move by a foreign government trying to return us the money. We feel mortified and ashamed but

we are thankful to the US government for what they are doing," Lim said.

At the same time, the Chief Minister also questioned the Malaysian authorities in the 1MDB debacle.

"Where is the investigation and prosecution process in Malaysia heading?" Lim asked.

Lim also mentioned a string of alleged wrong doings committed by those who are responsible for the 1MDB controversy which allegedly went on a spending spree using the people's money – luxurious homes, art pieces by Monet and van Gogh, financing the filming of "The Wolf of Wall Street" and even involvement in gambling activities.



A young boy enjoying the laksa and other delicious foods at the open house.

Hari Raya at The Top

CHILDREN from shelter homes were amazed with the view of Penang from The Top.

They were seen looking down in wonder at the lovely sights of Heritage George Town, the beautiful blue skies and seas, Penang's two bridges and the hills on the mainland.

The Top @ Komtar, Penang at the 59th & 60th floors hosted its inaugural Hari Raya Open House on July 21.

Over 300 guests, including Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon, exco member Law Heng Kiang, Komtar assemblymember Teh Lai Heng and others were greeted and welcomed by Datuk Sri Richard Koh, chief executive officer of Only World Group Holdings (OWG).

"As part of The Top's corporate social responsibility initiative, we have invited 25 students and five caregivers from Pertubuhan Kebajikan Anak Kesayangan Pulau Pinang and Akademi Generasi Harapan to join in the celebration. These NGOs from Bukit Jambul were established in 2008 and they care for the orphans as well as underprivileged," Adeline Goh, marketing and membership manager of The Top, said.

While the VIP guests were tucking into the delicious food, the youths from the NGOs entertained them with a nasyid presentation.

The children all went home with their tummy filled, duit raya and gifts and also a memorable visit to Komtar's highest level.

For more information on The Top @ Komtar, visit their website at <http://www.thetop.com.my/>



Rashid (eighth from left) and Koh with the children at The Top.

TELUK KUMBAR HEIGHTS

Teluk Kumbar, Penang

Teluk Kumbar Heights terletak dalam daerah barat daya Pulau Pinang yang merupakan perbandaran pesat terbaharu berhampiran Bayan Lepas FTZ & Jambatan Kedua Pulau Pinang.

PEGANGAN
BEBAS



Rumah Teres 3 Tingkat Telah Siap Dibina

Jenis Hartanah:	Rumah Teres 3 Tingkat
Hakmilik Tanah:	Pegangan Bebas dengan Milikan Individu
Keluasan Tanah:	20' x 65'
Luas Binaan:	2,800 kps
Jumlah Unit:	24 Unit Sahaja
Harga Jualan:	RM998,000 (Unit Sederhana Barisan Depan) RM968,000 (Unit Sederhana Barisan Belakang)

Harga pada
RM345 kps ke
RM356 kps

O.C.
Sudah
Diperolehi

Diskaun 5%
untuk
Bumiputera

UNTUK BUMIPUTERA SAHAJA

Pembeli - pembeli Bumiputera yang berminat sila hubungi:
**Bahagian Perumahan, Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri,
Paras 20, KOMTAR 10503 Pulau Pinang**
Tel: 04-6505 242 Fax: 04-2622 904



TPPT Sdn. Bhd.

Pemaju Projek

TPPT Sdn. Bhd. (208360-D)
Tingkat 7 & 8, Menara Takaful,
Jalan Sultan Sulaiman,
50000 Kuala Lumpur.
Web Site : www.tppt.com.my



Talk to us

Ejen Pemasaran Eksklusif

Property Talk E (3) 0975
Registered Estate Agents
Suite 441-3A-8, Pulau Tikus Plaza,
Burma Road, 10350 Penang.
E-mail : sales@propertytalk.com.my
Web Site : www.propertytalk.com.my

Untuk maklumat lanjut, sila hubungi:
04-227 9966 / 04-6491221 / 010-463 9196
atau layari laman web kami

<http://www.propertytalk.com.my/project/penang/telukkumbarheights>



Remembering Teresa Teng

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

THOSE who grew up listening to the sweet and timeless melodies of the late Teresa Teng will have the opportunity to relive this priceless experience down memory lane on Sept 6 when "Teresa Teng The Musical" is staged at Dewan Sri Pinang.

Brought to Penang by Spring-Time Group Limited, which is headed by well-known Hong Kong director and producer Clifton Ko Chi Sum, response to the musical when it was performed in Vancouver, London and Singapore last year and in early 2016 was overwhelming.

Speaking to reporters on July 18 on this event were exco member for Tourism Development and Culture Danny Law Heng Kiang and Hong Kong actress Perry

Chiu, who will be playing the role of Teresa Teng in this musical.

"The state government is happy to play its role in promoting the arts and this musical is precisely one of those that fit the criteria of what we have in mind," Law told the press.

Chiu also explained that the contents of the two-hour musical which will begin at 8pm will focus not only on the Taiwanese singer's sentimental hits but more on the different phases of the four decades of her life.

The musical, furthermore, will also shed light on her feminist views in life, her upbringing and personal matters of the heart unknown to most of her devoted fans.

Interestingly, the real Teresa, who died from an asthma attack in 1995 at the age of 42, performed at Dewan Sri



Chiu (centre) and Law (second from right) at the press conference to promote the musical.

Pinang 38 years ago.

Those interested in purchasing tickets for the musi-

cal can call 012-2686

959/012-2686 908 or email teresatengthemusical@

gmail.com

Tickets are priced at RM220, RM180 and RM100.

MAHKOTA IMPIAN
Suite Berservis & Kedai Pejabat

HAKMILIK KEKAL

DISKAUN 5%
untuk Bumiputera

UNIT CONTOH
untuk dikunjungi

PUSAT PERNIAGAAN MAHKOTA IMPIAN



23 unit Kedai Pejabat (69 Hakmilik Strata)

Luas Tanah (lebih kurang) : 22' x 65' ke atas
Luas Binaan (lebih kurang) : 4,008 kaki persegi ke atas

HARGA JUALAN :
dari **RM2,107,280** dan ke atas



360 unit Suite Berservis (Menara Mahkota Impian)

Luas Binaan (lebih kurang) : 1,156 - 1,181 kaki persegi

HARGA JUALAN :
dari **RM456,900** dan ke atas

DNPLAND
龍鳳置地
We build The Good Life

DNP LAND SDN. BHD. (367736-A)
(SALES GALLERY)
No. 2338, Jalan Rozhan, Galeri Impian,
14000 Bukit Mertajam, Penang
T : +604-538 7788 / 530 8989 F : +604-530 2033
E : pgmkt@wingtaiasia.com.my

Menara Mahkota Impian - Lesen Pemaju : 7432-1206-2017/01668(L) • Tempoh Sah : 14/06/2016 - 13/06/2017 • Permit Iklan Dan
Jualan : 7432-1206-2017/01668(P) • Tempoh Sah : 14/06/2016 - 13/06/2017 • Hak Milik : Kekal • Bebanan Tanah : Tada • Keluasan
Pelau Bangunan : MPSP/40/20-45/98 • Pihak Yang Meluluskan : MPSP • Jumlah Unit : 360 unit (Blok B : 112 unit ; Blok C : 112 unit ;
Blok D : 136 unit) • Harga Minima : RM466,000.00 • Harga Maksima : RM525,000.00 • Tarikh Dijangka Siap : Jun 2017
Semua maklumat, rekabentuk tersebut tertakluk kepada perubahan dan pengubahsuaian oleh pihak yang berkuasa tertentu atau arkitek /
pemaju dan tidak menjadi sebahagian daripada kontrak. Artist's renderings and pictures are impressions only. While illustrations and
interiors are only deco suggestions and none can be regarded as representation of facts. 5% Diskaun Untuk Bumiputera. *Terma & Syarat

Untuk maklumat lanjut, sila hubungi :

04-530 8989 / 04-538 7788

Only locals for MPSP jobs

Story by **Victor Seow**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

CHIEF Minister Lim Guan Eng during a Roll Call session with the rank and file of the Seberang Perai Municipal Council (MPSP) on July 5 gave his assurance that only locals would be employed for cleaning jobs by the council.

Lim added he was touched when he received a memorandum from MPSP that raised the issue which had been a subject of worry for the council workers.

The Chief Minister also assured them that there would be no changes to this policy even if any untoward incident were to take place which will affect his position as head of the state government.

“The state government does not believe that Malaysians are the least interested in jobs which carry the 3Ds – Dirty, Difficult and Danger-



Lim (in white shirt) accompanied by Rozali (wearing white skull cap) offering words of encouragement to MPSP workers who toil daily to keep the mainland clean.

ous. When MPSP advertised for 2,508 vacancies, more than 25,000 applications were received. This

proves that Malaysian workers are willing to work in 3Ds sectors as long they are treated well and the pay

is reasonable,” Lim said at the Jalan Betek MPSP office.

Lim also revealed an increase of 43% in cleaning expenses which amounted to RM66,180,467 compared to RM46,097,044 when such jobs were outsourced to private contractors.

“In spite of the added expenses, the state government is still willing to absorb the extra 43% or RM20 million because it concerns the livelihood of 2,508 Malaysian workers and their family members,” he added.

Also present were exco members Phee Boon Poh (Welfare, Caring Society and Environment), Lim Hock Seng (Works, Utilities and Transport), Bukit Mertajam MP Steven Sim, MPSP secretary Rozali Mohamad and the MPSP councillors.

Towards the end of the event, Rozali handed the memorandum to Lim which carried the signatures of all the concerned 2,508 MPSP rank and file.

CEOs speak their minds

PENANGITES who are concerned with the state’s level of competitiveness and the position it occupies in the global technology sector had the opportunity to listen to those who play a pivotal role in this area.

Organised by the Penang Skills Development Centre (PSDC) on July 11, four chief executive officers (CEOs) from the private sector related their experiences in starting their business as well as the hurdles they went through in growing them.

The four at the two-hour session were KC Lau (Inari-Amerton Berhad), CB Chuah (Pentamaster Corporation Berhad), Chu Jenn Weng (Vitrox Corporation Berhad) and Whong Poh Choon (QDOS Group of Companies).

Topics that they covered included; “Technology Scene in Penang and the Way Forward”, “Staying Competitive”, “Branding through Company Culture” and “Innovation & Evolution: What Differentiates You?”.

Special Adviser to the Chief Minister of Penang and investPenang director Datuk Lee Kah Choon was the moderator for the pro-



Lee (centre) moderating the discussion taking place between the participants and the speakers (from left) Chuah, Lau, Chu and Whong.

gramme.

Lee, in his opening address, spoke on the relevance of such a discussion session which involved CEOs in an industry which has been the backbone of the economy as far as Penang is concerned for the past 40 years, especially with the increasing competition from China and India.

“Be it China or India, we might not be the world’s leading player but we want to position Penang as an important player in this particular electronics field. Then, of course, we want to position Penang at the centre for Malaysia if not for anything else, then at least for the electronics manufacturing sector as we want to tap on the momentum we have generated for the past 40 years,” he said.

Confused over Works Minister’s claim on third bridge

CHIEF Minister Lim Guan Eng has expressed his disappointment and confusion over the lackadaisical response of Works Minister Datuk Seri Fadillah Yusof over talks concerning the proposed third bridge in Penang.

Speaking to reporters on July 26, Lim questioned the federal minister on how he can say the third bridge is not a matter of urgency for the state government.

“How can this third bridge without toll charges not be a priority of the state government? We want to make history here by proving that the 60-year-old model used all the while can be changed into a new one where the first bridge in Malaysia can be built without the need for tolls,” Lim said.

“It’s just a simple formula. A bridge can indeed be built if the state government is not corrupt,” the chief minister added.

Lim, furthermore, also explained that all documentation had been furnished to the federal authorities for the purpose of seeking approval to build a third bridge but what was asked repeatedly in return concerned documents for the underwater sea bed tunnel.

“In our July 15 letter to the Works Minister, we repeatedly asked for approval to build a third bridge but the Minister kept on asking for the feasibility study report for the underwater sea bed tunnel. It’s like comparing apples with oranges,” Lim said.

Copies of the official correspondence between Lim and the Works Minister were provided to the media during the press conference.

Lim was accompanied by exco member for Works, Utilities and Transport Lim Hock Seng.

State government donates RM20,000 for cancer patients

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Wartawa Nataf Zulkifli**

THE state government allocation of RM20,000 to support the Plexus Cycle To Challenge Cancer Program 2016 was channelled to Mount Miriam Cancer Hospital for the recovery activities and treatment of cancer patients in the hospital.

Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon said this when he flagged off some 200 cyclists from the compound of Plexus Corp. Reverside on July 17.

"As a state which adopts the slogan 'Clean, Green, Healthy and Safe', it is without doubt we will always support such programmes and fund them too," Rashid, who is also Pan-

tai Jerejak assemblymember, said.

Also present were president of Plexus Asia Pacific Lim Yong Jin and board chairman of Mount Miriam Cancer Hospital John Lau.

Rashid added that the state government always supports programmes that encourage healthy life styles, apart from initiatives of hospitals to treat cancer patients.

Apart from this, the state government through Penang Island City Council and Seberang Perai Municipal Council together with non-government organisations is actively constructing bicycle lanes to promote Penang as a "sport city".

Rashid also joined the Plexus Cycle charity event which



Rashid (front row, fourth from left) joining participants in the Plexus Cycle charity event.

started around 7am

Earlier, Lau in his speech expressed his appreciation to the state government, Plexus and several non-government

organisations which always support in kind and cash for charity events organised by Mount Miriam Hospital.

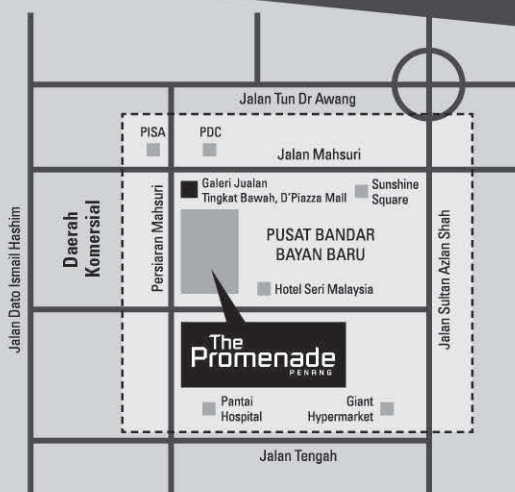
It was learned that the

Plexus Cycle charity event managed to raise RM116,030, which include the RM20,000 donated by the Penang state government.

The Promenade
PENANG

KEUNGGULAN DUA ALAM
DI SATU LOKASI
HANYA DI 'THE PROMENADE'

LOKASI UTAMA UNTUK
GAYA HIDUP TERKINI
DI BANDAR BAYAN BARU



KEDAI RETAIL
UNIT TERAKHIR

RMXXX,XXX*

*Tertakluk kepada terma dan syarat

Penang Galeria Jualan
04-630 2233

Talian Jualan
019-542 3586

Urban-Walk
GAYA HIDUP MODEN DAN SEMASA

- Penampilan ultra moden berkaca
- Susun atur serba luas
- Muka kedai dwi-hala
- Jamuan alfresco, beli belah dan rekreasi

Pemaju:

Inspirasi Elit Sdn Bhd (948782-D)

Galeri Jualan: Ground Floor, No. 70-1-1, D'Piazza Mall,
Jalan Mahsuri, Bandar Bayan Baru, 11900 Penang. Tel: 604-630 2233 Fax: 604-630 2238

Projek Kerjasama Antara



‘Playful’ George Town Heritage celebration

Story by **Victor Seow**

Pix by **Shum Jian-Wei**

THIS year’s George Town Heritage celebrations from July 7 until July 9, with its theme on traditional sports and games, could not have had a better and more appropriate colloquial term – “Mai Main” or in common words “Let’s Play” – selected to personify the local context of the celebration.

This vibrant and lively affair held annually to commemorate the inscription of George Town as a Unesco World Heritage Site in July 2008 was once again officially launched on July 7 by Chief Minister Lim Guan Eng at Armenian Park.

Lim, in his opening address, remarked on the attributes of George Town which had enabled it to gain official recognition so as to attain the much coveted Unesco World Heritage Site status eight years ago.

“Our unique architectural and cultural townscape is unparalleled anywhere in East and Southeast Asia, as pronounced by UNESCO, but my personal belief is that the true gem of George Town is our living heritage and the ability of different faiths and cultures to coexist in harmony and to mutually respect one another,” he said.

Together with Lim at the launch were exco members Chow Kon Yeow (Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation), Lim Hock Seng



Two boys showing their moves of the traditional Malay martial arts ‘silat’ as part of the programme at the launch of the heritage celebrations.

(Works, Utilities and Transport) and Datuk Abdul Malik Kassim (Religious Affairs, Domestic Trade and Consumer Affairs), political secretary to the chief minister Wong Hon Wai, Komtar assemblymember Teh Lai Heng, Penang Island City Council (MBPP) secretary Ang Aing

Thye and George Town World Heritage Incorporated (GTWHI) general manager Dr. Ang Ming Chee.

Among the highlights of this year’s heritage celebrations was the StreetFest that took place around the old streets of George Town from 6pm onwards. Locals

and foreign visitors were enthralled by the extensive array of activities from workshops on traditional sports and games to expressive street performances by martial artists and open courts as well as bazaars to appease one’s taste buds and shopaholics.

Penang upbeat about foreign duo for a lift

THE Penang football team is hoping that the signing of South Korean Jeong Sek-min and Nigerian Ranti Martins will help lift them off the bottom of the Super League standings.

Midfielder Seok-min, 28, was formerly with K-League giants Pohang Steelers and featured for Jeonnam Dragons before heading to Penang for his first stint outside South Korea.

He replaces injury-stricken Australian defender Bren Griffiths.

Striker Martins, 30, arrives in Malaysia on the back of a great record of having scored over 200 goals during his 10 seasons playing in India.

He replaces compatriot Osas Ikpefua, who was himself a last-minute signing to

replace the ineffective Brazilian Jose Tadeu before the season started.

The Panthers’ other two imports are Brazilian defender Reinaldo Lobo and Argentine midfielder Matias Cordoba.

“Our target now is to avoid relegation and remain in the Super League,” said Football Association of Penang (FAP) president Datuk Seri Nazir Ariff during the unveiling of the new imports on July 12.

The mid-season change of imports is the latest move in a major revamp by FAP following their failure to qualify for the Malaysia Cup.

Subsequently, Brazilian coach Tiago Jacksen was an early casualty, and FAP vice-president Mohd Azizudin Shariff stepped down as the

team manager.

Replacing them were Croatian duo of Bojan Hodak and Nenad Bacina as the team’s CEO and chief coach.

“The Penang players have found it difficult to score goals this season. I hope the inclusion of Sek-min and Martins will help solve the problem,” Hodak said.

Meanwhile, in a bid to woo more supporters to the City Stadium, FAP is offering a discounted ticket package for Penang’s remaining six Super League home matches.

Fans can purchase a “Super Six” package to watch Penang take on Selangor (July 23), Kedah (July 26), Johor Darul Ta’zim (Aug 3), Kelantan (Aug 16), Police (Sept 10) and Terengganu (Oct 22).



Nazir (right) sharing a light moment with new imports Martins (left) and Sek-min at the event.

The package is priced at RM120 (grandstand) and RM60 (terrace) for adults, and RM30 (terrace) for children.

“We are offering the attractive discounts to enable more Penang fans to come and lend their support to the team.

“Penang are at the bottom of the league, and the only way to go now is up. We need the fans’ backing to help spur the team,” said FAP treasurer Datuk Murly Manokharan who was also present at the function.



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

ஜூலை 16-31, 2016

மாநில வெள்ள நிவாரணத் திட்டத்திற்குக் கூடுதல் நிதி ஒதுக்கீடு-முதல்வர்

பிளாங்கு மாநில தெலுக் பஹாங், பாயான் லெப்பாஸ் மற்றும் பத்து மாவங் தொகுதிகளில் வழக்கத்திற்கு மாறான கன மழை பெய்ததால் திடீர் வெள்ளம் ஏற்பட்டது. 2008-ஆம் ஆண்டுக்குப் பிறகு முதல் முறையாக தெலுக் பஹாங் பகுதியில் சராசரி மழைப்பொழிவு 250 மில்லிமீட்டர் பதிவுச் செய்யப்பட்டுள்ளது என மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் கூறினார். பிளாங்கு அனைத்துலக விமான நிலையம், பாயான் லெப்பாஸ், கம்போங் பாயா, கம்போங் மஸ்ஜிட், கம்போங் நெலாயான் மற்றும் சில பகுதிகளில் வெள்ளம் ஏற்பட்டுள்ளன.

வறட்சி காலங்களில் 1 மாதத்தில் பெய்யும் சராசரி மழைப்பொழிவு 250 மில்லிமீட்டர் ஆனால் 5 மணி நேரத்தில் இந்த அடைவநிலை ஏற்பட்டது வழக்கத்திற்கு மாறான நிலைப்பாடாகும் என வெள்ள நிவாரண மையத்திற்கு வருகையளித்த முதல்வர் குறிப்பிட்டார். தெலுக் கும்பார் பகுதியைச் சார்ந்த 23 குடும்பங்கள் மற்றும் தெலுக் பஹாங்கைச் சேர்ந்த 5 குடும்பங்களும் இந்த



மாநில முதல்வர் மற்றும் நம்பிக்கை கூட்டணி தலைவர்கள் வெள்ளத்தால் பாதிக்கப்பட்ட மக்களுக்கு ஆறுதல் கூறினர்.

நிவாரண மையத்தில் தற்காலிகமாக இடம்பெயர்ந்தனர்.

நம்பிக்கை கூட்டணி அரசு பொது மக்கள் நன்மை கருதி பல வெள்ள நிவாரணத் திட்டங்கள் மேற்கொண்டுள்ளனர். அதில் பாயான் லெப்பாஸ் ஆற்று வடிநிலம்(ரிம3.175லட்சம்) மற்றும் தெலுக் கும்பார் ஆறு வெள்ள நிவாரண திட்டத்திற்கு ரிம7.2 லட்சம் ஒதுக்கப்பட்டது என உள்ளூர் அரசு,

போக்குவரத்து மற்றும் வெள்ள நிவாரண ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் தெரிவித்தார். தொடக்கத்தில் தெலுக் கும்பார் ஆறு பகுதியில் கூடுதல் நீர் தடுப்பு குழாய் ரிம3 லட்சம் செலவில் கட்டுவதற்கு அனுமதி வழங்கப்பட்டது. ஆயினும் மாநில நிபுணர்களின் ஆலோசனைப்படி புதிய நீர் தடுப்பு குழாய் வீடு அமைப்பதற்குக் கூடுதலாக ரிம7.2 லட்சம் ஒதுக்கப்பட்டுள்ளது என்றார். பொருத்தப்படும் நீர் குழாய் மிகப் பெரிதாக இருப்பதால் குறிப்பிட்ட கிராமப் பகுதிகளில் வெள்ளம் ஏற்படுவது தவிர்க்கப்படும் என மேலும் தெரிவித்தார். இந்த ஆண்டு வெள்ள நிவாரணத் திட்டத்திற்கு மாநில அரசு ரிம12 லட்சம் நிதி ஒதுக்கீடு செய்துள்ளதாகக் கூறினார். பிளாங்கு அனைத்துலக விமான நிலையத்தில் ஏற்பட்டுள்ள வெள்ளத்திற்கு அதன் அசல் இயற்பியல் வடிவமைப்பே காரணமே தவிர ஆறு நீர் நிரப்பி வழிந்ததால் அல்ல என செய்தியாளர் கூட்டத்தில் எடுத்துரைத்தார். அதோடு கூட்டரசு

அரசாங்கம் விமான நிலைய மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்கு நிதி ஒதுக்கீடு உடனடியாக வழங்க வேண்டும் என பாகான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினருமான லிம் குவான் எங் கேட்டுக் கொண்டார்.

வெள்ளத்தால் பாதிக்கப்பட்ட பொது மக்களை முதல்வருடன் இணைந்து நம்பிக்கை கூட்டணி அரசு தலைவர்களும் நேரில் சென்று பார்வையிட்டனர். அதோடு முதல்வர் பாதிக்கப்பட்ட மக்களுக்கு சிறு நிதி உதவித்தொகை வழங்கினார்.



மாநகர் கழக உறுப்பினர்கள் வெள்ள நிவாரணப் பணியில் இரவும் பகலும் ஈடுபட்டனர்

8-வது பிளாங்கு அனைத்துலக இந்திய சந்தை பெருவிழா

அனைவரும் எதிர்பார்த்துக் கொண்டிருந்த பிளாங்கு அனைத்துலக இந்திய சந்தை பெருவிழா 2016 கடந்த ஜூலை 6 முதல் 10-ஆம் திகதி வரை ஸ்பாய்ஸ் அரேனா அரங்கத்தில் இனிதே நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வை பிளாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் அஜெண்டா சூரியா நிறுவனத்தின் தலைவர் திரு ஜெகா ராவ் குத்து விளக்கேற்றி துவக்கி வைத்தனர். பிரமுகர்கள் அனைவரும் இந்திய பாரம்பரிய நடனத்துடன் வரவேற்கப்பட்டனர்.

இந்த அனைத்துலக இந்திய சந்தை பெருவிழாவிற்கு பிளாங்கு வாழ் மக்கள் மட்டுமின்றி பேரா, கெடா மாநிலங்களிலிருந்தும் மக்களின் கூட்டம் திரளாகக் காணப்பட்டது. 8வது முறையாக நடைபெறும் இவ்விழாவில்



பிளாங்கு இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்களுக்கு பொன்னாடை போற்றி கௌரவித்தார் அஜெண்டா சூரியா நிறுவனத்தின் தலைவர் திரு ஜெகா ராவ்

துணிமணிகள், காலணிகள், சுடிதார், சேலை, அழகுச் சாதனப்பொருட்கள், உணவுப் பதார்த்தங்கள் என பல்வகை பொருட்களும் மிக மலிவான விலையில் விற்கப்பட்டன. பொதுவாகவே மலேசியாவில் விற்கப்படும் பொருட்கள்

தென் இந்தியாவிலிருந்து இறக்குமதி செய்யப்பட்டவை. இந்த மாபெரும் விழாவில் விற்கப்படும் பொருட்கள் யாவும் வித்தியாசமானவை காரணம் இந்தியாவின் வட மாநிலங்களான புதுடில்லி, காஷ்மீர், இராஜஸ்தான் மற்றும் அண்டை நாடுகளான பாகிஸ்தான் ஆகிய இடங்களிலிருந்தும் வணிகர்கள் தங்களின் பொருட்களை இங்கு விற்கின்றனர்.

கோலாலம்பூர் மாநிலத்திற்கு அடுத்து 8 ஆண்டுகளுக்கு முன்பு பிளாங்கு மாநிலத்தில் தான் அஜெண்டா சூரிய நிறுவனம் முதல் முறையாக அனைத்துலக இந்திய சந்தை பெருவிழாவை துவக்கியது என அதன் தலைவர் திரு ஜெகா ராவ் தெரிவித்தார். இங்கு வியாபார சந்தை நடத்துவதற்கு பல எதிர்ப்புகள் வந்தாலும் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் மற்றும் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம்



வண்ணமயமான ஆடை அணிகள்

குவான் எங் ஆதரவுடன் தொடர்ந்து அங்கம் வகிக்கிறது என்றார். இந்த ஆண்டு 185 கடைகள் அமைக்கப்பட்டன, அதில் 90 கடைகள் உள்ளூர் வியாபாரிகளால் தொடங்கப்பட்டன. ஏறக்குறைய40% வணிக வாய்ப்பினை உள்ளூர் வியாபாரிகள் பெற்றுள்ளனர் என மேலும் தெரிவித்தார். அதுமட்டுமின்றி உள்ளூர் வியாபாரிகளும் இணையதள வியாபாரத்தை மேம்படுத்த ஆர்வம் கொள்ள வேண்டும் சிறு வியாபாரம் நாளடைவில் பெரிய சாம்ராஜ்யத்தை உருவாக்கும் சாத்தியம் உண்டு எனக் கேட்டுக் கொண்டார்.

உள்ளூர் தொழிலாளர்களுக்கே முன்னுரிமை -முதல்வர்

செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்தில் பொது ஊழியர் வேலைகளுக்கு உள்ளூர் தொழிலாளர்களே வேலைக்கு நியமிக்கப்படுவர் என அண்மையில் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக கிளை அலுவலகத்தில் நடைபெற்ற பொது ஊழியர்களுடன் முதல்வர் சந்திப்பு கூட்டத்தில் கூறினார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

பினாங்கு மாநிலத்தை நம்பிக்கை கூட்டணி ஆட்சிச் செய்யும் வரை இக்கொள்கை நடப்பில் இருக்கும் என குளுரைத்தார். பினாங்கு வாழ் மக்கள் 3D எனும் அசுத்தம், கடினம் மற்றும் ஆபத்தான வேலைகளை செய்யக்கூடியவர்கள் என தாம் நம்புவதாகக் கூறினார். செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக பொது ஊழியர் பணிக்கு 25,000 பேர் விண்ணப்பித்ததில் 2,508 ஊழியர்கள் வேலைக்கு



செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்தை சேர்ந்த 2,508 பொது ஊழியர்கள் கையொப்பமிட்ட மகஜர் மாநில முதல்வரிடம் வழங்கப்பட்டது. (உடன் நம்பிக்கை கூட்டணி அரசியல் தலைவர்கள் மற்றும் நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்கள்)

நியமிக்கப்பட்டது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். உள்ளூர் தொழிலாளர்களை காட்டிலும் வெளிநாட்டு ஊழியர்களை நியமிப்பதில் மாநில அரசு 43% அதாவது (ரிம 20,083,423) மேலாண்மை செலவுகள் கூடுதலாக செலவிட நேரிடுகிறது. எனினும், மாநில அரசு இச்செலவு சுமையை பொருட்படுத்தாமல் உள்ளூர் பொது ஊழியர்களுக்கு முன்னுரிமை வழங்கும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

இச்சந்திப்பு கூட்டத்தின் போது செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்தை சேர்ந்த 2,508 பொது ஊழியர்கள் கையொப்பமிட்ட மகஜர் ஒன்றை பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்களிடம் வழங்கினர். அம்மகஜரில் உள்ளூர் பொது ஊழியர்களின் பணி நியமனம் நிலைநிறுத்தப்பட வேண்டும் என குறிப்பிடப்பட்டிருந்தது.

ஆலயங்களின் பாதுகாப்பு உறுதிப்படுத்தப்படும் - ராம் கர்பால்

பினாங்கு மாநிலத்தில் அண்மையில் நான்காவது முறையாக குளுகோர் ஜாலான் துங்கு குடிச் சாலையில் அமைந்துள்ள எழுபது ஆண்டுகள் பழமையான ஸ்ரீ முனீஸ்வரர் ஆலயம் பொறுப்பற்ற ஆசாமிகளால் சேதப்படுத்தப்பட்டது. இச்சம்பவத்தை நேரில் சென்று பார்வையிட்டனர் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு.ராம் கர்பால் மற்றும் ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.நேதாஜி இராயர்.

செபராங் பிறை பெனாந்தியில் இரண்டு ஆலயங்களும், சுங்கை நிபோங் கெச்சிலில் மற்றொரு ஆலயமும் மர்ம ஆசாமிகளால் சேதப்படுத்தப்பட்டதோடு தொடர்ந்து தீவுப் பகுதியிலும் இந்நிகழ்வு ஏற்பட்டிருப்பதை வன்மையாக சாடினார் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திருராம் கர்பால். இந்நிகழ்வினை தொடர்ந்து அவர் காவல்துறையிலும் புகார் கொடுத்துள்ளார்.

தொடர்ந்தாற்போல், நடைபெறும் ஆலயங்கள் சேதப்படுத்தும் ஆசாமியைப் பிடிக்க



குளுகோர் ஜாலான் துங்கு குடிச் சேதப்படுத்தப்பட்ட ஸ்ரீ முனீஸ்வரர் ஆலயத்தை பார்வையிட்டனர் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு ராம் கர்பால் மற்றும் ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு நேதாஜி இராயர்.



ஆலய நிர்வாகத்தினர் சேசப்படுத்தப்பட்ட சிவன் சிலையைக் காண்பிக்கிறார்

பினாங்கு காவல்துறை சிறப்புக்குழு அமைத்து அண்மையில் குளுகோர் ஸ்ரீ முனீஸ்வரர் ஆலயத்தை சேதப்படுத்திய அந்த ஆசாமியை காவல்துறையினர் கைதுச்செய்தனர். கைதுச்செய்யப்பட்ட அந்த ஆசாமி போதைப்பித்தர் என்றும் பெருநிலத்தில் நடந்த மற்ற மூன்று ஆலய சேதத்திற்கு சம்மந்தம் உள்ளதா என குற்றவியல் நடைமுறைச் சட்டத்தின் பிரிவு 295 கீழ் மேல் விசாரணை செய்யப்படும் என அறிவிக்கப்பட்டது

இம்மாதிரியான நடவடிக்கை பொதுமக்களிடையே ஒற்றுமை மற்றும் நல்லிணக்கத்தைச் சீர்குலைய செய்வதோடு பிற மத நம்பிக்கையும் கலாச்சாரத்தையும் நாசப்படுத்தும் வேலை என்றும் இம்மாதிரியான சூழ்நிலை நிகழாமல் இருக்க மாநில அரசு முக்கிய நடவடிக்கை கையாளும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.நேதாஜி இராயர்.

நிபோங் திபால் திரௌபதை அம்மன் திருப்பணி மீண்டும் ஆரம்பமானது.

கடந்த ஐந்தாண்டுகளுக்கு முன்பு மேம்பாட்டுப் பணிகள் தொடங்கப்பட்டு பின்னர் நிதி பற்றாக்குறையால் பணிகள் நிறுத்தப்பட்ட சுமார் 140 ஆண்டுகள் பழமை வாய்ந்த நிபோங் திபால் அருள்மிகு திரௌபதை அம்மன் ஆலயத் திருப்பணி செலவினை இந்து அறப்பணி வாரியம் ஏற்று கட்டுமான பணியை நிறைவுச் செய்யும் என அவ்வாலய திருப்பணி தொடக்க விழாவில் கலந்து கொண்டு பேசிய இரண்டாம் துணை முதல்வரும் பிளாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியத் தலைவருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி கூறினார்.

இந்த ஆலய நடப்பு நிர்வாகத்தினர் திருப்பணி வேலைகள் நிறைவுப்பெற பிளாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியத்தின் உதவியை நாடினர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். ஏறக்குறைய ரிம8 லட்சம் செலவில் இத்திருப்பணி வேலைகள் நிறைவுச் செய்ய இந்து அறப்பணி வாரியம் முழு மூச்சாக ஈடுபட்டுள்ளனர். திரௌபதை அம்மன் ஆலய திருப்பணியை இந்து அறப்பணி வாரியம் ஏற்றிருந்தாலும் திருப்பணி நிறைவுப்பெற்ற பின்னர் அவ்வட்டார பொது மக்களே ஆலய நிர்வாகப் பொறுப்பில் அமர்த்தப்படுவர் என தமதுரையில் நம்பிக்கை தெரிவித்தார் பேராசிரியர். ஆலயத் திருப்பணி வேலைகள் சிறப்புடன் நடைபெற வேண்டும் என்ற நோக்கத்தில் தலைவராக டாக்டர் குணசேகரன் நியமிக்கப்பட்டுள்ளார். ஆலய நிர்வாகத்தில் செயல்படுபவர்கள் தங்களின் சொந்த இலாபத்திற்காக செயல்படாமல் சமுதாய மேம்பாட்டிற்கு முக்கியத்துவம்



நிபோங் திபால் திரௌபதை அம்மன் ஆலய திருப்பணி தொடக்க நிகழ்வில் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி உரையாற்றினார்.

அளிக்க வேண்டும் என மேலும் அவர் கேட்டுக் கொண்டார்.

2008-ஆம் ஆண்டு தொடங்கிய பிளாங்கு இந்து அறப்பணி வாரிய நிர்வாகத்தின் கீழ் தற்போது பத்து ஆலயங்கள் செயல்படுவது சாலச்சிறந்தது. இந்து அறப்பணி வாரியம் இந்தியர்களின் நலனுக்கு என்றும் முன்னுரிமை வழங்கும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

முத்துச் செய்தி நாளிதழின் போட்டி முடிவுகள் 2016

முத்து செய்திகள் நாளிதழ் சிறுவர்களுக்கான வர்ணம் தீட்டும் போட்டி(Bakat Si Celik 3.0) ஏப்ரல் முதல் ஜூன் மாதம் வரை நடத்தியது. இப்போட்டியில் பன்னிரண்டு வயதுக்குக் கீழ்ப்பட்ட பள்ளிக்கூட மாணவர்கள் தத்தம் படைப்புகளை அனுப்பினர். பிளாங்கு மாநிலம் முழுவதிலிருந்து இப்போட்டிக்காக 1000-க்கும் மேற்பட்ட படைப்புகள் அனுப்பப்பட்டன. இப்போட்டியில் பல இன போட்டியாளர்கள் பங்கேற்றது பிளாங்கு மாநில மக்களிடையே உள்ள ஒற்றுமையைப் பிரதிபலிக்கின்றது.

சிறுவர்கான வர்ணம் தீட்டும் போட்டி 2016-யின் முதல், இரண்டாம் மற்றும் மூன்றாம் நிலை வெற்றியாளருக்கு தத்தம் ரிம 300, ரிம 200, ரிம 100-ம் மற்றும் 20 ஆறுதல் பரிசுகளும் வழங்கப்படும். இம்முறை வர்ணம் தீட்டும் போட்டியின் கருப்பொருள் "அடிப்படை பொருட்களில் இருந்து கழிவுகளை தனிமைப்படுத்தல்" ஆகும். இதன்வழி, மாணவர்களிடையே சுற்றுச்சூழலை பாதுகாப்பு பற்றிய சிந்தனை மேலோங்க செய்ய முடியும். இப்போட்டிக்கான பரிசளிப்பு நிகழ்வு கடந்த 23 ஜூலை சன்வேய் கார்னிலல் பேரங்காடியில் நடைபெற்றது. இப்போட்டியில் வெற்றிப் பெற்ற போட்டியாளர்கள் தங்களின் பரிசுகளைப் பெற்றுக் கொண்டனர்.



தலைமை நீதிபதிகள் போட்டியாளர்களின் படைப்புகளைப் பார்வையிடுகின்றனர்.

வெற்றியாளர்களின் பட்டியலை கீழ்க்காணும் அட்டவணை சித்தரிக்கின்றது:

வெற்றியாளர் பெயர்	
செர்லின் பாங் ஜியா தோங்	04112307****
அல்வின் சின் ஜின் சியாங்	04081607****
ஜெயீ கோக்	07031207****
முகமாட் அ'குல் இல்ஹாமி	10102007****
லீ சின் குவான்	07091207****
கோர் ஜேயீ	05062007****
தன் ஹி ஹீவா	04071507****
அல் நஸ்ஃபீரா வாடினா	07060207****
யாப் தியன் லீ	05072607****
ராமலட்சுமி அருணாசலம்	04060707****
சீயூ இயூ ஃஉய்	08070107****
லாய் திங் சிங்	08050514****
இலேனி லோ ஈ சேன்	04022702****
நூர் இடாயா	05032402****
அங் கோக் மியாவ்	08070307****
முகமது யூவாய்ஸ்	06033114****
துரேஸ்னியா செல்வம்	05090907****
சுவா லீ ஜென்	08040707****
கணேஸ்வரன் ஆனந்தன்	09071008****
நுருல் அயின் அசீரா	08060907****
கிரேஸ்லின் லோ ஈ திங்	06081407****
ஆரிஃபா பிந்தி முஜிபூர் ரஹ்மான்	07062408****
நதாஸ்சா கோ ஜியா க்ஷி	06011807****



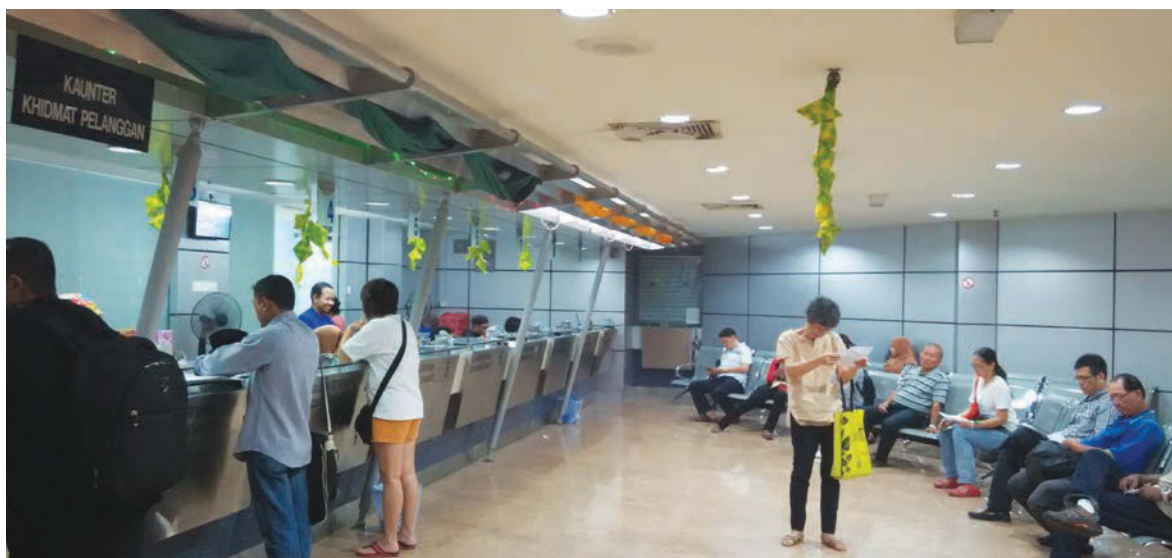
珍珠快讯

免费



2016年7月16日 - 31日

要求退还门牌税 可以这样做



已缴交2016年门牌税的廉价及中廉价屋业主，只需跟着4个步骤，就可向槟岛市政厅及威省市政局要求退还门牌税。

已缴交2016年门牌税的廉价及中廉价屋业主，只需跟着4个步骤，就可向槟岛市政厅及威省市政局要求退还门牌税。

槟州首长林冠英于去年提呈2016年槟州财政预算案时宣布豁免廉价及中廉价屋的门牌税，但他于今年6月13日出席莪尾日月城垃圾分类计划时发现民众已缴交2016年门牌税，因此，他当场指示槟岛市政厅小组交替主席黄顺祥着手处理，将款项退还给已缴交门牌税的民众。

针对此，黄顺祥向《珍珠快讯》讲解民众该怎么做，来取回已经缴交的门牌税。

黄顺祥表示，槟岛市政厅将把款项退还给已缴交2016年门牌税的廉价及中廉价屋业主，而民众只需跟着4个步骤来做。

以下是如何向槟岛市政厅要求退还门牌税的4部曲：

1. 前往光大3楼槟岛市政厅办事处，或向州议员服务中心索取门牌税退还表格。

2. 在提呈表格时，须附上以下文件：

- 已缴交的门牌税收据（正本）
- 已填妥的EFT表格
- 银行账单副本／银行簿（首页）
- 支持文件（如非屋主），如：死亡证书、买卖合同或其他

3. 把已填妥的表格及文件交回槟岛市政厅或州议员服务中心

4. 槟岛市政厅将进行处理及把钱汇进屋主的银行户头

以下为威省市政局的4部曲：

1. 前往柏达镇威省市政局12楼Perbendaharaan部门索取门牌税转缴或退还表格。

2. 民众可在以下2种方式选择其一进行处理已缴付的门牌税：

- 将已缴交门牌税的数额转移缴付其他建筑物或土地的门牌税
- 通过EFT索回门已缴的交牌税
- 在提呈表格时，须附上以下文件：
- 已缴交的门牌税收据（正本）
- 已填妥的EFT表格
- 银行账单副本／银行簿（首页）
- 支持文件（如非屋主），如：死亡证书、买卖合同或其他

3. 把已填妥的表格及文件交回威省市政局

4. 处理方式：

- A. 威省市政局将进行处理
- B. 威省市政局将进行处理及把钱汇进屋主的银行户头

另外，威省市议员王育璇在接受询问时也表示，当局也收到民众提早缴交的2016年门牌税，因此，已缴交门牌税的民众可选择要求退还款项。

民众可浏览<http://www.mpsp.gov.my/brgonline/kew/107L9.pdf>，以下载威省市政局的EFT表格。

槟州将不提前州选举

“随着公正党反对举行州选举，行动党也不再进一步要求州选。就算诚信党已经同意行动党的建议，我们也宣布了，行动党不会单独行动，而是寻求希望联盟三党的一致同意。”

槟州首长林冠英指出，行动党将不再推进有关解散槟州议会、举行州选举的建议。

他指出，这是在经过与党领袖、槟城州政府领袖的快速咨询后做出的决定，公正党署理主席及雪州大臣拿督斯里阿兹敏昨天通知他，公正党领袖不同意提早进行选举。

“拿督斯里阿兹敏、公正党副主席努鲁依莎及公正党全国竞选总监赛夫丁较早于2016年7月20日，与我以及槟州行动党主席曹观友会面，听取我们要求提早举行州选举的理由。”

“把委托权交回给人民并没有错，这是民主的一部分，而我们不怕把委托权交回给人民。”

他指出，国阵没有理由反对槟州选举，他们也在曾经在吉兰丹、沙巴及砂拉越举行州选举，不需等到与全国大选同步。

他说，在7月20日的会议中也提及举行州选举的隐忧，那就是

公正党可能比行动党失去更多议席。

“其中一项建议是行动党放弃槟州一两个议席给公正党，好让公正党更加接受提早州选的建议。但是，我们认为这行不通。”

“随着公正党反对举行州选举，行动党也不再进一步要求州选。就算诚信党已经同意行动党的建议，我们也宣布了，行动党不会单独行动，而是寻求希望联盟三党的一致同意。”

“行动党拥护集体咨询过程。虽然我们面对不公平的指责，我们将遵守诺言，展现希望联盟致力打造以精诚团结为基础的强大联盟。”

他指出，行动党领袖是寻求建立相互信任关系的民主派人士。

林冠英于7月31日发表声明时表示，槟城希联领袖现在应该要致力于打造槟城成为良好施政及廉洁领导的模范州，将槟城打造一个创业及福利州。

他说，尽管缺乏天然资源，槟城成功地凭借良好施政继续繁荣。

“我们栽培人才，在公私合作伙伴的框架上依赖私人界及公

民社会的协助。州政府提供种子基金或资助整项计划，在永续发展方面，我们邀请私人公司投入资金或专才。”

他指出，尽管是公共投资，很多计划或项目还是由私人界或公民社会进行，州政府极少甚至不干预。价值2000万令吉的槟城科学咖啡店计划提供孩童免费的应用科学及机器人制作训练；价值2800万令吉的槟城科学馆点燃科学工艺的兴趣；600万令吉德国双元教职培训计划提供42个月的高级文凭课程，让学生可以在工厂边做边学，德国也承认；300万令吉的槟城数码图书馆，还有每一年的乔治市节庆都展现了槟城做为创业州的模范。

“槟城也是一个福利州，我们没有遗忘穷苦及弱势群体。自2008年，我们拨出超过4亿令吉的援助给学生、乐龄人士、新生儿、单亲妈妈、体障人士、家庭主妇、德士司机、渔民、三轮车、中小学至大学的学生。我们在年度预算案中拨出12%在现金援助，甚至通过加额补贴，确保月入少过790令吉的家庭获得790令吉。换句话说，

如果你的家庭月入600令吉，州政府每个月加额190令吉给你。这就是为什么槟城在贫富悬殊的基尼系数从2009年0.42减少至2014年0.364，在5年内进步了13%，全国系数为0.401。”

“我们设立5亿令吉的基金，兴建2万2512个公共及可负担房屋单位，这项计划在前两天在Prangin Mall广场的可负担房屋展销会获得不俗的反应。”

“唯有通过廉洁施政，我们才能取得预算盈余，然后打造一个创业及福利州。槟城的能干、公信及透明施政让我们的储备金在八年里，从8亿5000万令吉增加至16亿令吉。槟城的政府债务也减少90%至6900万令吉，成为全马债务最低的州属。槟城的失业率为1.5%意味着还有很多就业机会。”

“我们必须更加努力在基层向人民传达槟州政府所推行的良好政策，这些政策都是利民政策，而不是让朋党谋利。那么，我们才有信心面对下一届大选，不怕会失去议席。”

“我们要凭自己的努力、通过打造一个创业及福利州在选举中光彩胜出。”

BEST反应热烈

曹观友:建议加入双层巴士让乘客搭得更舒服

槟州政府补贴推行的“停车换乘计划”(BEST)每日平均乘客量高达900人，槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员建议让RapidPenang双层巴士加入BEST服务，让乘客在高峰时段也能够更舒适地乘坐巴士抵达目的地。

曹观友指出，每天上午7时15分至7点45分之间是高峰时段，许多乘客都会在这段时间使用BEST服务乘搭巴士前往工厂，导致一些乘客必须站着。

因此，曹观友建议RapidPenang在高峰时段使用双层巴士载客，让在繁忙时段的乘客能够更舒适地乘坐巴士抵达目的地。

他补充，现阶段暂时没必要增加BEST的巴士数量，因为除



(前排左起) 曹观友、林冠英及莫哈末拉昔向BEST巴士乘客挥手致意。

了高峰时段外，BEST服务并未客满。

曹观友是于7月26日在皇后湾广场陪同槟州首长林冠英及槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔派发礼品给BEST乘客后，在记

者会上发表谈话。

同时出席者为槟州地方政府首席助理秘书维珊蒂及RapidPenang首席营运员莫哈末苏克里等人。

另外，林冠英指出，BEST服

务推行至今已将近6年，获得许多上班族的青睐，如今每日平均乘客已达900人。

他指出，槟州政府承担BEST服务的费用，州政府每月支付15万4800令吉给RapidPenang以提供有关服务。

他指出，这表示州政府每年所承担的费用是185万7600令吉，而自这项服务于2011年3月1日推行以来，州政府总共承担了985万2170令吉30仙的费用。

另外，槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔则对莫哈末苏克里建议在峇央峇鲁一带增设一条免费巴士的路线表示赞同。

他指出，峇央峇鲁区及新港区有很多商场，若推行免费巴士，将有助改善交通。

槟选手赴砂角逐马运会 获奖选手将获奖励



槟州共有441人随队出征本届马运会，除了运动员以外，当中也有管理员、教练及工作人员。

槟州政府将通过槟州体育理事会奖励在2016年第18届马运会中摘下金牌的槟州选手，奖金高达3000令吉！

槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔指出，在个人赛事中，夺奖的选手将可分别获得3000令吉（金牌）、2000令吉（银牌）及1000令吉（铜牌），而团体赛（4人）则是每名选手将获得奖励1000令吉（金牌）

、700令吉（银牌）及500令吉（铜牌）。

他补充，若是5人以上的队伍，则是每名健儿500令吉（金牌）、300令吉（银牌）及200令吉（铜牌）。

莫哈末拉昔是于7月14日在移交州旗给槟州代表队的仪式上发表谈话。同时出席者为槟州行政议员章瑛等人。

另外，章瑛指出，槟州本次共有441人随

队出征马运会，除了运动员以外，当中也有管理员、教练及工作人员，而州政府除了放眼30面金牌以外，槟州也希望能够较往年取得更好的排名。

“槟州代表队也令人感到光荣，因为当中5名成员是奥运会选手。2016年第18届大马运动会将于7月19日至30日在砂劳越举行。”



槟州代表队成员高举槟州州旗，准备出征2016年第18届大马运动会。



槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔（左）及章瑛行政议员为槟州代表队加油。



槟州健儿们将在马运会全力以赴，以取得更好的成绩。

槟城基层科学故事

通过志工和游子故事追溯槟州科学集群的起源及成长

Dr. Teoh Chin Soon (张振顺) chinsoonteh@gmail.com, 2015年2月草于槟城

“永远不要怀疑一小群有思想，致力于改变世界的人们。事实上，这是惟一存在的人种。”

- 玛格丽特·米德~美国人类文化学家

“为了我们孩子的孩子” - 这是袁俊良的口头禅，在我们的午餐访谈会期间，他的生意伙伴Anita反复告诉我这件事。当我问他槟城公共科学--槟城科学集群（PSC）背后的动机是什么时，袁俊良说他在槟城游车河，看到路边有很多外劳，他确信当中一定也有“爱因斯坦”。那些人离乡背井来这里工作，因为他们的国家无法给予他们更好的机会。于是，他决定为科学而奋斗，因为他想为槟城制造一个可以生产本地“爱因斯坦”的环境。

他在高科技跨国公司工作时，就萌生了为天才制造环境的念头。在公司里，他不满工程师缺乏创新的能力。显然，一定是我们的环境出了问题，无论是在学校或工厂，重点始终是提高产量，并没有要求现有的产品出现任何变化。事实上，电子业不断寻找拥有实践技术、知识和创造力的人才，但来自学校和大学的人才，无论在数量和质量方面都无法满足这个行业 - 这个“人才缺口”的背后原因是什么？

动手去做感受科学魅力

为了回答这个问题，我想与大家分享2011年5月，我在印度钦奈为流落街头的孩童开设的小羔羊学校，进行数星期志愿教学的体验。照片中是我最喜爱的两个孩子，戴眼镜及微笑的男孩叫Jabaraj。



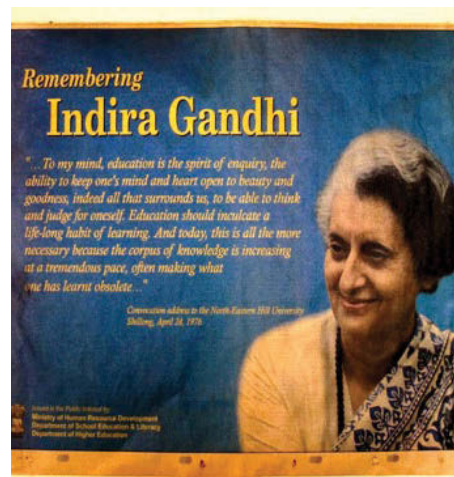
我去那儿介绍我与朋友朱玮恒一起设计的“磁体和电池的神奇世界”课程。更确切地说，是朱玮恒设计的，我只是带着它前往充满异国情调的印度，与孩子们嬉戏，品尝美味的印度布雅尼美食，躺在床上发烧和腹泻两天（也是乐趣的一部分）。

该课程的概念是通过与磁铁和电池的动手活动，传授给孩子们科学的感觉。我们小时候都曾在家玩过这些东西 - 拆开破损的玩具来清除磁铁、电机、灯泡等，它让我们意识到科学现象，后来在学校时就能更好地感觉及体会到科学课程。我们曾是技术导师，教导马来西亚电子业的青年工程师。正如袁俊良所发现的，他们掌握概念的能力，以及实验室技能比较差，相信是因为他们缺乏STEM（科学技术工程和数学）的感觉 - 从小只是学习理论而已。

我的流浪精神于2014年10月又带我去一次印度，代表PSC在新德里的亚洲科学会议演讲。

迄今为止，我们学懂了两件事情，那就是人才缺口来自缺乏动手的感觉，因为动手是灵感的驱动力。袁俊良与伙伴因而构思了PSC的使命，即激励年轻人的创新精神，结果创办PSC的我们和工业领袖也从中获得不少灵感 - 灵感是重要的，但难以捉摸。

谈回我在钦奈学校看到的海报。我拍下了这张照片，因为我发现英迪拉甘地的话十分鼓舞人心：



我本身去印度介绍新事物，却也从他们的前领导人身上获得灵感。在短短一个段落的文章，她总结了我多年来对于教育的思索。

政府与企业合作 提升孩子数理能力

实际上，在与朱玮恒设计“磁体和电池教育”教材的过程中，我发现欧洲人早年已通过波冷与斐波那契数为基础的STEM教育方法，更协调一致地进行此教育。而英迪拉甘



(图二)

地告诉我，即使回到1976年，这一切已不是什么新鲜事了。为什么不进一步追溯到推广这一切的苏格拉底时代？苏格拉底问了太多问题，以至惹恼了雅典会议，最终把他处死！所以，我了解到，教育当中有一些新事物 - 我们都只是重新发现前人已知的事情而已。

让我们谈回PSC的起源和发展吧！在新员工加入本地电子业之际，我们看出了人才缺口的问题症结，为了挽救“为了我们孩子的孩子”的局面，我们开始展开行动。2012年2月12日的《星报》指出，修读理科的学生下跌了37%，修读纯科学的学生则下降了29%，所以我们的孩子基本上已经对STEM失去兴趣。其实这是一个全球性的现象，以挪威为首的国际科学相关教育（ROSE）2010年的报告指出，越先进的国家，情况越恶劣。

由于认识到这个问题，2009年槟州首席部长呼吁行业领袖、学者和管理人员展开脑力激荡会来解决这个问题。最终达成的共识是，激发年轻人创新精神的工作，必须由工业界来领导 - 由州政府推动支持，而工业界长期领导。PSC这个非营

利组织就这样在2009年成立了，目的是在槟城激发科学和科技方面的创新文化和企业精神。以下是“组织架构”（图一）：

回到我们的午餐访谈环节，出席者有袁俊良、Anita、黄炳意和朱玮恒，大家一起探讨PSC的成立主旨是什么？我们需要创造怎样的环境？

互相鼓励 一起成长

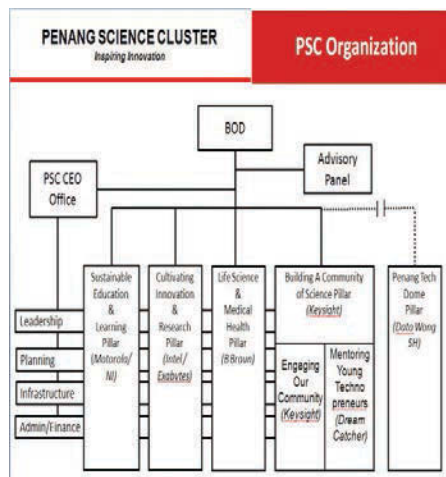
我们的讨论结果是，必须有三个主要因素 - 槟州政府的支持、相关行业的参与、热情的前同行协助（最后一个是我很快就意识到的因素）。这三个因素的推动力则是相信这个事业的人，想要为我们下一代做出改变的人。以下照片（图二）是州政府与业者的会议之一。

下一个问题是如何成长？PSC过去6年如何发展STEM？简单的答案：PSC提供互相鼓舞和激励（全世界的成功案例）的机会。

例如，PSC第一个活动就是乐高机器人系列讲习班，来自电子业的志愿导师在全槟的学校教课。这个活动在学校广受欢迎，大大鼓励了业者和志愿人士。日后他们继续付出精力和时间，2014年槟威两地51所学校参与此计划，这个长寿活动从2010年至今仍继续运作。

2011年，PSC举办第一届槟城国际科学博览会。这是一个很难组织的活动 - Anita带领的团队必须说服一家家的跨国公司。第一届博览会成功后，下一届就更容易举行，因为业界人士已经对它有信心了，知道这活动实际上可以成功举办。

国外的成功案例也给予我们许多创意和灵感，例如风靡全球的嵌入式项目Arduino平台。朱玮恒花费很多时间进行微调学习教材，这个可以制作出许多小型项目的平台成为朱玮恒的最爱。2012年开始，它



(图一)

成为TechMentor半年课程一个完整的嵌入式系统教材配套。

2013年某一天，袁俊良和Soon Chai在土库街的慈济基金会成立的静思书轩聚会。他们发现静思书轩都是由志愿人士在经营，想想一下，我们为何不那么做呢？-- 开一家全年营业的科学咖啡馆，而不只是一年一度的科学博览会--这将是一个全年运作的科学展。于是，科学咖啡馆在Krystal Suites诞生了，袁俊良和Anita贡献了自己的办公空间，作为槟城第一家科学咖啡馆。

2013年，第二届槟城国际科学博览会继续吸引来3万5000名观众与27个参展商，展出4000项动手活动，所有志愿人士使用业界、州政府和个人捐助的资金来营运这场展览会。

制造者运动（Maker Movement）是全球最快速增长的教育方法之一，PSC认为这是激发STEM兴趣的重要工具，因为它是一个动手性质的工具，这也解决了STEM在年轻人之间缺乏感觉的问题。全世界的另一个趋势是把艺术纳入STEM，衍生出更完整的STEAM。因此，2014年科学咖啡馆成立很多开放资源的厂商工作坊，其中一个例子是四轴飞行器的制作。

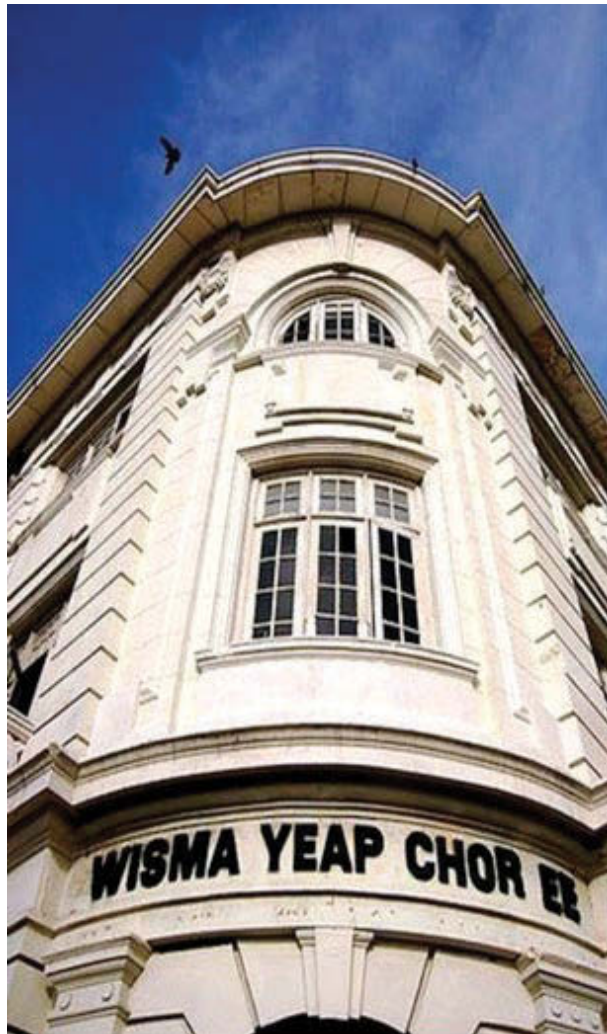
比如，这照片中的男孩通过嵌入式电子制造计划，为他的残疾叔叔建造了这座“食品运输机”，降低他从厨房提取食物的难度。这是结合了解决社会问题的要素，而不仅仅是单纯的科学技术制作。接着的版本还装上了LED装饰灯（“艺术”的一部分）：



甚至有一个升降梯，让食物提高到残疾叔叔的水平，一切都可远程控制：

上述故事传播出去后，最终传到了槟城名门望族叶祖意家族的耳朵。我认为槟城是收养我的州属（我来自吉隆坡），槟城人最令人钦佩的特点之一，是传统上志愿服务社会及具有社会责任感。当叶祖意的孙儿叶良发获知槟城正在进行STEM教育时，他一定是相当高兴，因此以很低的租金把渡轮码头对面的古迹建筑叶祖意大厦租给PSC和槟州政府。

2015年，这里成为PSC的主要活动空间，配备了许多本地电子业者和跨国公司捐出的许多工具。无论如何，Krystal Point centre中心仍保留为其中一个扮演“卫星”角色的科学咖啡馆。

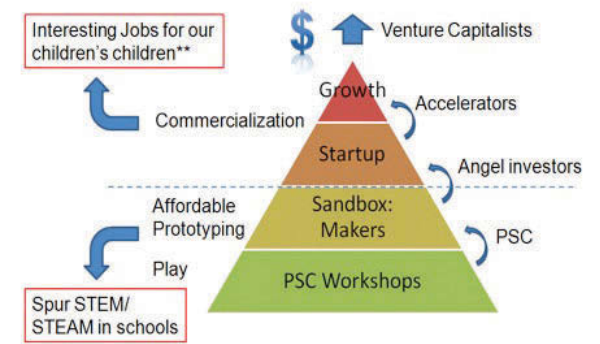


上图是叶祖意大厦的大门。



（图三）

PSC's End-to-End Technopreneurship Model



此图是街道全景（图三）：

最后，这是PSC终端到终端的科技创业模式：

虽然STEM和“沙盒”制作工作坊主要激发人们在学校和家里对STEM/STEAM的兴趣，一些有能力的制造者却很认真地发明出有前景的原型。对于这样的个案，PSC也赶紧引入天使投资人，希望帮助他们尽快科技创业，为我们孩子的孩子创造更多有趣的工作机会！**

**OECD十年来在18个国家的研究成果：年轻的中小企业是最大的就业机会创造者（42%），即使在老公司裁员的金融危机期间。

PSC 速览：

PSC是一个非营利性且豁免税务的组织，其使命是激发人们对科学和科技的兴趣，创造槟城和马来西亚青年追求创新及创业的文化。

www.pscpen.com FB/penang-sciencecluster admin@pscpen.com

04-8244355, 012-6023039

柑仔园修道院国民型华文中学

50万令吉拨款如及时雨

李文和：华校不曾获州政府如此大笔拨款

槟城政府制度化拨款的政策扭转各源流学校的命运，而柑仔园修道院国民型华文中学在该政策落实的第一年即成为首间获得最高拨款的学校，50万令吉一发放，犹如一场及时雨般将扩建委员会的烦恼一扫而空。

该校董事长李文和指出，扩建委员会成员从2006年开始，透过义演等方式四处奔走筹款，用了3年半的时间仍筹不足所需的费用。

就在大家搔破头脑苦思解决方案时，槟州首席部长林冠英宣布制度化拨款50万令吉，另外再拨2万令吉的特别拨款，共52万令吉给该校充作扩建费用。

这个宣布让建委会惊喜不已，毕竟华校在此前不曾获得州政府如此大笔的款项。

“首长在2009年受邀到学校为扩建工程动土，在了解我们筹款筹得很辛苦后，就决定帮助我们。我诚心感激槟州政府拨款，充作本校建校委员会基金，使本校增建工程，能顺利完成。”

由于学生日愈增加，扩建委员会于2015年尾在原有的四层楼校舍上增盖多一层，有关工程已接近完工，届时，将增加10间课室、4间厕所和1间储藏室。同时，该校也将在底楼建设1间可容纳超过200个座位的多媒体礼堂。

李文和透露，这座校舍建竣后，预计可以容纳1500名学生。该校目前共有1200名学生。

截至目前，该校已获得州政府共91万令吉的拨款，其中88万7000令吉为制度化拨款。除了五层楼的校舍，州政府也拨款扩建本校图书馆及提升其设备，以便学生们有更宽阔的空间进行阅读。

“这些拨款用于提升各项设施，其中包括改善学校食堂厨房，增设学校后巷有盖走廊，提升学校化学室设备，让学生有更好的学习环境。”

他表示，槟州政府大力支持及推动母语教育举动，使槟州的国民型中学及华文教育得以发扬光大，修道院国民型中学董事会致于万二分的谢意。



柑仔园修道院国民型华文中学2005年原貌。目前二层楼高的校舍已被五层楼的新校舍取代。



章瑛：制度化拨款树立新风气

槟州华校事务协调委员会主席章瑛行政议员指出，槟城政府制度化拨款树立新的风气，不论董事会的政治背

景、不靠关系，而是依据需求急缓，直接将款项拨给董事会的户口，从来不要透过第三者“协调”。

“申请的学校不须要请人吃饭或牵线，只要学校符合资格，就可以申请。我们强调透明、问责。”

她说，州政府知道柑仔园修道院国民型华文中学的扩建委员会为了新校舍，很努力地筹款，于是，决定助他们一臂之力，完成有关工程。

柑仔园修道院国民型华文中学在2009年至2016年期间所获的制度化拨款数额：

年份	数额（令吉）
2009年	500,000
2010年（没申请，把机会让出）	0
2011年	52,000
2012年	90,000
2013年	40,000
2014年	65,000
2015年	60,000
2016年	80,000
总共	887,000



在原有的四层楼校舍上增盖多一层的扩建工程已近完工，届时，将增加10间课室、4间厕所和1间储藏室。



柑仔园修道院国民型华文中学董事长李文和：“槟州政府共拨52万令吉充作扩建费用。这个宣布无不让建委会惊喜不已，毕竟华校在此前不曾获得州政府如此大笔的款项。我诚心感激槟州政府拨款。”



大手拉小手骑脚 慢慢探索槟城的美

(受访者提供图片)

自州政府在槟城打造脚车道以来，脚车运动在槟州越趋盛行，许多人都将其视为一项周末的户外运动，与三五好友一起相约共骑，在休闲之余促进身心健康。

但在槟城就有一位年轻妈妈江美菁（41岁），不仅仅将脚车视为一种休闲运动，更选择将脚车融入一家四口的生活里，透过骑脚车的方式，让家人一起学习放慢脚步，在繁忙的城市生活中，从另外一个角度跟视野，来细细品味槟城的美。

走进江美菁的家里，处处可见脚车与他们生活息息相关的踪迹，而墙面上也贴满了她与丈夫刘汉伟（42岁）与儿子刘宇航（13岁）女儿刘小梵（15岁）一同骑脚车出游的照片，也布满了他们接待过的许多脚车背包客的留言及讯息。

“我自小对脚车情有独钟，我也喜欢摄影，每当我看到照片里面伴着脚车的情影时，那种感觉是非常美妙的。”

她认为，骑脚车的感觉是非常特别，而基于槟城的脚车道主要都处于沿海地带，骑在海边的感觉真的是特别舒服，所经过之处都是平时不常见的景色，因此即便是在槟城也很有旅行的感觉。

“透过骑脚车可以慢慢地欣赏旅途上的点滴，这是非常享受的。有许多景色，是我骑脚车过后才发现，槟城真的很美丽。”

从乔治市骑往皇后湾

谈起全家共骑的经验，江美菁指出，两个孩子原本并不会骑脚车，为了让他们也能够一同参与，还特地用了半年的时间来准备，让他们学习骑脚车。到了女儿约12岁及儿子约10岁时，他们一家就开始共骑，除了偶尔陪孩子骑脚车去学校外，更曾经几乎每逢周日都会由乔治市出发沿着脚车道骑至皇后湾。

等待孩子熟练了之后，他们也慢慢往更远的目的地出发，除了槟城各地，他们一家也透过骑脚车，前往浮罗交怡、泰国勿洞及东海岸等地旅游。透过脚车旅游，他们得以放慢速度，进而更仔细地感受旅途中的点点滴滴。

尽管有些人认为孩子年纪还小在路上骑

脚车并不太合适，但江美菁表示只要在路上小心地慢慢骑并注意安全就不会有问题，而槟城更有脚车道可让他们放心行驶。

在骑脚车游历了许多地方之后，江美菁却对槟城的脚车道更是喜欢及引以为荣，毕竟许多地方并没有如槟城般拥有的脚车专用道供骑士们安全使用。

“比方说，当我们去东海岸的时候，尽管有许多漂亮的风景，但是基于没有脚车专用道，当一些大卡车经过身边时，感觉就比较危险。我也必须时刻叮咛我的孩子们尽量靠左以策安全。”

除了旅游外，江美菁在日常生活中也尽量以脚车代步，更在每天都骑脚车去上班，希望透过自己小小的努力，来鼓励人们利用脚车来通勤。

“许多骑士都认为骑脚车是一种运动，但我跟一群朋友更希望鼓励人们用脚车来通勤，若有朝一日人们都骑脚车去上班，我想会大大改善槟州及乔治市的交通情况。”

“同时，当你骑脚车的时候，也能够更加体谅脚车骑士的感受，从而也学习到礼让精神。”

骑脚车生活化 无需大费周章

尽管一些人会认为骑脚车是非常耗费的运动，但江美菁却认为这是一件非常生活化的事情，并不需要大费周张来进行准备。

“除非你时要去骑长途旅行，否则不需要耗费巨资来买很好的脚车，对我而言骑脚车最向往的应该就是穿着短裤拖鞋就可以出发的那种自由。若你买太贵的脚车，也许会整天提心吊胆怕脚车被偷。”

展望未来，她希望槟州的脚车道以及相关设施能够更加完善，也鼓励规划者能够向国外取经，在拓展路线之余，也能增加补给设施，同时也希望能够更多的人，以骑脚车的方式来槟州旅游。

“骑脚车让我懂得更简单生活，学习在旅途中去掉许多不必要的东西，也学习放慢脚步生活及细细体会减法人生。”

槟城的脚车道主要都处于沿海地带，所经之处都是平时不常见的景色。（受访者提供图片）



走进江美菁的家里，处处可见脚车与他们生活息息相关的踪迹。

珍珠快讯填色比赛成绩出炉



比赛的3位评审分别是槟州绿色机构总经理邓晓璇（左）、槟州地方政府首席助理秘书维珊蒂（中）以及首长高级机要秘书莫哈末阿芝莱再尼（右）。

由《珍珠快讯》举办的填色比赛（Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna 3.0）已在6月14日正式截止，主办单位一共收到近1000副参赛作品，其中有23优胜者成功从众多作品之中脱颖而出。

于此同时，《珍珠快讯》也公布了收集及赢取比赛（Peraduan Kumpul & Menang Buletin Mutiara）的成绩，在这项比赛中，有一个优胜者胜出。

上述比赛的3位评审分别是槟州绿色机构总经理邓晓璇、槟州地方政府首席助理秘书维珊蒂以及首长高级机要秘书

莫哈末阿芝莱再尼。

维珊蒂指出，这次的参赛作品都相当优秀及极具创意，因此评审们要挑选优胜作品相当不易，而这次比赛也有助于在社区中鼓励孩童们支持垃圾源头分类措施。

维珊蒂是于7月18日在评审们在《珍珠快讯》办事处挑选出优胜作品后发表谈话。

主办单位将通知上述两项比赛的优胜者前来出席于7月23日在诗布朗再也的双威嘉年华广场（Sunway Carnival Mall）举行的颁奖典礼。



其中有23优胜者成功从众多作品之中脱颖而出。

Senarai Pemenang Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna 3.0

Nama	IC/My Kid
Cheryl Pang Jia Tong	04112307****
Alwin Chin Jin Xiang	04081607****
Joey Kok	07031207****
Muhammad A'Qil Ilhami Bin Ibrahim	10102007****
Lee Sin Xuan	07091207****
Khor Jeyee	05062007****
Tan Yi Hua	04071507****
Al Nazfeera Wardina Bt. Al Rafae	07060207****
Yap Thien Li	05072607****
Ramalakshmi a/p Arunachalam	04060707****
Chew Yu Qi	08070107****
Lai Ting Xin	08050514****
Eleni Loh Yee Chern	04022707****
Nur Hidayah Bt Rizuan	05032402****
Ang Kok Miao	08070307****
Muhammad Uwais	06033114****
Thureshnia a/p Selvam	05090907****
Chua Li Jean	08040707****
Ganeshwharan a/l Ananthan	09071008****
Nurul Ain Hazirah Bt Arman	08060907****
Gracelyn Loh Yee Thing	06081407****
Aarifah binti Mujibur Rahman	07062408****
Natasha Goh Jia Xi	06101807****

Pemenang - Kumpul & Menang Buletin Mutiara

Nama	IC
Siti Nur Bahirah Bt. Rosidi	01070207****

得奖者名单

乔治市古迹区 生活形态已转型



槟州行政议会建议恢复屋租统制法令，主要是为了避免乔治市古迹区的战前房屋高档化以及租金暴涨。

槟州行政议会建议恢复屋租统制法令，以免乔治市古迹区逐步高档化；对乔治市古迹文化颇有研究的欧宗敏认为，乔治市给人一种人口外流的错觉，其实主要是因为乔治市古迹区的生活形态转型，但对他来说，生活形态不能是一潭死水，它应该是有活水流入及流出的水潭，活水为水潭带来生机。

槟州首长林冠英于7月4日宣布，槟州行政议会建议恢复屋租统制法令，主要是为了避免乔治市古迹区的战前房屋高档化以及租金暴涨。

针对乔治市在近年来给人一种因外籍投资者购买老屋后而导致本地人口外流的错觉，欧宗敏认为，这主要是因为乔治市古迹区的生活形态已经转型。

他接受《珍珠快讯》访问时说，乔治市在80年代已经失去作为住家的角色，那就是欠缺生活机能、住户负担不起租金，再加上槟城的制造业在90年代发展蓬勃，以及新城市如峇央峇鲁、发林以及莪尾的发展，导致乔治市区的年轻一代慢慢地搬离该区。

“在90年，许多年轻家庭都

是双薪家庭，乔治市老屋的克难居住环境（72家房客型）是他们无法接受的。再加上当时有其他城市都在发展成型的，那么年轻一代都选择在其他地区购屋，渐渐地，这就形成了乔治市区的人口在慢慢地减少。”

“接着就是来到了2000年时代，屋租统制法令废除后，租金不再受到控制，但许多老屋也失去了生活技能的功用，许多居民慢慢就搬离了。这对我来说，不是人口外流，而是一个生活形态的转型。”

古迹区生活形态已改变

对他而言，近年来乔治市古迹区的各种发展、转变，无论是建筑、行业、生活、人口、经济、文化等领域，一直都是槟城人关心的话题，或者说，它的种种变化都牵动槟城人维护传统与古迹的用心。

“废除屋租统制法令、人口逐渐流失、租金高涨几倍、老房子价格飙升等，对古迹区来说，几乎都是负面新闻，另一方面，游客大量涌入、酒店民宿林立、咖啡馆涌现、小贩生意兴隆等，对古迹区而言，则是处处商机。在负面与正面效

应的互相拉扯之下，古迹区的变化难免成为议论不休的话题。”

“在正面与负面效应的冲击下，古迹区的生活形态已经开始出现转变，无论是好是坏，转变已经无可避免了。影响生活形态的转变有二种，其一为人文、传统，其二是经济、商机。这两种转变因素是相辅相成，或者互相牵连，而它们的转变意味着古迹区可能出现新颖的生活形态。”

他续称，如果从华社的角度来看，乔治市的华裔人口是在大量地减少，但对印裔社群来说，他们的看法却是不同的。

“他们认为这里商机蓬勃，经济活动活跃，一点都没有衰退现象，他们从有“小印度”之称的一条街道往外扩展至几道横街，各种具有浓厚印度风味的香料、服饰、批发等商店不断涌现，整个“小印度”的面貌有了重大改变，而这里已经成为印度社群的重要购物商圈。”

他说，今天在古迹区里的“小印度”显现一股欣欣向荣气氛，夜晚时分在那里闲逛，发现许多商店依然营业（顾客绝对不是以游客为主），印度餐



欧宗敏认为，乔治市给人一种人口外流的错觉，其实主要是因为乔治市古迹区的生活形态转型。

馆与印裔穆斯林餐馆同样高朋满座，与其他古迹区寂静街道比较，这里太热闹、旺盛了。

活水流入才会有新生机

他认为，“小印度”的旺盛与乔治市荣获世遗地位、游客大量涌入没有直接关系，与它有直接关系的行业应该是民宿酒店、小吃摊贩、脚车租借和咖啡馆等，而顺应游客量大增的商机，确实让槟城舆论担心整个古迹区的经济发展趋势偏向迎合游客需求，而丧失原有

的地方性经济活动本质，进而影响该区的生活形态。

“乔治市古迹区的面积不小（超过5000所房子），至今进驻该区的国际和全国连锁店集团寥寥几家，一家是国际连锁的三文治专卖店，另一家是全国连锁的本地咖啡店，还有是全国连锁的便利店。至于著名饮食品牌如麦当劳、星巴克等都不见踪影，更不用说那些服饰、药妆、运动等品牌。由此看来，该区并没有获得财团青睐，这也意味着在世遗区如雨后春笋般涌现的新颖商店（例如餐厅、咖啡馆、民宿）都是小本经营的在地人。”

“乔治市古迹区住户人口流失，取而代之的是新一代商人。商人不是住户，不过他们选择在古迹区创业，除了地点适中之外，相信多少对于古迹区的历史文化有一定的了解与认同，因此对于该区未来发展，他们有一定的想法。”

“生活形态不能是一潭死水，它应该是有活水流入及流出的水潭，活水为水潭带来生机，正如来到该区创业的年轻人，虽然他们不是住户，可是他们可能会在该区工作与生活蛮长一段时间。”

亚漫馆设计出当年的摊贩原型，这地方曾经是很多孩子第一次买漫画的记忆。

世界首家亚洲漫画文化馆 就在槟城光大二楼

为了弘扬大马本土漫画、促进亚洲各国漫画艺术的鉴赏和交流，槟城州政府下辖的槟城青年发展机构（PYDC）联同马来西亚中文漫画协会，共同筹建了槟城“亚洲漫画文化馆”（简称亚漫馆）。

亚漫馆坐落于槟岛光大数码广场（ICT Mall）二楼，佔地面积13000平方尺，于今年5月28日正式开幕。

这个堪称世界首个云集亚洲九大国家和地区的漫画博物馆，收集和展示了250位著名漫画家的原稿、复制稿、实体书和周边产品，籍此叙述一个世纪以来的亚洲漫画的发展史，并介绍来自大马、新加坡、泰国、印尼、日本、韩国、中国大陆、台湾和香港的漫画史，再现漫画文化的感染力，见证漫画艺术和产业的兴衰，保存世人对漫画世界的集体回忆。

亚漫馆集艺文教史娱乐于一身

亚漫馆自开幕以来，参观者众多，好评如潮。连香港著名漫画家黄玉郎先生也赞不绝口，认为香港政府当学习槟城政府，兴办一个香港漫画博物馆。

亚漫馆不是3D照相馆，不是趣味主题馆，而是一个集文化、教育、历史、艺术和娱乐的漫画博物馆，它符合现代博物馆的3E标准，即：Education，Entertainment，Enrichment。

基于亚漫馆是槟城州政府所办的博物馆，故以四种语文（马来西亚文、英文、中文和泰米尔文）来展现“文化民主，民族平等”的精神。此外，全馆的每一面展墙，都设有二维码QR code，参观者可以用手机扫描，将全馆的电子图文资料带回家，慢慢阅读。

除了九个国家和地区的展厅外，亚漫馆还内设五大专区，即Zunar专区、黄玉郎专区、马荣成专区、季节性主题展区以及亲子漫画互动区，让家长和小朋友一起体验画漫画的乐趣。



香港展厅内的黄玉郎专区，设有龙虎门武馆外景。



马荣成在其“画出彩虹”的专区竖起两个大拇指讚好。

亚漫馆内部还设有48座位的迷你电影院，除了用作办漫画家分享会，也放映漫画制作过程的短片。此外，馆内亦设有育婴室，充分体现尊重女性的设计考量，连男女洗手间都充满漫画设计。

参观完毕后，大家可以到漫画馆的纪念品店购买喜欢的周边产品，有漫画书、精装画册、海报、T-shirt、徽章、文具和玩偶等等。

亚漫馆入门票：

外国人RM20；

大马人RM15；学生、乐龄人士和残障人士RM10。

凡学校或团体集体参观(20人)，可再享票价优惠。

开放时间为周二至五：11am-7pm，

周六、日：11am-9pm

周一闭馆休息

询问电话：04-3715512

地点：

Level 2, ICT Mall, Komtar,
10000 Georgetown, Penang.

好康来啦！

凡剪此印花或用手机拍下并向柜台人员展示，
可享有入门票RM2折扣！



步入博物馆，就是大马著名动漫3D摄影区。



本地原创漫画和动漫周边产品，琳琅满目。

大马政治女性面对 不完美选举机制 VS 必须要改变的事

2013年第13届全国大选222名国会议员性别比例



- 马来西亚州议员的女性代表率平均仅有 11.5%。
- 马来西亚国会议员女性代表率在东南亚是排名最后第二的国家

女性虽然占了全国人口的一半，但女性选民、政治要员和被推选的有关人员人数依然不足以代表半数人口。女性参与民主，虽说对国家的成就和可持续性发展尤其重要，然而马来西亚女性参政却一直处于劣势，无法获得足够的代表率或在其他领域中被排斥。女性时常因为性别的不平等而受到社会经济方面的负面影响，面对着许多阻碍和挑战。马来西亚妇女、家庭和社会发展部与联合国开署（UNDP）在 2008 年发布一项名为“马来西亚，达致至少 30% 妇女参与决策阶层”的报告当中，列出马来西亚政治女性在以下 6 大领域面对着很大挑战。

女性在参与各个领域中对最大的障碍是“玻璃天花板”（Glass Ceiling）现象。这种现象阻碍着妇女地位的发展，在工作与生活之间取得平衡的挑战。妇女需要面对工作和家庭双方面的负担，同时普遍文化已将女性塑造为矜持和谦卑的形象，称为“隐形女性综合症”（Invisible Women Syndrome）。当一半的女性人口未在政治领域获得充分代表时，平等是无法达成的。女性在政治的参与率是成就活力充沛、有效及效率民主的基本要素，这对于达致可持续性发展非常重要。

马来西亚政治女性面对挑战的 6 大领域



马来西亚儿童保障圆桌会议

槟州妇女发展机构于日前给予槟州妇女、家庭与社会发展委员会支持，举办圆桌会议，商讨关于儿童保障课题、机制和政策。当天共有 35 名政治领袖出席，包括柔佛古来区国会议员张念群、雪兰莪安邦国会议员祖莱达和非政府组织代表、心理辅导师、

专家和媒体等。圆桌会议上讨论有关 2001 年儿童修正法案的建议，以便提供儿童更完整的保障，尤其是在性暴力方面的意识。这项圆桌会议的目的是为了搜集各界的意见，并将之汇集于备忘录内呈交给政府机构。



圆桌会议于 6 月 27 日举行，吸引 35 人参与。

名字印在选票上是大马政治女性的挑战

现有选举机制是为了平衡人口和地理因素而设，它并未给予政党或政府足够的弹性在性别上取得平衡。除了女性参与政治必须面对种种挑战，包括文化和社交障碍，其中审视高票当选选举机制的重点是“胜者为王”。为了确保女性在政治代表率上拥有公平的机会，我们必须重新检讨当前的组织，尤其是选举制度里的女性政治代表机制，意思就是说从选出候选人至投票结果的过程。选举制度是在持续争取平等中其中一项被关注的课题。现有高票当选机制（First-Past-

The-Post）是个有缺陷的制度，尤其女性面对最大的挑战就是将她们的姓名印在选票上。

在马来西亚，女性在政党中会被选为候选人就已经是件很难的事。政党在全国大选中也偏向予遴选受欢迎的党员，更多的是以男性为主。各项学术研究皆显示，如果与实行单一代表选举制度（比如高票当选机制）的国家相比，实行任何一项比例代表制选举机制的国家在国家司法制度中都拥有更多女性代表。比例代表选举机制造就一个更公平的选举结果。

8 月办性别和选举改革峰会

在 Friedrich-Ebert-Stiftung International（FES International）的支持下，槟州妇女发展机构和槟州研究所将于 2016 年 8 月 26 及 27 日举办全国性别和选举改革峰会。这项研讨会专注于决策领域上的女性人数的增加。这项活动将汇集多个领域的代表出席，他们包括来自联邦、州和地方政府要员和决策人、政党、学术界、社团领导和代表、以及其他非政府组织及个人。在 6 月 26 日，槟州妇女发展机构已举办焦点小组讨论。

论，以搜集有关领域的回映和建议，多名著名的性别课题佼佼者和女性领导，如槟州行政议员章瑛和净选盟主席 Maria Chin Abdullah 皆有出席。马来西亚是一个多元种族的国家，我们不想失去占了全国一半人口，既有潜质又有技巧的人才。女性可以为社会带来更多的技术和知识，事实也证明了多元性可以在决策上做出许多正面的改变。我们都相信民主健康的代表率将创造更可靠、有效和平衡的领导及政府。让我们一起为下一代拥有一个更强健民主的基础和机会努力吧！



各领域的领袖首要参与于 6 月 26 日举办的性别和选举机制改革焦点小组讨论。

王美玲接任槟州妇女发展机构 CEO

槟州妇女发展机构深感荣幸，拥有高级管理经验的王美玲已从 7 月 1 日起正式被委任为槟州妇女发展机构首席执行官。她毕业于在马来西亚理科大学教育学士和统计学硕士学位，在公共和私人界的教育和培训领域担任要职。从身作为一名教师至被委为首席执行官，这些经验令她在培训、提高营运、卓越营运和商业成长上拥有宝贵经验。我们相信在未来，她将带领槟州妇女发展机构迈向更高峰。



王美玲

Realising Equality Together

配合庆祝 5 周年纪念，槟州妇女发展机构将于今年 7 月更新网站，让 5 周年过得别具意义！网站新面貌将更有效提高民众对槟州妇女发展机构愿景的认识，共同迈向更繁荣的槟州。

另外，槟州妇女发展机构将以新口号 - Realising Equality Together 与槟州子民携手继续实现平等的征途，实现一个秉持男女实质平等、良好治理和社会平等原则的州属。欢迎浏览 www.pwdc.org.my 体验网站的互动特点，并向我们提出您的意见。我们已迫不及待迎接您们的来信。

148只巴迪熊 柏林来槟城

巴迪熊围起一个大圈圈于2004年在香港维多利亚公园展出。

国庆日和马来西亚日的假期该去哪里呢？当然是到槟城旧关仔角看巴迪熊（buddy Bear）！148只联合国巴迪熊将到槟城展出两个月，你可以亲距离接触米高的熊雕像，个个都是宣传和平、友谊、互助的使者，而且参观展览完全免费。

巴迪熊象征宽容的艺术（The Art of Tolerance），源起信念为“我们必须增进相互了解，这样才能更好地相互理解，相互信任，共同生存”。因此，百多只巴迪熊是象征性手拉手地站在一起。



巴迪熊曾浩浩荡荡列队巴黎铁塔下。



2米高的巴迪熊运输过程必须谨慎装箱，以保护巴迪熊。

8月28日至10月30日免费参观

巴迪熊联队将从8月28日至10月30日在旧关仔角草场巡展，148只巴迪熊将在这片草地上高举双爪，站成一个大圆圈。

2米高的巴迪熊代表着个个联合国的成员国，从巴迪熊在2002年于柏林首次展出后，巴迪熊联队已在五大洲20多个国际大都市巡回展出，超过3千万全球各地民众欣赏熊姿。每到一个城市参展，就增加一只该城市特色的巴迪熊，巴迪熊联队数目也逐渐增加中。

巴迪熊每到之处都掀起拍摄热潮，因为每一只巴迪熊身上的彩绘都具有国家民族特色，如美国巴迪熊是模仿自由女神的姿态、中国巴迪熊身穿龙图案的唐装，手臂上还写着“自强”、英国巴迪熊身披英国国旗、埃及巴迪熊打扮为法老的模样等。

每只巴迪熊踏板都附有身份说明，如果要和所有巴迪熊合照相信得耗上好几天时间，若要详看每只熊的资料和了解身上特征，在展出的2个月内就得常来探访熊熊们。

即将来槟巴迪熊联队来头不小，从2002年开始就周游列国。巴迪熊的威名不只是环游世界，除了宣扬和平，它们还有一项任务：救助贫困和灾难儿童，通过捐款以及拍卖，至今已经为联合国教科文组织以及多家当地儿童救助机构筹至今筹获超过200万欧元善款。

武打巨星成龙也是巴迪熊的好朋友。是他促成联合巴迪熊于2004年在香港维多利亚公园展出，他也向联合国教科文组织和其它两个儿童机构转交了逾400万港币的支票。

Buddy Bear的足迹：

- 2002/2003: 柏林
- 2004: 香港、伊斯坦布尔、基茨比厄尔-奥地利
- 2005: 东京、首尔
- 2006: 悉尼、柏林、维也纳
- 2007: 开罗
- 2008: 华沙、斯图加特、平壤
- 2009: 布宜诺斯艾利斯、蒙特维多
- 2010: 柏林、阿斯塔纳、赫尔辛基
- 2011: 索菲亚、柏林、吉隆坡
- 2012: 新德里、圣彼得堡、巴黎
- 2013: 莱卡捷琳堡
- 2014: 里约热内卢
- 2015: 哈瓦那、圣地亚哥-德智利



武打巨星成龙当年把巴迪熊从柏林带入香港，还筹获逾400万港币的善款。

槟城巴迪熊，你来设计

槟城巴迪熊该以什么形象面世？你心中的槟城巴迪熊是什么如何的？现在就动手设计槟城巴迪熊，胜出者将能亲手为2米高槟城巴迪熊上色，巴迪熊将到世界各地展出。

槟城巴迪熊设计公开于所有12岁以上的马来西亚公民，从7月27日至8月14日，参与者必须到槟城巴迪熊官网 www.ubbpenang.com/contest.php 下载样本。

创意不限制，但作品必须能代表槟城，并附上不超过50字的说明。

这项展出由E Plus 主办，获得槟城环球旅游机构和槟岛市政厅支持。



德国总理默克尔和新加坡总理李显龙于2015年在巴迪熊前的合照。

榴莲“黑刺”威南美食 让蔡澜也食指大动！

榴莲新贵“黑刺”让香港美食家蔡澜慕名而来，这次更是带着美食团来槟城一尝榴莲王的风味！

蔡澜一行人在爪夷区州议员孙意志的带领下，前往双料冠军榴莲“黑刺”廖石乾位于双溪堡的榴莲园，品尝以“黑刺”为主的榴莲和其他本地水果，并为今年第二季槟州榴梿盛会主持推介礼。

香港美食家蔡澜受访时对“黑刺”赞不绝口，并坦言黑刺让人停不了口。被问及猫山王及黑刺之间做比较时，他形容“猫山王”外形虽歪歪斜斜，但核小肉丰满，与“黑刺”浑圆外形，核较大（亦有核小），两者各有千秋。

“黑刺榴莲味道浓郁、肉质饱满、口感好，而且一棵树一个味，不同树龄的黑刺，口感香味略有不同，各有不同风味。”

蔡澜表示将尽量将此榴莲之行向其930万微博粉丝介绍。

“原可启动手机软件应用程序‘一直播’即时直播给

1000多万人看，可惜这里没有无线上网的范围，无法连线直播。我会录影上载到网上让大家观赏。”

蔡澜当天也亲手栽种一棵“黑刺”幼树，取名“抱抱榴莲”，并和园主廖石乾订下5年之约：“好好照顾它，5年后树长出果实时，摇一个电话给我，我就飞来。”

在品尝过榴莲后，蔡澜继续前往高渊港口渔村品尝海鲜美食。

另外，爪夷区州议员孙意志表示，蔡澜在回国后将会把槟城的点滴分享给朋友，而这将带动槟城的旅游业，同时也让威南榴莲走进外国游客的眼中。

“此外，槟州政府禁止外劳掌厨的政策是合时宜，有助于保住槟城美食的原汁原味。相较于外劳，本地人才能恰到好处地掌握道地美食的煮法，煮出道地风味的美食，而且本地人掌厨肯定比外劳掌厨更有吸引力，尤其是路边的食摊，常常是路过的旅客停下脚步品尝美食之地。”



蔡澜（右）在爪夷区州议员孙意志的带领下，品尝以“黑刺”为主的榴莲和其他本地水果，而蔡澜更是表示将尽量将此榴莲之行向其930万微博粉丝介绍。

罗兴强：希望中国游客首选来槟观光

在中国一带一路政策的支持下，许多中国游客在旅游时都会选择东南亚，因此，槟州旅游发展委员会主席罗兴强行政议员希望中国游客在东南亚旅游时能首选马来西亚及槟城，同时也希望中华人民共和国驻槟城总领事馆能够协助带更多的中国人前来槟城观光。

罗兴强表示，中国游客在旅游东南亚时能首选马来西亚及槟城，因为这里有许多人都会讲中文，因此中国游客到访时也不会感到陌生。

“在中国一带一路政策的支持下，有许多中国人都会前往东南亚，因此希望中国游客在东南亚旅游时能首选马来西亚及槟城。特别是在槟城有许多人都会说普通话（中文），因此中国游客到访时不会感到陌生。”

他希望未来能有更多的航班从中国直飞槟城，同时也希望中华人民共和国驻槟城总领事馆能够协助带更多的中国人前来槟城观光。

罗兴强是于6月28日出席槟城-成都国际广场文化艺术交流会时发表谈话。同时出席者包括中国四川省人民对外友好协会会长赵平及成都代表李跃等人。



槟州旅游发展委员会主席罗兴强行政议员（中）出席槟城-成都国际广场文化艺术交流会。

厦门副市长访槟积极推动有益两地事宜

厦门市常务副市长郑云峰率团拜会槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员；曹观友指出，槟城与厦门于1993年缔结为姐妹城市，这些年来双方都有许多互相学习之处，而厦门近年来更得到迅猛发展，并已经成为中国名列前茅的城市。

曹观友也感谢槟厦友好协会，该会长期协助槟厦两市保持良好关系。

郑云峰则表示，槟城跟厦门是缔结为姐妹城市已达20多年，中国自落实改革开放的政策，并得到各友好城市及华侨的大量支持，而随着中国落实一带一路政策，他希望槟城与马来西亚也能够得到共同发展。

郑云峰也认为恢复槟城厦门航线非常重要，而无论是空中和海上的航线，还是任何对两市人民有益的事情，厦门市政府都会积极推动。

同时出席者包括槟厦友好协会主席拿督斯里许廷忠及秘书拿督邓国彬等人。



厦门市常务副市长郑云峰（左2）率团拜会槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（右2）。

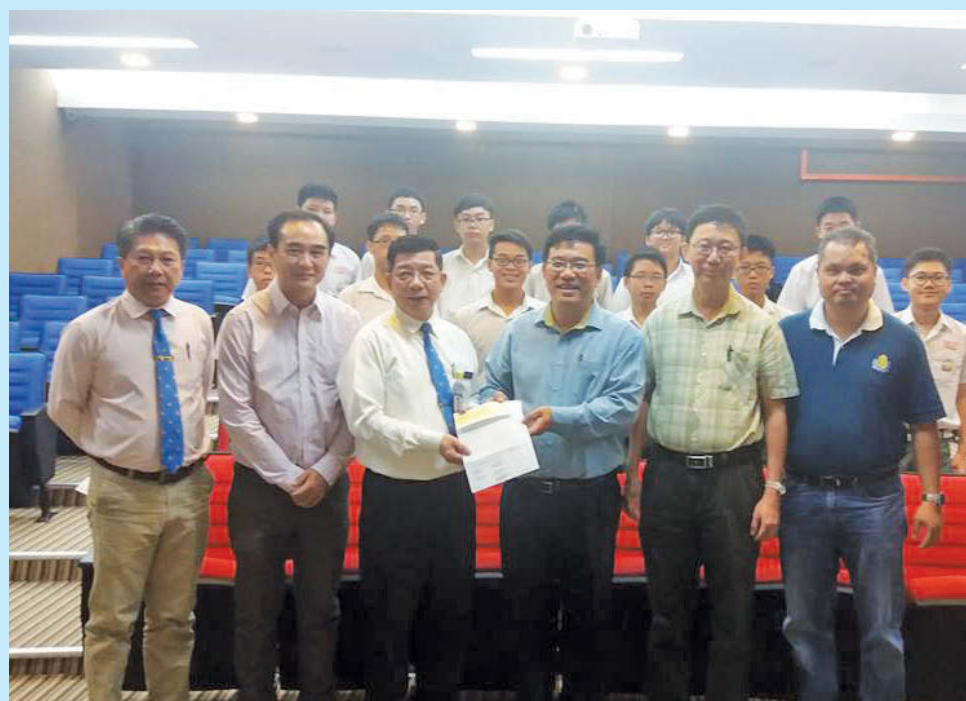
州政府奖励金计划 今年共1960学生受惠

槟州首长政治秘书黄汉伟指出，槟州政府今年共颁发143万880令吉奖励金，让来自122所学校共1960名学生受惠。

“尽管这些是槟州政府的奖励金，但希望学生们在将来毕业工作后能做出“偿还”，惟对象并非州政府，而是必须要帮助有需要的人士，进而回馈社会。”

同时也是亚依淡区州议员的他表示，希望在槟州政府奖励金计划下受惠的学生们将来可回馈社会，以便能够将爱心传承，永远流传下去。

黄汉伟是在亚依淡钟灵中学移交槟州政府奖励金给受惠学生时指出，今年亚依淡区共有58名学生获得槟州政府奖励金，总额为4万4880令吉。



亚依淡区州议员黄汉伟（左四）在钟灵中学移交总额1万680令吉槟州政府奖励金给15名受惠学生，并由家教协会代表接领。



槟州政府公民权计划 “巡回展”

2016年8月7日
早上9时至中午3时
威南爪夷多用途礼堂
 (DEWAN SERBAGUNA JAWI)

所提供的服务/帮助	开幕嘉宾: 拉玛沙米博士 槟州第二副首长 兼北赖区州议员
公民权登记	
协助逾时的报生纸及身份证登记	选民登记
与移民局相关的事务	
福利局(JKM)援助	
惠民计划登记：乐龄人士、快乐学生、宝贝计划、单亲母亲、能力差异人士及快乐母亲	
槟州人民房屋计划（拥屋及人民组屋）登记及相关援助	

欲知更多详情，请联络：
 EN. GUNALAN 011-26669091 EN.KRISHNASAMY : 012-488 1553,
 EN.PANIIR : 016-447 4738 EN. ELEM : 019-442 3436

请携带与申请项目相关的文件



槟州政府关心人民福利

槟州政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



打造绿色州属， 槟州勇往直前



李凯伦
马章武莫区州议员

自垃圾分类政策开始在槟城实行，政府的首要任务就是要改变人民的态度。改变生活习惯或者要改变态度是最艰难的环节。为了方便，过去大家都习惯把垃圾丢在垃圾桶，过后如何一切就与自己无关。

据说最近在直落巴亨闪电水灾的其中一个原因是沟渠被垃圾填满，排水不顺畅而导致淹水。

除了指责市议会或者有关当局没有定期清理沟渠，每一

个市民都有责任确保把垃圾丢进垃圾桶，甚至在还没丢之前应该先鉴定到底这些垃圾是否可以再循环或再利用。

别再认为气候变迁与我无关，环保没有用，只有我一个人做，别人还是乱丢垃圾，根本无济于事。是时候从自己以身做起，身教是最好的方法，当权者也要以身作则，不能把经济利益摆在人民和环境利益之前。任何的决策都是影响下一代和槟城的未来。

槟城要绿化，靠的是大家。

要真正能够把整个州属打造成为一个绿色州属是一件不容易的事。可是如果我们连第一步都没有勇气去尝试、开始，那根本就是一个失败的象征。

当然，我们知道要打造绿色州属不是一朝一夕就可完成的事，同时也不是单单靠州政府一直高喊口号就行。它需要很多个单位同心协力，扮演好各自的角色才能，如进行讲解会，通过学校活动、社区活动、非政府组织、以及一些媒体来宣传，这些都是很重要的。

在槟州希联政府执政时，就推动了绿意槟城计划，要把槟州打造成绿色及清洁的州属。花了很多的努力，我们今天总算有看到结果了，槟州成了全国走向绿色



孙意志
爪夷区州议员

州属的最前线。当然，这些也是得靠槟州子民的配合与支持下才能完成的任务。所以希望人民可以继续支持槟州政府打造绿色州属的意愿，继续努力配合，槟州人民我们继续加油吧！



杨顺兴
荖尾区州议员

槟城是一个山明水秀的好方地，也誉有东方之珠的美称，这是铁一般的事实，也是槟城人的骄傲。

自希盟州政府於2008年上台执政槟州后，州政府的其中一项良政，即是要把槟城打造成全国第一的绿色州属。

州政府说到做到，在短短地数年内，把早年曾被讥为垃圾州的槟城改头换面，如州内的垃圾再循环率达到32%，比全国再循环率10.5%还高，并设定目标，希望到了2020年，能提升至40%。

从州政府于2009年7月开始推介的“无免费塑胶袋”举措，禁用保

丽龙餐盒，再到光盘行动、槟州绿色办公室认证、落实废料分类计划，目前都取得良性进展，获得槟民的大力配合。

州政府带领人民迈向绿色州属的目标，旨在成为一个净、绿、安、康、永续及宜居的国际智能都市。”

诚如槟州首席部长林冠英早前曾说露，尽管槟州垃圾循环率目前已冠全国，但距离成为全国最清洁的州属尚有一段距离。

槟州的子民，在环保课题上，我们必须勇往直前，共同把槟城打造成全世界最认同的绿色州属吧！



郑来兴
光大区州议员

净、绿、安、康，槟州的宏愿之一。

从一开始的绿意槟城，后来加入净、安、康，成为了大家梦寐以求的完美城市愿景。无论如何，净绿安康不该只停留在口号而已，实践更重要。

城市也不该只是高楼大厦、七彩霓虹，所以州政府非常重视绿肺，打造绿色州属的开始就先实行种树，恢复和打造更多的口袋公园等。

紧接着，脚车道、安装街道闭路电视、无塑料袋日、无车日、槟威两地设立CAT洗肾中心、光盘行动等等，直到最近实行的垃圾源头分类，致力让槟州子民享有更适宜居住的环境。

槟州在历史上成为马来西亚第一个推行多项绿意政策的州属。接下来，我们要继续成为全马第一，虽然打造第一的道路困难重重，但我们不怕，只要大家团结，勇往直前，槟州将可以在各方面继续引领全马！



黄汉伟
亚依淡区州议员

我常在槟城植物园晨运。那是一个城市里的绿色瑰宝，英国人留下来的绿色资产，也是一个城市绿色软力量的象征。

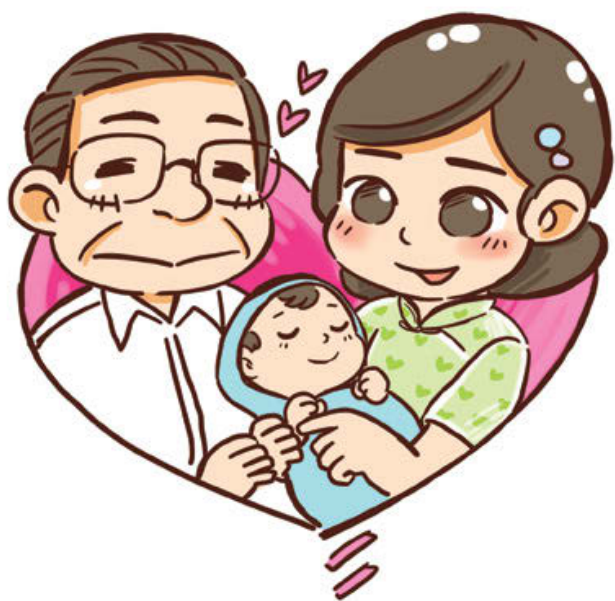
绿色政策包罗万象，从垃圾分类，垃圾再循环，植树计划，森林保留地，水源保护，空气素质到治水计划等。

槟城做为一个宜居的城市必须在绿色政策更下功夫。一个绿色政策做得好的城市肯定是宜居的。绿色政策做得不好的城市会延伸很多负面后果如空气素质差，垃圾满城，一雨成灾，水源污染，海难不易游泳等。

要做到好的绿色政策监督，就须把这些工作量化及指标化，以科学的方式来追踪成果。全槟的自然森林树木保护区，公园的分佈图有否增长？全年的植树计划是否有目标及达标？水灾黑区是否有改善及减少？空气素质是否有改善？垃圾分类工作指标评估如何？



1960年12月8日生于柔佛新山。



01

童年印记





4

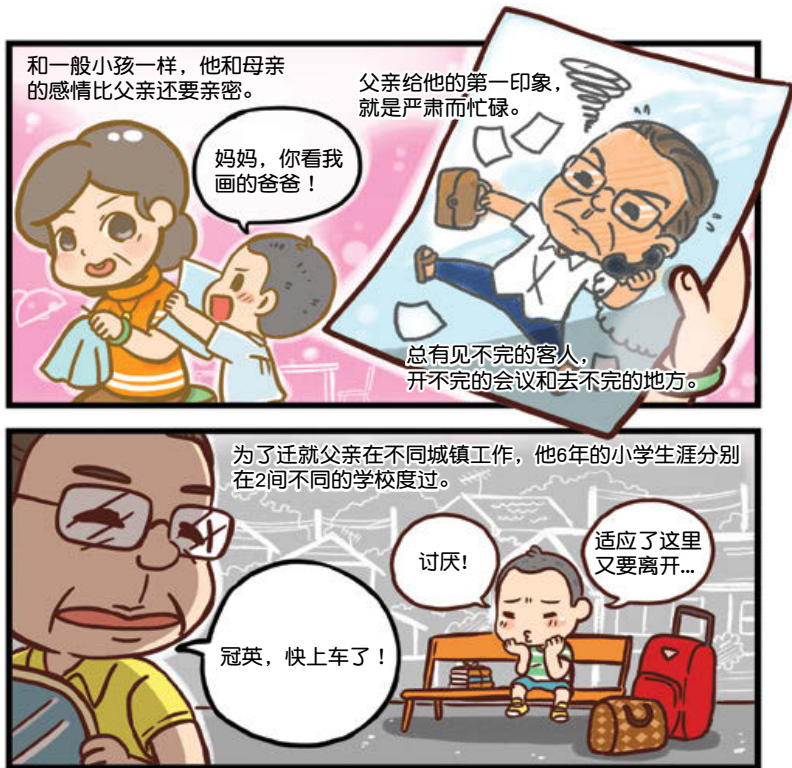
出生于1960年代，他有着那一代男孩都有点共同爱好——养“豹虎”。



5



6



由于父亲需要到处去，他常常有机会到西马半岛不同城镇游历。



7

槟城日本盆舞节20周年

民众风雨中不减热情

摄影：岑健伟

每年都会吸引许多民众参与的槟城日本盆舞节今年已经迈入第20个年头，而2016年槟城日本盆舞节在民众的热烈欢呼声中画上完美的句点。

尽管今年的盆舞节庆典下着大雨，却也浇不灭人们心中的热情，许多民众在雨中撑着雨伞欣赏庆典，更有民众在雨中随着音乐起舞。

今年的日本盆舞节得到主办单位精心策划，并安排了吉祥物和日本武士亮相在庆典之中，而有关庆典也在璀璨的烟花及民众的热情欢呼声中，画完完美的句点。



尽管下着大雨，表演者依然为民众呈现出精彩的演出。



主办单位精心策划今年的盆舞节庆，并精心安排了日本武士亮相于庆典中。



许多民众在雨中撑着雨伞欣赏庆典活动。



小女孩们穿着传统的日本服装参与2016年槟城日本盆舞节。



表演者正聚精会神，准备为民众呈现最好的击鼓。



盆舞节庆上也安排了许多日本的传统活动让民众参与。

சுக்மா போட்டி வெற்றியாளர்களுக்குச் சன்மானம் வழங்கப்படும் - சோங் எங்



பிளாங்கு விளையாட்டு குழுவினருடன் முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ முகமது ரஷித் மற்றும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சோங் எங்

பிளாங்கு மாநில அரசு வருகின்ற 23 ஜூலை தொடங்கி 31-ஆம் திகதி வரை நடைபெறும் மலேசிய விளையாட்டு(சுக்மா) போட்டியில் தங்கம் பதக்கம் வெற்றிப் பெறும் வெற்றியாளர்களுக்கு ரிம3,000 சன்மானம் என அறிவித்தது.

சரவாக் மாநிலத்தில் நடைபெறும் சுக்மா போட்டியில் பங்கேற்கும் பிளாங்கு விளையாட்டுக் குழுவினருக்கு மாநில கொடியை வழங்கி கௌரவித்த முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ முகமது ரஷித் அஸ்னோன் இதனை செய்தியாளர் கூட்டத்தில் தெரிவித்தார்.

தனிநபர் பிரிவில் வெற்றியாளர்கள் பெரும் தங்கப் பதக்கத்திற்கு ரிம3,000, வெள்ளி பதக்கம் ரிம2,000 மற்றும் வெங்கலப் பதக்கத்திற்கு ரிம1,000 என வெகுமதி வழங்குவதாகக் கூறினார். அதுமட்டுமின்றி நால்வர் குழு முறையில் வெற்றிப்பெறும் பங்கேற்பாளர்களுக்கு தங்கப் பதக்கம்(ரிம1,000), வெள்ளி பதக்கம்(ரிம700) மற்றும் வெங்கலப் பதக்கம் (ரிம500) என அறிவித்தார் டத்தோ முகமது ரஷித். போட்டியாளர்கள் சன்மானம் குறித்து அதிக கவனம் செலுத்த வேண்டாம் என்றும் மாநில அரசு அதன் வாக்குறுதியை நிறைவேற்றும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

நிகழ்வில் உரையாற்றிய இளைஞர் மற்றும் விளையாட்டு, மகளிர் மேம்பாடு, குடும்பம் மற்றும் சமூக ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சோங் எங் மாநில போட்டியாளர்களுக்கு தமது வாழ்த்துக்களைத் தெரிவித்துக் கொண்டார். போட்டியாளர்கள் சுக்மா விளையாட்டுப் போட்டியில் அதிகமான தங்கப் பதக்கங்கள் பெற சிறந்த விளையாட்டு ஆற்றலை வெளிப்படுத்த வேண்டும் எனக் கேட்டுக்கொண்டார். இந்த ஆண்டு பிளாங்கு மாநிலத்தை

பிரதிநிதிக்கும் 441 பேர்களில் பங்கேற்பாளர்கள், தலைமை நிர்வாக அதிகாரி, பயிற்சியாளர்கள் மற்றும் உதவியாளர்கள் இடம்பெறுகின்றனர்.

இந்த ஆண்டு பிளாங்கு மாநிலம் 30 தங்கப் பதக்கங்கள் பெறும் என்றும் 5-ஆம் நிலையை தக்க வைக்கும் என தனது எதிர்பார்ப்பையும் தெரிவித்தார். பிளாங்கு மாநிலத்தைச் சார்ந்த டத்தோ லீ சோங் வேய், டத்தோ நிக்கல் டேவிட், தம்பு கிருஷ்ணன் ஆகியோர் அனைத்துலக விளையாட்டு அரங்கத்தில் வெற்றிக் கொடி நட்டு சாதனைப் படைத்துள்ளனர். எனவே, பிளாங்கு விளையாட்டாளர்கள் என்றும் வல்லமை வாய்ந்தவர்கள் என்பது சித்தரிக்கப்படுகிறது. மலேசியாவைப் பிரதிநிதித்து ரியோ டி ஜென்ரா ஒலிம்பிக் போட்டியில் பங்கேற்கும் விளையாட்டாளர்களில் ஐவர் பிளாங்கு மாநிலத்தை சார்ந்தவர்கள் என சுட்டிக்காட்டினார் சோங் எங்.

நிகழ்வில் மாநில நிதித் துறை தலைமை அதிகாரி டத்தோ மொக்தார் முகமது, பிளாங்கு விளையாட்டுக் கழகத் தலைவர் பெரிடிக் தான் மற்றும் பல பிரமுகர்கள் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

ஜாவி தொகுதியில் “மக்கள் நலன் திட்டம்” அறிமுகம்

ஜாவி சட்டமன்ற ஏற்பாட்டில் வசதி குறைந்த பொது மக்களுக்கு உதவிக்கரம் நீட்டும் பொருட்டு “மக்கள் நலன் திட்டம்” அறிமுகப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. இத்திட்டத்தில் ஜாவி தொகுதியில் வாழும் 100 குடும்பத்தினர் நன்மை பெறுவர். இத்திட்டத்தை ஜாவி சட்டமன்றமும் மலேசிய செங் சியான் கழகமும் இணைந்து கடந்த 26/6/2016-ஆம் நாள் சங்லாங் அரங்கத்தில் இந்நிகழ்வு நடைபெற்றது.

ஜாவி சமூக முன்னேற்றம் மற்றும் பாதுகாப்பு கழக உதவியுடன் ஜாவி தொகுதியில் வாழும்



ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ இந்திய இளைஞருக்குப் பொருளுதவி எடுத்து வழங்கினார்



“மக்கள் நலன் திட்டம்” குழுவினருடன் ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் மற்றும் ஏற்பாட்டுக் குழுவினர்

வசதி குறைந்த 100 குடும்பங்கள் அடையாளம் காணப்பட்டது. இந்த சமூக நல திட்டத்தின் மூலம் ஒவ்வொருவரும் ஓர் ஆண்டில் இரண்டு மாதத்திற்கு ஒரு முறை சமையல் பொருட்கள் பெற்றுக் கொள்வர். இன்றைய காலக்கட்டத்தில் அதிகரித்து வரும் குடும்ப செலவினத்தைக் குறைக்கும் வகையில் இத்திட்டம் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டது என்றார் ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ.

இத்திட்டம் இந்த ஆண்டு ஜூன் மாதம் துவங்கி அடுத்த ஆண்டு ஜூன் மாதம் வரை அமல்படுத்தப்படும் என்றார். இத்திட்டத்தில் அனைத்து இன மக்களும் இடம்பெறுகின்றனர். இத்திட்டத்தில் பொருளுதவி

பெறும் 100 பேர்களில் 59 பேர்கள் இந்தியர்கள் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. இத்திட்டத்தில் வசதி குறைந்தவர்கள் மட்டுமின்றி உடல் ஊன முற்றோர், தனித்து வாழும் தாய்மார் மற்றும் நோயாளிகள் அங்கம் வகிக்கின்றனர்.

இத்திட்டத்தை துவக்கி வைத்த ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ, முதல் முறையாக ஓர் ஆண்டுக்கு பொருளுதவி வழங்கும் திட்டம் ஜாவி தொகுதியில் துவங்கப்பட்டது என அகம் மகிழ தெரிவித்தார். இத்திட்டத்தில் இடம்பெறும் பொது மக்கள் நன்மை பெறுவர் என்பதே எனது இலக்கு என்றார்.

நிறைவான அமைப்பும் மாற்றமும் தேவை

நாட்டின் மக்கள் தொகையில் அதிகளவில் பெண்களாக இருந்தபோதும், பெண் வாக்காளர்கள், அரசியல் தலைவர்கள் மற்றும் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட அதிகாரிகளின் பங்கேற்பு இன்னும் குறைந்த நிலையில் உள்ளது. கடந்த 2013ஆம் ஆண்டு நடைபெற்ற 13வது பொதுத் தேர்தலில் 10.8% பெண்கள் மட்டுமே நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்களாக (222 தொகுதிகளில் 24 இடங்களே) பிரதித்துவம் பெற்றுள்ளனர் மற்றும் 11.5% மாநில சட்டமன்ற பெண் பிரதிநிதித்துவத்தில் இடம் பெற்றுள்ளனர். தென்கிழக்கு ஆசியாவிலே இரண்டாவது குறைவான பெண் பிரதிநிதித்துவம் பெற்ற நாடாக நம் நாடு திகழ்கிறது.

ஜனநாயகத்தில் பெண்களின் முழு பங்கேற்பு அர்த்தமுள்ளதாக இருந்த போதும், நாட்டின் வெற்றி மற்றும் வளர்ச்சியில் இன்னும் பிந்தங்கியுள்ளது. மலேசியாவில் பல்வேறு துறைகளில் பெண்களின் பிரதிநிதித்துவம் இன்னும் குறைவாகவே உள்ளது. பெரும்பாலும் பெண்கள் பல்வேறு சவால்கள் மற்றும் தடைகளை எதிர்கொள்கின்றனர், இதற்கு பாலின சமத்துவமின்மையே முக்கியக் காரணமாகும். பாலின ஏற்றத்தாழ்வால் சமூக-பொருளாதாரம் பாதிக்கப்படுகிறது. மகளிர், குடும்பம் மற்றும் சமூக அமைச்சு மற்றும் ஐ.நா மேம்பாட்டு மையமும் (UNITED NATIONS DEVELOPMENT “UNDP”) ஒன்றிணைந்து நடத்திய “மலேசிய பெண்களில் குறைந்தது 30% சதவீகிதம் முடிவெடுக்கும் பதவிகளை வகிக்கும்”, என்றத் திட்டத்தின் 2008ஆம் ஆண்டறிக்கையில் மலேசியாவில் ஆறுத் துறைகளில் பெண்கள் சவால்களை எதிர்க்கொண்டுள்ளனர், அவை பாராளுமன்றம் மற்றும் அரசியல் கட்சிகள், சட்டமன்றம், மாநில ஆட்சிக்குழு மற்றும் கவுன்சல், மத்திய அரசாங்கம், அரசுசார்ந்த அமைப்புகள் மற்றும் பல்கலைக்கழகங்கள், நீதித்துறையில் (சிவில், இஸ்லாமிய மற்றும் பூர்வீக நீதிமன்றம்) மற்றும் தனியார் துறையும் குறிப்பிடத்தக்கதாகும். பெண்களின் பங்கேற்புக்கு தடையாக வேலை மற்றும் குடும்பம் என்று “இரட்டைச் சுமைகளை” எதிர்க்கொள்கின்றனர். அதோடு கலாச்சாரம், நெறிகள் என்ற அறியாமை அவர்களுக்குள்ளே ஆணி வேராக அமைந்துவிட்டதாலும் இந்நிலை நேர்கிறது.

பாலின சமத்துவமின்மையால் அரசியல் மற்றும் தலைமைத்துவ பதவிகளுக்கு, திறமையான ஆற்றல்மிக்க பெண்களின் வாய்ப்புக்களை இழக்க நேரிடுகிறது. இந்நிலை சமுதாயத்திற்கும் மற்றும் நாட்டிற்கும் பாதிப்பே விளைவிக்கின்றது. பெண்களின் பங்களிப்பால் சிறந்த திறமையான



பாலினம் மற்றும் தேர்தல் குறித்த முதன்மை குழு கலந்துரையாடல் நிகழ்வில் கலந்து கொண்டவர்கள் (உடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சோங் எங்)

வளர்ச்சியான ஒரு ஜனநாயகத்தை உருவாக்கமுடியும். நிலையான ஜனநாயகம் என்றால் ஆண் பெண் பாகுப்பாடின்றி அனைவருக்கும் சமத்துவம் கொடுப்பதாகும், ஆதலால் தான் அரசியலில் பெண்கள் தீவிரமாக பங்கு பெற ஊக்குவிக்கவும் சிறந்த நடவடிக்கை, மற்றும் சீர்திருத்தம் அவசியமாகும்.

பெண்களுக்கு அரசியலில் பிரதிநிதித்துவம் மற்றும் சம வாய்ப்புகள் வழங்கப்படுவதை உறுதிச்செய்ய நடப்பு அமைப்பு தேர்தல் முறை மற்றும் விளைவுகளை ஆய்வுச் செய்வது அவசியமாகும். குறிப்பாக, தேர்தல் வேட்டி மணு தாக்கல் முதல் தேர்தல் முடியும்வரை. “ACE” நெட்வொக் வாக்காளர்கள் கூறுவது போல, (First-Past-The-Post) FPTP அமைப்பின் சமத்துவ அடிப்படையில் தேர்தல் முறைப் போராட்டத்தில் சில விஷயங்களில் பலவீனங்களாக உள்ளன என “ACE” நெட்வொர்க் வாக்காளர்கள் கூறுகின்றனர். “ACE” நெட்வொர்க் வாக்காளர் கூறுவது போல FPTP விதிமுறையின் கீழ் சிறப்பான்மை பெண்களுக்கே பிரதிநிதித்துவம் கிடைக்கிறது, பெரும்பாலான வாக்காளர்களின் பகுதியில், ஆதரவையும் இழப்பையும் தவிர்ப்பதற்காக, கட்சி சில பகுதிகளில் நன்கு அறிமுகமான வேட்பாளரை நியமிக்கிறது. பெண்களின் பெயர்கள் வாக்குச் சீட்டில் இடம்பெறுவது மிகப்பெரிய சவாலாகவே உள்ளது. பெண்கள் அரசியலில் பங்குப்பெற கலாச்சாரம் மற்றும் சமூகமும் மற்றொரு சவாலாக அமைந்துள்ளது ஏனெனில்

தேர்தல் முறையில் முதலில் மக்கள் தொகை மற்றும் நிலப்பரப்பைச் சமநிலைபடுத்தவே அனுமதித்தது ஆனால் பாலின சமநிலையை உருவாக்க கட்சி அல்லது அரசாங்கம் அனுமதிக்கவில்லை. “FPTP” தேர்தல் முறை அனைத்து இயல்புகளையும் சாதகமானதாக நடத்தவள்ளது.

பெரிய நிறுவனங்களின் சீர்த்திருத்தத்தின் ஒரு பகுதியாக தேர்தல் சீர்த்திருத்தம் முக்கிய உத்திகளை அடையாளம் கண்டுள்ளது. “FPTP” போன்ற அமைப்பு குறைப்பாடுகளை அகற்றி சமத்துவத்தை உருவாக்க முயற்சிக்கிறது, இதன் மூலம் கூடுதல் பிரதிநிதித்துவத்திற்கு வழி வகுக்கும். கல்விச் சார்ந்த ஆய்வின் படி “FPTP” அமைப்பைக் கொண்ட நாடுகளை ஒப்பிடுகையில் பிற நாட்டு பெண்களின் பிரதிநிதித்துவம் அதிக வேறுப்பாடுகளை காட்டுகிறது. ஒரு நியாயமான தேர்தலுக்கு வழிவகுப்பதால் அதிக வாக்குகளை பெறமுடியும். விகிதாசார பிரதிநிதித்துவ முறையில் ஒரு நியாயமான தேர்தல் முடிவுகளில், ஒரு கட்சி 49 சதவீகிதம் வாக்குகளைப் பெற்றிருந்தாலும் பெரும்பான்மை 49 இடங்களே கிடைக்கும், அது 50 அல்லது 60 சதவிகீதங்களுக்கு மேற்பட்டதாக இருக்கும்.

எனவே பெண்கள் முடிவெடுக்கும் திறன் எண்ணிக்கை அதிகரிக்க பிளாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம் மற்றும் (Friedrich-Ebert-Stiftung “FES” International) மையம் ஒன்றிணைந்து “பாலின தேர்தல் சீர்திருத்தம்” எனும் தேசிய மாநாட்டை எதிர்வரும் 26

மற்றும் 27 ஆகஸ்டு 2016 ஏற்பாடுச் செய்துள்ளது. இம்மாநாட்டில், மத்திய, மாநில மற்றும் உள்ளூர் அரசு, தலைவர்கள் மற்றும் முடிவெடுக்கும் அதிகாரிகள், அரசியல் கட்சிகள், கல்வி நிறுவனங்கள், சீவில், சமூகம் மற்றும் பல்வேறு துறைகளைச் சேர்ந்த பிரதிநிதிகள் மற்றும் தனிநபர்களும் பங்கேற்பாளர்களாக கலந்துக் கொள்வார்கள்.

கடந்த 26 ஜூன் முன்பு- மாநாடு விவாதக் குழுவில், பாலின கொள்கைகளில் வல்லவர்களான மாண்புமிகு சொங் எங் மற்றும் மரியா சீன் இருவரும் தங்களின் கருத்துக்களையும் பரிந்துரைகளையும் பகீர்ந்துக் கொண்டனர்.

மலேசியா பல சவால்களை எதிர்க்கொண்ட போதும் மக்கள், தொகையில் பாதிக்கும் மேற்பட்டோரின் திறன் மற்றும் திறமைகளை புறக்கணிக்க முடியாது. பெண்களின் கூடுதல் திறன் மற்றும் ஆற்றல்களை முடிவெடுக்கும் பன்முகத்தன்மை, மேம்படுத்தவும் பல முறை வலியுருத்தியதை நிரூபிக்கப்பட்டுள்ளது.

ஆரோக்கியமான ஜனநாயக பிரதிநிதித்துவம் என்பது பொறுப்பு உருவாக்குதல், திறன்மிக்க மற்றும் சீரான தலைமைத்துவம் மற்றும் அரசாங்கம் அமைத்தல். நாளைய தலைமுறையினர்க்கு வலுமையான ,ஆரோக்கியமான ஒரு ஜனநாயகத்தை உருவாக்க முடியும்.

படைப்பு: பிளாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம்

நோன்புப் பெருநாள் பரிசுக்கூடை அன்பளிப்பு

பத்து கவான் நாடாளுமன்ற தொகுதியில் 322 வசதி குறைந்த குடும்பத்தினருக்கு நோன்புப் பெருநாள் பரிசுக்கூடை வழங்கப்பட்டன. இந்த அன்பளிப்பு இரண்டாவது முறையாக வழங்குவதாக பத்து கவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி பட்டு கூறினார். அரிசி மற்றும் சமையல் பொருட்கள் கொண்ட இந்தப் பரிசுக்கூடையை பினாங்கு சாக்காட் வாரியம் (Zakat Pulau Pinang) மூலம் வழங்கப்பட்டன.

இத்தொகுதியில் அமைந்திருக்கும் குறிப்பிட்ட 10 இடங்களுக்கு கஸ்தூரி பட்டு நேரில் சென்று பொது மக்களுக்குப் பரிசுக்கூடை எடுத்து வழங்கினார். கம்போங் பாரு, கேபுன் சீரே, கம்போங் செகோலா, புலாவ் அமான் மற்றும் பல இடங்களில் பரிசுக்கூடை வழங்கப்பட்டன. நோன்புப் பெருநாள் முன்னிட்டு வழங்கப்படும் பரிசுக்கூடை தொடர்ந்து அடுத்த ஆண்டும் வழங்கப்படும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார். மாநில நம்பிக்கை கூட்டணி அரசு தூய்மையான மற்றும் திறன்மிக்க நிர்வாகத்தை நடத்துகிறது என்றால் மிகையாகாது.

திறன்மிக்க நிதி நிர்வாகிப்பால் மாநில அரசு தொடர்ந்து வரவுச்செலவு கணக்கில் கூடுதல் வருமானத்தை ஈட்டுகிறது. இதனைப் பயன்படுத்தி மாணவர், தனித்து வாழும் தாய்மார், ஊன முற்றோர், மூத்தக்குடிகள் என அனைவருக்கும் தங்கத் திட்டத்தில் ஒவ்வொரு வருடமும் ஊக்கத்தொகை பெற்று வருகின்றனர். மாநில அரசு தங்கத் திட்டத்தில் இனபேதமின்றி தகுதிப் பெற்ற அனைவருக்கும் உதவித்தொகை வழங்குகிறது என வரவேற்புறையில் கூறினார்.



நோன்புப் பெருநாள் பரிசுக்கூடை பெற்றுக்கொண்ட பொது மக்களுடன் பத்து கவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி பட்டு .

கதை பேசும் படங்கள்



நோன்புப் பெருநாள் முன்னிட்டு மாநில ஆளுநர் துன் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா ஹஜி அப்துல் ரஹிமான் அவர்களின் அதிகாரப்பூர்வ இல்லத்திற்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் தமது துணைவியார் பேட்டி சியூ, மாநில செயலாளர் டத்தோ ஸ்ரீ பாரிசான் டாருஸ் ஆகியோர் வருகை மேற்கொண்டனர்.



மலேசிய இந்திய விளையாட்டுப் போட்டியில் கலந்து கொண்ட பினாங்கு குழுவினருக்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மாநில கொடியை வழங்கி கௌரவித்தார்.



பினாங்கு காற்பந்து சங்கத்தில் புதியதாக மார்த்தின் மற்றும் செக் மின் எனும் இரு அயல்நாட்டு விளையாட்டாளர்கள் அறிமுகம்



கொம்தார் சட்டமன்ற ஏற்பாட்டில் சுதந்திர தினக் கொண்டாட்டத்தை முன்னிட்டு 'சும்பா நடனம்' ஏற்பாடுச் செய்யப்பட்டுள்ளது

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA Dahalan Fazil alan6658@gmail.com	019 - 727 4388
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolpkb@gmail.com	013 - 580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad muhasdey@gmail.com	019 - 437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN Fahmi Abu Bakar mudiram@gmail.com	013 - 488 1601
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Rosli Hassan rosli1971@yahoo.com	019 - 410 5990
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Mustafa Kamal Ahmad mustafakamalmkba@gmail.com	019 - 556 9552
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012 - 594 1515
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS Azrul Mahathir Aziz ambasegaria.aam@gmail.com	017 - 594 1976
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Mohd Tuah Ismail mtuah17@gmail.com	019 - 570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepingsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayooob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017 - 460 4849
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109	Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam			
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885	POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926	DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476	OPERATOR ANTARABANGSA	101	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442	HOTLINE MBPP	04-263 7637 04-263 7000	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu tdappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581	BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163	SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN) (BUTTERWORTH)	04-210 2363 04-310 2377
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee clappengkalanikota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523	NEGERI		JAMBATAN PP	04-398 7419
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870	KASTAM	04-262 2300	STESAN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451	IMIGRESEN	04-250 3419	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makfar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	CAP	04-829 9511
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soon Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868	EPF	04-226 1000	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217	SOCISO	04-238 9888		
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226				
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbkttengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677				
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630				
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan tdjayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699				
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611				
DAP PENANG HQ dapppg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514				
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115				

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

N1 Penaga : 010 - 542 9158	- Mohd. Zaki Ismail	N22 Tanjong : 012 - 465 0021	- Tina
N2 Bertam : 012 - 466 9681	- Fatimah Bakar	Bungah : 011 - 12441069	- Hezreen
N3 Pinang : 017 - 424 9371	- Tasrin Tugemin	N23 Air Putih : 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N4 Tunggai : 019 - 556 4664	- R. M Reza	N24 Kebun : 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N5 Permatang : 013 - 417 3068	- Siti Zunnurain	Bunga : 017 - 956 3237	- Quah
N6 Sungai Dua : 016 - 463 3866	- Zulkafli	Pulau Tikus : 012 - 431 7015	- Johnny
N7 Telok Air : 012 - 480 5495	- Malik Bakar	N26 Padang Kota : 012 - 401 1522	- Chee
N8 Bagan : 013 - 449 0366	- Mr. Lee	N27 Pengkalan : 012 - 423 3227	- Ch'ng Chin Keat
N9 Jermal : 016 - 473 1963	- Yeap Choon Keong	Kota : 010 - 811 7300	- Benji Ang
N10 Bagan Dalam : 04 - 390 5109	- Gesan	N28 KOMTAR : 012 - 423 3227	- Razin
N11 Seberang : 019 - 412 8442	- Nor Hayati	N29 Datok : 04 - 226 2464	- Kalvinder
N12 Permatang : 013 - 595 6865	- Mohd. Iskander	Keramat : 04 - 282 6630	- Shuen
N13 Penanti : 04 - 538 2871	- Kamal	Sungai : 04 - 282 6419	- Karuna
N14 Berapit : 016 - 401 3507	- Rosli	Pinang : 019 - 4474362	- Mahen
N15 Machang : 012 - 474 0964	- Tira	Batu : 012 - 5242549	- James
N16 Padang : 017 - 552 8928	- Mr. Lim	Lancang : 012 - 4730736	- Anne
N17 Lalang : 014 - 945 9786	- Yeoh Ee Yee	Seri Delima : 016 - 4940705	- Janet
N18 Perai : 04 - 399 6689	- Andrew Chin	Air Itam : 012 - 484 1963	- Toon Hoon Lee
N19 Bukit : 013 - 518 8735	- Ikhwani	Paya : 016 - 205 1185	- Frankie Kee
N20 Tengah : 016 - 404 9120	- Chan	Terubong : 016 - 480 0232	- Jalal
N21 Bukit Tambun : 017 - 378 4448	- Lai	Batu Uban : 016 - 487 8602	- Khairul
N22 Jawi : 017 - 408 4784	- Selvi	Pantai : 016 - 444 3550	- Sathya
N23 Maung : 012 - 456 5018	- Lim Tuan Chun	Jerejak : 04 - 646 4700	- Aliff / Shamsudin
N24 Sungai : 019 - 552 8689	- G. Dumany	Batu : 019 - 498 1096	- Amirulzaman
N25 Bakap : 012 - 542 4454	- Khor	Maung : 016 - 428 6158	- Danny Ho
N26 Sungai : 0111-508 0215	- Abdul Halim	Bayan Lepas : 010 - 773 2395	- Firdaus
	- Mr. Khor	Pulau : 016 - 407 2135	- Zulkiflee
	- Norjuliana	Betong : 017 - 413 5695	- Ahmad
	- Hasbullah	Telok : 017 - 413 5695	- Johan Abu Bakar
	- Siti Hajar		
	- Abdul Aziz		

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2016

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Zulkifli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Goh Choon Aik	04-588 3045 019 457 3222
Alias Wan Chek	019 - 540 4553
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161
Muhamad Suzuki Ahmad	012 - 465 4419
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP, Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	R. Gunalan	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	011 - 2666 9091

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBPP 2016

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvinder a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Wong Yuae Harg	016 - 439 9121
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Felix Ooi Keat Hin	016 - 417 1331
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Shahul Hameed M.K. Mohamed Ishack	017 - 473 0194
Ahmad Razaaim bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114

Kalendar Pelancongan Pulau Pinang Julai - Ogos 2016



Pesta Durian 2016 Jawi 2
Seberang Perai Selatan

威南爪夷榴槤盛會
ஞரியான் பழ விழா 2016 ஜாவி

22.7.2016 - 21.8.2016
10.00am - 7pm
(bergantung kepada bekalan setiap hari)
(依 實 為 止 依 供 應 而 定)

Jalan Serindit, Sungai Jawi, Seberang Perai Selatan.
(Diseluruh Ibu Pejabat Polis Daerah Jawi)
(威南爪夷總警察局旁 亞里 亞里 亞里 亞里 亞里)

Anjuran Bersama : YB. Soon Lip Chee ADUN Jawi & MMK Pelancongan Pulau Pinang
☎ 04-594 1163 / 011-3602 0202 📱 N19 Soon Lip Chee / Jawi Durian Festival 2016

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi, Victor Seow, Amanda Khong (English)
Shum Jian Wei, Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhammad and Darwina Daud

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

AppSejahtera makes it easier for Penangites

THE Penang state government has been very committed in running various welfare programmes since 2009 to ensure residents enjoy the fruits of its efforts through the “Golden” programmes.

Starting from its Senior Citizens programme with RM100 and funding to families of deceased senior citizens – RM1,000 in 2009, the other programmes initiated were Single Mother (2011) with RM100, Handicapped (2011) with RM100, Golden Child in 2011 (RM200), Golden Student (2012) with RM100 and Golden Mother in 2014 (RM100).

“The state government started the ‘i-Sejahtera’ system in 2009 to facilitate recovery, updating and data collection in the distribution of funds,” Chief Minister Lim Guan Eng said when launching the “AppSejahtera” application on website (<http://sejahtera.penang.gov.my>) in Komtar on June 25.

Also present were exco for Welfare, Car-ing Society and Environment Phee Boon

Poh and chairman of State Information Technology and Communication Department Nuriannahar Mohamed.

Lim said the state government has handed out a total of RM184.3 million to recipients of various programmes since 2009.

At the function, the Chief Minister also handed out RM1,000 each to 71 beneficiaries of the deceased families of the less privileged, totalling RM71,000.

He hoped the aid will lessen the burden of the affected families in preparing for the coming Hari Raya Adilfitri.

Meanwhile, retiree Loh Poh Hong, 75, was present to receive the fund on behalf of her late son, Ng Kok Eng, 59.

Loh who is wheelchair-bound was accompanied by her grandson, Ng Chee Siang, 26.

“I am very grateful to the state government for starting this fund and helping less privileged people like us,” she told Buletin Mutiara.



**PROGRAM KEWARGANEGARAAN
KERAJAAN NEGERI
PULAU PINANG**

“ROAD SHOW”

7 OGOS 2016

9.00 PAGI – 3.00 PETANG

**DEWAN SERBAGUNA JAWI,
JAWI (SPS) PULAU PINANG**

**PERKHIDMATAN / BANTUAN
YANG DISEDIAKAN**

Dirasmikan oleh:
YB PROF. DR. P. RAMASAMY
 Timbalan Ketua Menteri II,
 Merangkap ADUN Perai

**PENDAFTARAN
KEWARGANEGARAAN**

**DAFTAR LEWAT SIJIL LAHIR &
MY KAD**

PENDAFTARAN PENGUNDI

URUSAN-URUSAN BERKAITAN JABATAN IMIGRESEN

BANTUAN JABATAN KEBAJIKAN MASYARAKAT (JKM)

**PENDAFTARAN BANTUAN WARGA EMAS, PELAJAR EMAS,
ANAK EMAS, IBU TUNGGAL, OKU DAN IBU EMAS**

**BANTUAN DAN PENDAFTARAN PROJEK PERUMAHAN RAKYAT
NEGERI PULAU PINANG (MILIKAN DAN PPR)**

UNTUK MAKLUMAT LANJUT SILA HUBUNGI :
 EN. GUNALAN : 011-26669091 EN. KRISHNASAMY : 012-488 1553,
 EN. PANIR : 016-447 4738, EN. ELEM : 019-442 3436

***SILA BAWA DOKUMEN-DOKUMEN BERKAITAN PERMOHONAN**

‘Back to nature’ tourist attraction

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

ENTOPIA houses the largest butterfly and dragonfly garden in Malaysia with more than 15,000 free-flying butterflies and 300-400 dragonflies at any one time.

Therefore, a step into the newly opened Entopia in Telok Bahang promises an experience that you cannot find anywhere in Malaysia.

Penang exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow, who represented Chief Minister Lim Guan Eng, exco member for Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh, Political Secretary to the Chief Minister Wong Hon Wai, Telok Bahang assemblymember Datuk Shah Headan Ayoob Hussain Shah, Penang Island City Council Building Control director Yew Tung Seang and others were at the official opening on July 8.

Chairman and founder of Entopia by the Penang Butterfly Farm David Goh delivered an



A young girl is in awe when a butterfly perches on her hand.

emotional speech as he looked back at the decades how he started the Penang Butterfly Farm.

He recalled the iconic tourist destination was opened by former Penang Chief Minister Tun Dr Lim Chong Eu.

“I am grateful to the (current) Penang state government for sharing the same foresight as Tun Lim,” he said in his speech.

Meanwhile, in his speech, Chow said: “CM Lim has given a lot of interest and was looking forward to the opening of Entopia. In our meetings, he had paid special attention to Entopia. As he has a scheduled

visit elsewhere, he cannot be here today but I am very sure he will make a special visit soon.”

Chow also reminisced how he had visited the Penang Butterfly Farm in the 1980s and had also taken many state guests from abroad to visit.

“The state government is putting efforts into developing other parts of Penang apart from the city. Towns like Telok Bahang and Balik Pulau are places with plenty of heritage value in them. Penang is enhancing connectivity through various implementations. We believe that with the right ap-



A huge atlas moth resting on Chow's shirt while Jagdeep and his son watch in amusement.

proach in packaging Penang as a ‘Back To Nature’ destination to the world, we can offer more meaningful activities and exciting attractions,” Chow said in conveying the message from

the Chief Minister to the guests.

For more information on the opening hours and tickets, visit Entopia FB at <https://www.facebook.com/entopiapenang/?fref=ts>

An Imperfect System and the Need for Change

by Rubini M, PWDC

Although comprising almost half of the country's population, women continue to be under-represented as voters, political leaders and elected officials. As of the 13th General Elections in 2013, women make up only 10.8% of the Malaysian Parliament (24 out of 222 MPs) and is the second lowest country ranked in Southeast Asia. Women's representation at the State Legislative Assemblies in Malaysia is at an average of 11.5%.

Although women's full and meaningful participation in democracy is critical to the success and sustainability of a country, Malaysian women are continuously disadvantaged, under represented or excluded from various sectors. Women as a group face many barriers and challenges and are often times impacted by socio-economic hurdles disproportionately due to gender inequality.

In a report published in 2008 by the Malaysian Ministry of Women, Family and Community Development together with the United Nations Development Programme (UNDP) entitled "Towards Achieving at least 30 Per Cent Participation of Women at Decision Making Levels in Malaysia", challenges faced by women in politics in Malaysia across six sectors : Parliament and political parties; State Legislatures, EXCOs and Local Councils; Ministries; Statutory Bodies and Universities; the Judiciary (Civil, Shariah and Native Courts); and the Private Sector were outlined. In terms of barriers to women's participation, several findings were common to all sectors: the "glass ceiling" phenomenon halting women's advancement, the work-life balance challenge and its resulting "double burden" on women in terms of work and family commitments, and the "invisible woman" syndrome rooted in prevailing cultural norms of women's modesty and self-effacement.

Women's participation is a fundamental element of vibrant, effective and efficient democracy and is essential to the achievement of sustainable development. Democracy cannot truly deliver for all of its citizens if half of the population remains underrepresented in the political arena. There is a wealth of data and research that proves that gender equality is beneficial to individuals, to societies and countries. The data shows that countries with greater gender equality have higher gross national product per capita, that women's leadership in the corporate sector results in improved business performance and that countries with more women in parliament tend to have more equitable laws and social programmes and budgets that benefit women and children and families.

As a direct impact from gender inequality and the barriers women face in politics and leadership, we are losing the opportunity of having good women leaders and as a result, our policies, people and country are impacted. This is why it is so important to actively promote women's political participation, including through institutional reform and affirmative measures, as appropriate. To ensure that women are given equal opportunities in political representation, it is critical that we review the impact of the current institutions, in particular the electoral

system on women's political representation - from candidacy to election results. The Electoral System matters in our on-going struggle for equality as the FPTP is a fundamentally flawed system. As noted by the ACE Electoral Knowledge Network, 'the FPTP system excludes minorities... [and] women... [because] as a rule, under FPTP, parties put up the most broadly acceptable candidate in a particular district so as to avoid alienating the majority of electors... [and women] are often less likely to be selected as candidates by male-dominated party structures. Women's biggest challenge has been getting their names on ballots. Because the electoral system is set up first to balance populations and geographic regions, it doesn't allow parties or governments much flexibility to create balance between genders. While not discounting other challenges to women's political participation including cultural and social barriers, a critical examination of our First-Past-The-Post (FPTP) electoral system and its 'winner-takes-all' nature needs to take place.

As part of larger institutional reform, electoral reform has been identified as one of the key strategies. This is an effort to dismantle flawed system which create unequal playing fields, such as FPTP, to make way for fairer, more representative systems. Academic studies have consistently shown that countries with any type of proportional representation electoral system tend to have a substantially larger proportion of women in their national legislatures as compared to countries with single-representative systems, such as FPTP. It also provides a foundation for the nomination and election of more women and visible minorities, because parties will learn that diverse lists of at-large candidates attract more votes. Proportional representation systems also delivers fair election results. If a party gets 49 per cent of the votes, it will get 49 per cent of the seats, not 50 per cent or 60 per cent or more.

Therefore, with a **focus on increasing the number of women in decision-making, PWDC and the Penang State Government, in collaboration with Penang Institute, and with the kind support of the Friedrich-Ebert-Stiftung (FES International), will be organising a National Conference on Gender and Electoral Reform on 26 & 27 August 2016.** The Conference targets participants comprising of representatives from various sectors including the Malaysian Federal, State and Local Government leaders and decision-makers, leaders and representatives of political parties, academia, civil society and other interested organisations and individuals.

On 26th June, a pre-conference Focus Group Discussion was organized to gather feedback and recommendations from key players in the area and was attended by gender champions and women leaders such as YB Chong Eng and Maria Chin Abdullah.

Given the multiple challenges that Malaysia, as a nation faces, we cannot afford to waste the potential, the talents and the skills of half of the country's population. Women bring additional skills and knowledge to the table and it has been proven time and again that diversity improves decision making. Healthy representative democracy is what creates accountable, effective and balanced leadership and governments. Let's give future generations a foundation and opportunity for a stronger, healthier democracy.

Ong Bee Leng the new CEO leading PWDC to greater height!

By Cheong Ka Mei, PWDC

Penang Women's Development Corporation (PWDC) is delighted to announce the appointment of Ms. Ong Bee Leng as the Chief Executive Officer of the organisation as of 1 July 2016.

Ms. Ong has obtained her BSc in Education (Hons.) and later MSc (Statistics) from USM in 1997. Ms. Ong Bee Leng has served in various capacities in the education and training industry in both the public and private sector. Her journey from a teacher to Chief Executive has enabled her to gain invaluable experienced in the delivery of training, the driving of sales, operations excellence and business growth. We are confident Ms. Ong Bee Leng's appointment would steer PWDC to greater heights.

PWDC is now FIVE YEARS OLD and is celebrating its 5th anniversary in many exciting ways beginning with the reintroduction of our website this July! The fresh appearance of PWDC in digital space will help create awareness towards PWDC's vision and progressively contribute towards a better Penang.

Furthermore, PWDC will walk through the future journey towards

realising equality with a new tagline – Realising Equality Together with the ambition of working hand-in-hand with the people of Penang, realising a State which practices the principles of substantive equality among women and men, good governance and social justice.

Please visit www.pwdc.org.my to experience our new interactive features and do send us your comments. We look forward to hear from you!



Ms Ong Bee Leng has been appointed as the Chief Executive Officer of PWDC effective 1 July 2016.

Roundtable on Child Protection in Malaysia

Penang Women's Development Corporation (PWDC) recently supported the Penang State Executive Council for Women, Family and Community Development in organising a Roundtable on Child Protection in Malaysia titled Roundtable on Child Protection: Issues, Mechanisms and Policies. The Roundtable was attended by 35 participants consisting of national and local political leaders including the Member of Parliament for Kulai, Johor and the Member of Parliament for

from NGOs for children, counsellors, various professionals and media representatives to discuss the latest amendment proposals to the Child Act 2001 and to understand how better protection can be given to children, particularly in matters concerning sexual violence. The objective of this Roundtable was to assemble responses and to synthesise them into a memo for further amendments by the authorities.



Participants at the Roundtable held on 27th June 2016.



Participants of Pre-Conference Focus Group Discussion for the Gender and Electoral Reform Conference held on 26th of June 2016.

The Penang Grassroots-Science Story

An attempt to trace the origins and growth of the Penang Science Cluster by a sometime-volunteer and inveterate wanderer

By Dr. Teoh Chin Soon chinsoonteh@gmail.com, Feb 2015, Penang

"Never doubt that a small group of thoughtful, committed people can change the world. Indeed, it is the only thing that ever has."
— Margaret Mead, American cultural anthropologist

"FOR our children's children" – this is Yoon's mantra, which his business partner Anita repeated to me during our lunch-interview session, when I asked him what is the motivation behind Penang's science-for-public initiative that is the Penang Science Cluster (PSC). Yoon also related how as he drove around Penang and seeing all the foreign workers around, that he was sure that among them there must be some "Einsteins" that are here working in a foreign land because their home country could not afford them a better opportunity. So he was doing this science thing because he wanted to foster an environment for our local Penang "Einstein" to emerge.

This desire to create the right environment for genius to emerge has its origins in his experience working in high-tech multinational corporations (MNCs) where he found himself frustrated at engineers' lack of ability to create new things. Obviously something must be wrong with the environment, either at school or even in the factory where the emphasis is always on yield improvement and not having any variations in a given product. In fact the electronics industry has been seeing an increasing demand for people with the right practical skills, knowledge and creativity, but the talent from schools and universities has been lacking in both quantity and quality – what is the cause of this talent-gap?

To help answer this question, I would like to share about a trip I made in May 2011, where I spent a few weeks volunteering at the Little Lambs School for street kids in Chennai, India. Here is a photo of two of my favourite kids from one of the classes I taught in. The name of the boy with the spectacles and characteristic smile is Jabaraj:



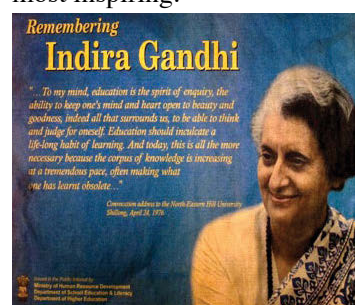
I had gone there to introduce a hands-on science project entitled The Magical World of Magnets and Batteries which my friend Choo and I had put together. To be more exact, he put it together and I got to do the fun part of travelling to exotic India, playing with the kids, savouring the delicious Indian briyanis, and also lying in bed for two days with fever and diarrhoea. The key idea of this project was to impart to the kids a feel of science through the hands-on activities with the magnets and batteries. We both had played with these things at home as children ourselves – taking apart broken toys to scavenge the magnets, motors, lamp bulbs etc., and we realized that it equipped us with an innate feel of scientific phenomena which later on enabled us to better appreciate what was being taught in class at school. This understanding guided our methodology. We both had also, as technical instructors, taught young working engineers from the electronics industry in Malaysia and like Yoon noticed amongst them a trend of generally weaker grasp of concepts and poorer laboratory skills, and believe this is due to a lack of feel of STEM (Science Technology Engineering and Mathematics) because of a theoretically-oriented education.

My wandering spirit brought me to India again in Oct 2014 to present on behalf of PSC a talk with the same title as this article at an Asian scientific conference in New Delhi, and Yoon had told

me to share about this earlier volunteer-teaching trip because my account of it was an important source of inspiration to him to continue on with his efforts through the PSC.

This brings us to two things we have learnt so far and the answer to our question: that we believe one of the causes of the talent-gap is a lack of hands-on feel of STEM, and not to underestimate the power of inspiration as a driving force. Yoon & Co. had conceived of the PSC with a mission to inspire innovation amongst the young, but it turns out that we ourselves and the captains of industry who started the PSC also would be spurred on through inspiration – that inspiration is an important but elusive resource.

Whilst we are on the topic of inspiration, I would like to digress to a poster which I saw at that Chennai school. I took this picture of the poster below, as I found Indira Gandhi's words most inspiring:



I thought that I had gone to India to introduce something new, but instead I received inspiration from one of their former leaders. In just one paragraph she summarized all the important points about education which took me many years to discover.

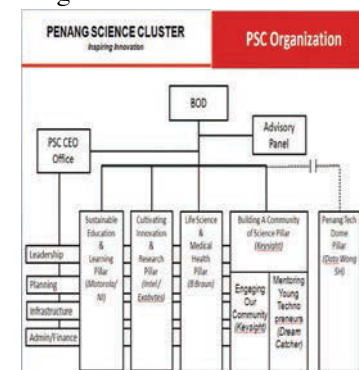
Actually in the process of developing the Magnets and Batteries education kit with Choo, I discovered that the Europeans had already been at it some years earlier and in a more concerted way through their

Pollen and Fibonacci inquiry-based STEM education projects. And here Indira Gandhi was telling me that all this is nothing new to her either, even back in 1976. Well why not go back even further to the days of Socrates who first popularized all this inquiry stuff. He asked so many questions that it annoyed the Athenian assembly who finally put him to death for it! So I learnt that there are few things which are really new in education – we are all just rediscovering for ourselves what others in the past have already known.

Let us return to the main thread of this article which is about the origins and growth of the PSC. So the problem which triggered the whole thing was the talent-gap which we saw in the new hires into our local electronics industry, and a desire to remedy the situation "for our children's children" as per Yoon's mantra. It is appropriate to look at one statistic to justify this observation: The Star Online Newspaper reported on 12th Feb 2012 that there had been a 37% drop in school students taking up both science and mathematics, and a 29% decline for pure science subjects. So our children are basically losing interest in STEM. This is a global phenomenon, observed in many countries. In fact the more advanced and modern the country, the worse is the problem as reported by the Norwegian-led international ROSE (Relevance Of Science Education) study in 2010.

Recognizing this issue, in 2009 the Chief Minister of Penang called for a brainstorming workshop with industry leaders, academics and administrators to address it. The agreement reached was that any initiative to inspire innovation in the young must be led by industry – kickstarted by the state ini-

tially but supported and led by the industry in the long-term. This led to the formation of the PSC in 2009, a non-profit organization with the purpose to spark interest and create a culture of innovation and entrepreneurship in science and technology in Penang. This is its latest "org. chart":



Back to our lunch-interview session, I probed the round-table gathering which comprised Yoon, Anita, Peng Ee and Choo more on the question of origins – what factors led to the formation and founding of the PSC? What was the environment which was needed for this to happen?

Through our discussions three main factors emerged – a supportive state, proximity of a relevant industry, and passionate ex-industry individuals (the last was something I noticed very quickly). The Penang state government gave the needed mandate and support, then there were captains of industry who really believed in this and already had existing CSR programmes which could be leveraged and could provide volunteers with the right skills, and we had motivated ex-industry individuals who wanted to put their hand in and change things. A common thread running through these three factors is the human element – individuals who believed in this and who

• FROM PAGE 16

wanted to make a difference for our future generations, and the close linkages and relationships between people through being former colleagues and through work. Here is one of those state-with-industry meetings (Pix 1).

The next question I had was about growth – how did the PSC grow this STEM effort over the past 6 years? The short answer we came up with is that the PSC provides a multiplying factor that otherwise would not exist, through the aggregation and communication of CSR success stories (and stories from the wider world) to mutually inspire and motivate further efforts and activities.

For example one of the first activities run by the PSC was the LEGO robotics series of workshops, with the help of mentors who are volunteers from industry. These are run at schools all around Penang. The rapid take up and good reception of this programme in schools was key to encouraging deeper engagement from industry and their volunteers, whose support and time was needed to continue growing this programme. In 2014 it reached a total of 51 schools on Penang island and Prai, and is the longest running programme of the PSC, still ongoing since its inception in 2010.

In 2011 the PSC organized the first Penang International Science Fair. This first big event was a tough one to organize – Anita related how they had to literally go begging door-to-door to the many MNCs as people needed convincing that it could work. After the first event proved successful, it has been much easier to repeat it as industry folks saw that it could actually be done.

Success stories from abroad also provided ideas and inspiration, for example the worldwide popularity of the Arduino platform for embedded projects. This became Choo's favourite

project which he spent many hours fine-tuning, tweaking the learning guide and the many mini-projects that could be done using this platform, until it became a complete embedded systems educational kit and used in 6-month TechMentor programmes from 2012 onwards.

One day in 2013, Yoon and Soon Chai were at Beach Street sitting inside Jing-Si Books & Cafe founded by the Tzu Chi Foundation, when they were struck by how well run it was and all staffed just by volunteers, and a bulb lit up in their minds and they thought why not do the same – open a Science Cafe which would run all year round instead of having only an annual Science Fair? It would be a year-round science fair, and thus Science Cafe was born at Krystal Suites, with Yoon and Anita contributing their office space to become the very first Science Cafe.

In 2013, The 2nd annual Penang International Science Fair would go on to attract 35,000 visitors with 27 exhibitors and 4,000 hands-on activities, all volunteer-run with some funding from industry, the state and individual contributors.

The Maker Movement is one of the fast-growing educational methods used worldwide – another inspiring story – and PSC believes it is an important vehicle to spur interest in STEM, as it is naturally of a hands-on nature, hence also addressing the problem of lack of feel of STEM amongst the young. Another aspect gaining momentum worldwide is to re-incorporate the Arts into STEM leading to a more holistic STEAM. So 2014 saw a proliferation of many open-source maker workshops at our Science Cafes, one example is the making of quadcopters, now all the rage amongst maker groups.

For example there is this boy in this photo who through an embedded-electronics maker

project built this “food-trans- porter” for his disabled uncle to save him the difficulty of getting food from the kitchen. This is an example of a maker project which incorporates social- and problem-solving elements, not just pure science and technology. Later versions have decorative LED lights too (the “Arts” part):



It even has a lift to bring the item up to the level of his disabled uncle, all controllable remotely:



As all these stories start to spread around through the grapevine, they would eventually reach the ears of one of the well-known business families of Penang – the family of the late Yeap Chor Ee. I consider Penang as my adopted state (being originally from KL), and one of the admirable characteristics of Penang folks which I have observed is a tradition of volunteerism and social responsibility. When Stephen Yeap who is the grandson of Yeap Chor Ee got

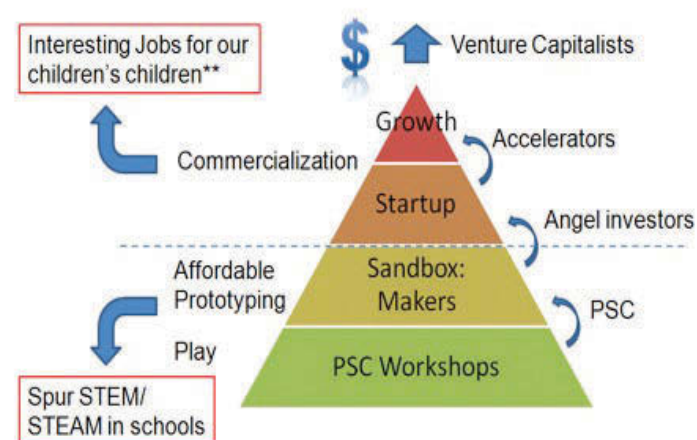
to hear about Penang's STEM education efforts, he must have been quite inspired – motivated enough to open up to the PSC and Penang state at very minimal rent the heritage building Wisma Yeap Chor Ee (WYCE) which fronts the ferry terminal. In 2015, this will become PSC's main Maker Space, equipped with many maker tools contributed by the local electronics industry and MNCs, with the Krystal Point centre still being retained as one of the many Science Cafes run as “satellites” to this WYCE headquarters. The main entrance to WYCE is shown below:



And a panoramic street view is seen here (Pix 2).

Finally, here is PSC's end-to-end technopreneurship model for Penang:

PSC's End-to-End Technopreneurship Model



While the regular STEM and “Sandbox” Maker workshops are aimed at spurring interest in STEM/STEAM in schools and at home, some may become serious and capable makers who manage to invent promising prototypes – for these the PSC will link up to angel investors to hopefully groom them into tech startups, with the vision of creating more interesting jobs for our children's children!**

*** OECD 10-year study across 18 countries: Young SME firms the greatest job creators (42%) even during a financial crisis, when older firms shed jobs.*

PSC at a glance:

PSC is a non-profit, tax-exempt organization with a mission to spark interest in science and technology, create a culture of innovation and entrepreneurship among our young in Penang and Malaysia.

www.pscpen.com FB/[penangsciencecluster](https://www.facebook.com/penangsciencecluster) admin@pscpen.com

04-8244355, 012-6023039



Pix 1



Pix 2

Tightening security at Komtar

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Chris Koay**

THE authorities have better “eyes” with the 30 existing closed-circuit television (CCTV) cameras in Komtar’s four-storey podium block being replaced with better ones and another 42 added to increase security at the premises.

Penang Development Corporation (PDC) Setia Urus adviser Datuk Ang Choo Hong said the RM484,000 project was part of the RM40 million facelift for Komtar which is managed by the company.

“The replacement of the existing CCTVs and installation of the new ones began early this year and was completed in May.

“They were installed at locations suggested by the Royal Malaysian Police,” Ang told a press conference at Komtar on June 29.

Also present was Komtar assemblymember Teh Lai Heng.

Ang added there were plans to

install a television screen on Level Three to broadcast the CCTV footage by the end of the year.

“The public will thus realise that they are being monitored which could be more effective to prevent crime than merely watching from the CCTV control room,” he said.

Meanwhile, Air Itam assemblymember Wong Hon Wai on June 18 officiated the installation of a CCTV camera in front of Sekolah Kebangsaan Sri Aman in Air Itam.

He said this was part of the state government effort in helping schools in Penang for the safety of children and also to ease traffic congestion especially near school areas.

Joining him at the event were Bukit Glugor MP Ramkarpal Singh and Penang Island city councilor Syerleena Abdul Rashid.

Ramkarpal said this initiative will also benefit the residents of Air Itam as a whole.



Ang pointing to a recently installed CCTV camera as Teh looks on.

KAWASAN PERNIAGAAN JAWI JAYA



Kedai/Pejabat 2 Tingkat (Jumlah unit: 16)

Harga Jualan : RM598,800.00 (min) • RM1,060,000.00 (mak)

Luas Tanah : 1216kps(min) • 2067kps(mak)

Luas Binaan : 2433kps(min) • 4143kps(mak)

Pemaju:

HENGJADI DEVELOPMENT SDN BHD (719688-W)

40A, Jalan Besar, Taman Cenderawasih, 14300 Nibong Tebal, SPS. Pulau Pinang

TEL: 04-593 7168 HP: 013-530 7168 Fax: 04-593 7177

No Kelulusan Pelan Bangunan: MPSP/40/20-71/21

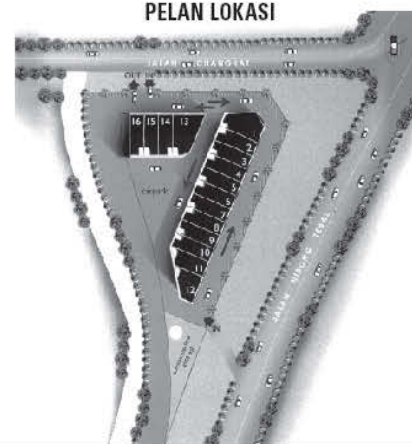
Pihak Berkuasa Yang Meluluskan : Majlis Perbandaran Seberang Perai

Pegangan Tanah: Hakmilik Kekal

Tarikh Dijangka Siap: 2015

**5% Diskaun untuk Bumiputera
Hakmilik Kekal**

PELAN LOKASI



Pembeli-pembeli Bumiputera
yang berminat sila hubungi:

Bahagian Perumahan,

Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri

Paras 20, KOMTAR, 10503 Pulau Pinang

Tel: 04-6505 242/6505 244 • Fax: 04-2622 904

Winners for contests picked

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Alissala Thian**

A TOTAL of 23 winners were announced on July 18 for the “Bakat Si Cilik – Mewarna 3.0” together with the “Kumpul dan Menang Buletin Mutiara” (Collect & Win Buletin Mutiara) contests jointly organised by Buletin Mutiara and Penang Green Council (PGC).

The three judges for the contests comprised PGC general manager Thing Siew Shuen, principal assistant secretary of Local Government, Penang State Secretary Office, K. Vishantini and senior private secretary to the Chief Minister, Muhamad Azrai Mohamad Zaini.

“It was difficult for us as the panel of judges to choose the winners as all entries submitted were of excellent quality with additional creativity displayed.

“What is pertinent to these contests, is to instill the awareness in the community, starting from young children, as supporting the initiative of the state government in carrying out ‘Separation of Waste at Source’,” said Vishantini after the selection of winners at the conference room of Buletin



(from left) Thing, Vishantini and Azrai sharing a pointer about the colouring entries.

Mutiara on Level 47, Komtar.

The colouring contest themed “Waste Segregation At Source” was on from April 1 to June 14 and attracted some 1,000 entries from participants aged 12 years and below.

The winner will walk away with RM300, second placing (RM200) and third (RM100).

There will also be prizes for 20 consolation winners.

Meanwhile, for the “Collect & Win Buletin Mutiara” contest, winners are entitled to get prizes worth RM1,000.

List of winners - Bakat Si Cilik – Colouring 3.0

First : Gracelyn Loh Yee Thing
Second : Natasha Goh Jia Xi
Third : Aarifah binti Mujibur Rahman

Consolation:

Cheryl Pang Jia Tong
Alwin Chin Jin Xiang
Joey Kok
Muhammad A’Qil Ilhami Ibrahim
Lee Sin Xuan
Khor Jeyee
Tan Yi Hua
Al Nazfeera Wardina Al Rafae
Yap Thien Li
Ramalakshmi Arunachalam
Chew Yu Qi
Lai Ting Xin
Eleni Loh Yee Chern
Nur Hidayah Rizuan
Ang Kok Miao
Muhammad Uwais
Thureshnia Selvam
Chua Li Jean
Ganeshwharan Ananthan
Nurul Ain Hazirah Arman

Kumpul & Menang Buletin Mutiara

First - Siti Nur Bahirah Rosidi

Bon Odori marks 20th anniversary

THE 20th edition of Penang Bon Odori Festival 2016 took place on July 16 at Esplanade with Chief Minister Lim Guan Eng officiating the festival.

“For 20 years, this festival has showcased some of the finest traditional performers from Japan and promoted cross-cultural relationship between people of Penang and Japan. This festival has also become a platform for locals, tourists and Japanese residents of Penang to come together and socialise while enjoying the traditional Japanese games, delicious food and talented performers for the evening,” said Lim.

Also present during the festival were Penang state exco member for Tourism Development and Culture, Law Heng Ki-ang, Consul-General of Japan, Kiyoshi Itoi, Consul-General of Thailand, Ekajit Kraivichin and Consul-General of Indonesia, Taufiq Roshii.

“I am sure that all of you will enjoy yourself and have fun with all that is going



Visitors getting their very own water balloons at the stalls.

on tonight here at Bon Odori,” said Law.

This year the festival features the world famous Rilakkuma bear and the official mascot of Ehime Prefecture, Mikyan.

There was also a Samurai performance by the Samurai Maeda Toshi group from Japan where the crowd joined in on dancing to the upbeat songs.

The longest running Bon Odori in Malaysia saw some 3,000 visitors enjoying themselves at the festival, joining in on the dance performances, playing the various games at the stations and enjoying the variety of splendid food.

Relay for Life for better cancer services

THE 12th edition of “Relay For Life Penang - Fighting Cancer Together” will be held on July 23 and July 24 at the Youth Park.

Organised by the National Cancer Society of Malaysia, Penang Branch, with the support of the Penang Hospice Society, the Relay For Life campaign takes over three months, culminating in the relay event.

National Cancer Society of Malaysia, Penang Branch vice-chairman Datuk Seri Dr T. Devaraj and Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey attended a press conference at Komtar on July 13 to announce the event.

Yap commented that the Relay For Life Penang campaign is not only about raising awareness about cancer but also about raising funds for badly needed cancer services in Penang.

“Apart from teams and individuals raising funds for the relay, corporate sponsors are a key part of the event and we welcome Relay For Life sponsor partners here today including Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang (PBA), IJM

Land, Wawasan Open University, Sentral College and IHS.

“Corporate Social Responsibility is becoming increasingly recognised as a major contribution to bringing key stakeholders together in developing a caring and sharing society and the state government applauds their presence here and their support for Relay For Life Penang,” she added.

Over the years, thousands of Penangites have participated in the relay.

The culminating event at the Youth Park has attracted up to 3,000 people at a time.

Relay for Life was pioneered in Penang in 2005.

Over the years Kuala Lumpur and Malacca have followed suit.

So Penang is now part of Relay For Life Malaysia, which in turn is part of the worldwide Relay For Life movement.

For more information, contact the secretariat, Relay For Life Penang at 04-2284140, or visit their website: www.relayforlife.org.my; facebook: Relay For Life Penang.

PAAG achieves much for the disabled

Story and pix by **Chan Lilian**

VERY often, we go about our daily life with very little empathy for persons with disabilities (PWDs or OKU).

Sometimes it is out of ignorance as many of us may not be aware what their specific needs are.

This prompted the Penang Accessibility Action Group (PAAG) to organise a three-day workshop with government departments and professional bodies.

Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey, who heads PAAG, was at the closing ceremony held at the Kompleks Masyarakat Penyayang in Jalan Utama on June 16.

PWDs from various groups including the vision impaired, hearing impaired and those on wheelchairs had a fruitful three-day workshop with facilitators from Singapore and also various government agencies including the two local councils.

The blind, the deaf and those on wheelchairs were part of the group who helped to provide the local councils and other



Participants, facilitators and state department officers are all smiles after the workshop.

departments feedback so that buildings and the surroundings are built to allow easy accessibility.

For example, the colours of the facilities like parking, lift, directions in shopping malls and others have to use colours that those with visual impairment can distinguish.

Simple placement of things such as dustbins next to lift buttons too can cause difficulties to those in wheelchairs.

The workshop, which in-

cluded site visits to the Sungai Pinang PPR (public housing) homes for OKU, shopping mall and market, enabled both the policy makers, local governments and the different groups of OKU to audit and suggest improvements to buildings and public facilities.

Yap urged the media to help create public awareness and also education so that people are more aware and sensitive towards the needs of the OKUs.

"The aim of this workshop

is to ensure that all participants try to open their minds and understand and feel the needs of those whose needs may be different from us. Not only the PWDs understanding other PWDs but also everyone to realise that every individual has different needs," Yap said in her speech.

"That is why we have prepared a check-list and the state government hopes to help developers of buildings to ensure that buildings are built with

universal accessibility. At the same time, the authorities concerned can ensure that all buildings have the features to allow access to the different group of PWDs," she added.

One of the PWDs who lives in the Sungai Pinang PPR, who wished to be identified as Suresh said: "I was selected to participate in this workshop because we have a lot of PWDs living in the area. Our flats which have three rooms have been renovated by the state government to become two rooms and the bathroom and kitchen were modified for our easy access," Suresh, who is wheelchair-bound, said.

When asked by Buletin Mutiara what he would like to convey to society in general, Suresh said: "I wish people will have more consideration for people like us. Sometimes, at my flat, people park their motorbikes right in front of my house and I cannot get out of the house because the ramp is blocked. I also hope there are more facilities at bus-stops, food courts and other places so that we can get around easily."

'I can hear now'

CHILDREN of various races and ages uttering "I can hear now" and telling their parents and doctors "I love you" touched a chord in everyone's hearts when a video was shown to members of the press during a press conference for Ride For Hearing.

These were babies born deaf who received early intervention of cochlear implant and were able to talk and grow up normally.

"Instead of resigning themselves to a life of silence and out of the mainstream speaking community and receive a life of vocational training and doing handicraft works, they can grow up normally and become any professional they want. They can contribute back to society. However, we need public awareness about early intervention. Cochlear implant was carried out 20 years ago and so far we have done 95 cases," said Datuk Dr. Lim Seh Guan, a ear, nose, throat, head and neck surgeon at the press conference on July 19.

Penang state exco member for Health, Rural Development and Agri-



Dr. Afif (seventh from right), Dr. Lim (ninth from right) and other organising committee members get together for a group photo.

culture and Agro-Based Industry Dr. Afif Bahardin who was at the press conference praised Loh Guan Lye Specialists Centre for successfully completing 95 cochlear implants.

"Soon, there will be 100 cases of cochlear implants and we are proud that this is done in Penang," he said.

"We hope to raise the awareness that hearing impairment can be cor-

rected. At the same time, we hope to raise funds for the less fortunate patients as implants are around RM80,000 per ear," Dr Afif added.

All proceeds from the Ride For Sight will be channeled to Kwong Wah Yit Poh Charity Fund for needy patients.

On July 24, a total of 417 people will be joining the charity Ride For

Hearing. Although the hospital targeted only 200 participants, it has received overwhelming response.

Dr. Afif will be flagging off and joining the 30km ride from Loh Guan Lye to Karpal Singh Drive to Queensbay Mall and back.

Two cochlear implant recipients will be participating in the ride as well.

'Better, cheaper, faster' Transport Master Plan not practical

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Lilian Chan**

EXCO for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow on July 22, while thanking the Penang Forum for their suggestions and input, said they could not have a better, cheaper and faster alternative to the Penang Transport Master Plan.

"Their proposed alternative is not viable and practical," he added.

Chow, together with the PTMP project delivery partner SRS Consortium's project director Szeto Wai Loong, pointed out a list of weaknesses in the alternative "better, cheaper, faster" transport plan by the local non-governmental organisation (NGO), including the lack of a funding plan and impractical proposals.

"Penang Forum wants the best of both worlds — they want faster, cheaper, better. They want to share roads but all these proposals are not practical," Chow told a press conference in Komtar with Szeto and SRS Consortium's project manager Poh Chin Ching.

Chow said the roads in Penang were not wide enough to allow for sharing between private vehicles and on-the-road



Chow (centre) with Szeto (right) briefing the press on the latest development on the Penang Transport Master Plan.

trams.

"I believe this will contribute to even more traffic jams as the lanes for cars will have to be reduced."

Meanwhile, according to Szeto, the costs of trams was not "cheaper" than the LRT as claimed because the additional space required for the tram lines would mean extra costs to acquire land.

To back his point, Szeto quoted the Edinburgh tram as an example where the original plan was to build an 18.5km track, but only 14km was completed to date due to a funding crisis.

Both Chow and Szeto said the state's aim was to reach 40% public transport share, but that this will not happen overnight as it takes years for commuters to

switch to public transportation.

Chow commented that even if the target is reached, there will still be 60% private vehicles on the road and with trams taking up parts of the roads, this will contribute to even more jams.

"This is the reason why elevated structures for the Light Rapid Transit (LRT) are needed, so that it does not take up several lanes on the road," he said.

Szeto added that the total project cost of the PTMP is estimated to run up to RM46 billion due to additional components for the mainland.

"In our proposal, the cost of RM27 billion was according to the Halcrow proposal but after we were made project delivery partner, we had discussions with

the state and added more components. Due to this, the estimated costs increased," he said.

SRS also listed out the reasons for the Penang South Reclamation plan, the main purpose of which was to fund the PTMP.

"The reclaimed land will belong solely to the state government and the proceeds from the sale of the land via public auction will be used to fund the PTMP," he said.

Szeto contends that the additional land space will be an economic driver for the state.

SRS and Chow were responding to a press conference by Penang Forum recently claiming that the state could have implemented a "better, cheaper and faster" transport plan.

The group claimed the state's PTMP was too expensive and poorly integrated before proposing their alternative plan consisting mostly of trams and a Bus Rapid Transit (BRT).

Penang Forum justified that there was no need to build more highways, but instead to introduce an integrated tram-line system complemented by the BRT to minimise cars on the roads.

Permai Villa Bukit Mertajam

**5% Diskaun Untuk Bumiputera
Pegangan Bebas**



Rumahnya 3 Tingkat

Jumlah Unit : 41
Harga Jualan : RM 588,000.00 (min)
RM 724,500.00 (mak)
Keluasan Tanah : 1538 kps (min) 2300 kps (mak)
Keluasan Binaan : 2727 kps (min) 2967 kps (mak)



Rumah Berkembar 3 Tingkat

Jumlah Unit : 8
Harga Jualan : RM 740,000.00 (min)
RM 766,000.00 (mak)
Keluasan Tanah : 2421 kps (min) 2421 kps (mak)
Keluasan Binaan : 3600 kps (min) 3600 kps (mak)



Pembeli-pembeli Bumiputera yang berminat sila hubungi:
Bahagian Perumahan,
Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri
Paras 20, KOMTAR, 10503 Pulau Pinang
Tel: 04-6505 242/6505 244 • Fax: 04-2622 904

**POTENSI
UTAMA**

Pemaju:

Potensi Utama Sdn Bhd (867556-A)

Plot 157 b, Jalan Perindustrian Bukit Minyak 7

Taman Perindustrian Bukit Minyak, 14100, Simpang Ampat, Pulau Pinang

Tel: **04-501 7116** • Fax: **04-501 7112** • HP: **012-4283626**

No. Lesen Pemaju : 13643-1/08-2016/0804(L) • Tempoh Sah: 13/8/2014 - 12/8/2016
No Permit Iklan dan Jualan: 13643-1/08-2016/0804(P) • Tempoh Sah: 13/8/2014-12/8/2016
Pihak Berkuasa Yang Meluluskan Pelan Bangunan: Majlis Perbandaran Seberang Perai
No Pelan Bangunan: 7(A-G) dlm MPSP/40/20-44/103 • Pegangan Tanah: Hakmilik Kekal
Tarikh Dijangka Siap: Jun 2017 • Chargee of land change to Encumbrances: Public Bank Berhad
Jumlah Unit: Rumah Teres 41 unit, Rumah Berkembar - 8 unit

Huge crowd at Indian Shopping Festival

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

THE much awaited annual Penang International Indian Shopping Festival 2016 was held on July 6-10 at the SPICE Arena.

The event was officially launched by Penang Deputy Chief Minister II Prof. Dr. P. Ramasamy at a glittering concert. Jaggarao Simancha, CEO and founder of Agenda Suria Communications Sdn Bhd, welcomed Ramasamy and his wife. Agenda Suria Communications is the organiser of the annual event.

Huge crowds at the SPICE gave the shopping festival a carnival feel.

Beautiful costume jewellery, leather shoes, the latest fashion sarees, Punjabi suits and even delicious Indian foods were on sale. Penang was the first city out of KL when we first ventured into this event eight years ago. We are very grateful to Prof. Dr. P. Ramasamy as we initially faced some obstacles in running the shopping festival. We are also thankful for the support from the Chief Minister too," Jaggarao said in



his speech. "I am very happy that today, in its eighth edition, the shopping fair has attracted 185 booths from overseas and locally. Out of this, 90 booths are by locals and 30 of them from Penang. When we started we didn't have local businesses taking part. It is only through business that we can improve and empower our local Indian community and when we gave them the opportunities, they have reached a certain standard and gone global," he added.

Wooing investors with the king of fruits

OUT of the boardroom and factories, about 150 corporate leaders, investors and other members of the business and industries communities and heads of government departments joined investPenang Director of investPenang Datuk Lee Kah Choon and General Manager Loo Lee Lian for business networking at a fruit party at Penang Golf Club on July 21.



Lee (standing) making sure that guests get their fill of durians, mangosteens, rambutans, chempedak and other fruits.

"We want to introduce the king of fruits, that is Penang's world famous durians and other fruits to our potential investors. It is also a lovely place to gather and get to know each other," Lee said.

The guests freely mingled while they feasted on branded durians like the 604, musang

king, ang hay, hor lor and others. Plenty of other seasonal local fruits were also available. To complement the fruits, there were laksa, pulut and other dishes as well.

The event was part of the Fourth Penang Shared Services Outsourcing Conference which was held at the same time.



By : ME